

DOC 52 **1900/001 (Kamer)**
4-1147/1 (Senaat)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS
EN SENAAT

6 maart 2009

**CONFÉRENTIE VAN VOORZITTERS
VAN DE PARLEMENTEN VAN DE
EUROPESE UNIE**

Parijs, 26 – 28 februari 2009

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR DE HEER ARMAND
DE DECKER, VOORZITTER VAN DE SENAAT
EN DE HEER HERMAN DE CROO,
ONDERVOORZITTER VAN DE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

DOC 52 **1900/001 (Chambre)**
4-1147/1 (Sénat)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS ET SÉNAT
DE BELGIQUE

6 mars 2009

**CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS
DES PARLEMENTS DE L'UNION
EUROPÉENNE**

Paris, 26 – 28 février 2009

RAPPORT

PAR MONSIEUR ARMAND DE DECKER,
PRÉSIDENT DU SÉNAT ET
MONSIEUR HERMAN DE CROO,
VICE-PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE DES
REPRÉSENTANTS

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	:	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>
<i>sp.a</i>	:	<i>socialistische partij anders</i>
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM:</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT:</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Abréviations dans la numérotation des publications:

<i>DOC 52 0000/000:</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA:</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV:</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV:</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN:</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM:</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT:</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : publications@laChambre.be

Sinds 1975 ontmoeten de voorzitters van de Europese parlementaire assemblees elkaar regelmatig tijdens een interparlementaire conferentie.

Deze conferentie is gewijd aan communautaire vraagstukken en is beperkt tot de parlementsvoorzitters van de lidstaten van de Europese Unie. Deze bijeenkomst heeft tot doel te onderzoeken welke rol de parlementen kunnen spelen bij de uitbouw van de Europese Unie.

Onderhavig verslag heeft betrekking op de activiteiten van deze laatste conferentie te Parijs.

Het betreft de 35e vergadering.

Door de EU-uitbreiding nemen hier thans reeds 27 lidstaten en het Europees Parlement aan deel (40 Assembleevoorzitters; de voorzitter van het EP en de 3 parlementsvoorzitters van de kandidaat lidstaten: FYROM, Kroatië en Turkije).

Om de twee jaar heeft eveneens een conferentie plaats van de voorzitters van de parlementaire assemblees van de lidstaten van de Raad van Europa, alsook van de voorzitters van de assemblees van de Raad van Europa, de West-Europese Unie en het Europees Parlement.

Depuis 1975, les présidents des assemblées parlementaires européennes se réunissent chaque année à l'occasion d'une conférence interparlementaire.

Cette conférence est spécialement consacrée à des problèmes communautaires et réunit alors uniquement les présidents des parlements nationaux des États membres de l'Union européenne. Cette réunion a pour objectif d'examiner le rôle que les parlements peuvent jouer dans la construction de l'Union européenne.

Le présent rapport se réfère aux activités de la dernière conférence qui s'est déroulée à Paris.

Il s'agit de la 35^{ième} réunion.

Suite à l'élargissement de l'UE, 27 pays membres y assistent déjà ainsi que le Parlement européen (40 présidents d'Assemblées, le président du PE et les 3 présidents des parlements des pays candidats: ARYM, Croatie et Turquie).

Tous les deux ans se tient également une conférence qui réunit les présidents des assemblées parlementaires des États membres du Conseil de l'Europe, ainsi que les présidents des assemblées du Conseil de l'Europe, de l'Union de l'Europe occidentale et du Parlement européen.

INHOUDSOPGAVE

I. De institutionele toekomst van de Europese Unie en tenuitvoerlegging van de beschikkingen in het Lissabonverdrag door de nationale parlementen	5
1. Toespraak van de heer Bernard Accoyer, voorzitter van de Franse <i>Assemblée Nationale</i>	5
2. Uiteenzetting door de heer Jaime Gama, voorzitter van het Portugees Parlement	8
3. Gedachtewisseling	10
II. Europa en crisismangement De implicatie van de nationale parlementen.	13
1. Uiteenzetting door de heer Hans-Gert Pöttering, voorzitter van het Europees Parlement	13
2. Uiteenzetting door de heer Antonio Trajani, vice-voorzitter van de Europese Commissie	14
3. Uiteenzetting door de heer Miroslav Včcek, voorzitter van de Tsjechische Kamer van volksvertegenwoordigers	14
4. Uiteenzetting door de heer Per Westerberg, voorzitter van het Zweedse Parlement	15
5. Gedachtewisseling	16
III. De voorbereiding van het parlementaire luik in het kader van een EU-voorzitterschap	17
IV. De toekomst van Europa, horizon 2030	17
1. Uiteenzetting door de heer Bruno Le Maire, staatssecretaris voor Europese Aangelegenheden, Frankrijk	17
2. Uiteenzetting door de heer Felipe González, voorzitter van de Reflectiegroep over de Toekomst van Europa	19
3. Uiteenzetting door de heer Premysl Sobotka, voorzitter van de Tsjechische Senaat.	22
4. Gedachtewisseling	22
V. Conclusies van het voorzitterschap.	23
Bijlagen	
– Verslag van mevrouw Szili, voorzitter van de Hongaarse Nationale Assemblée	33
– Briefwisseling initiatief voorzitter Včcek van de Kamer van volksvertegenwoordigers van Tsjechië in hoofde van EU-voorzitter	87
– Deelnemerslijst	93

SOMMAIRE

I. Avenir institutionnel de l'Union et mise en oeuvre des dispositions du Traité de Lisbonne par les parlements nationaux	5
1. Intervention de M. Bernard Accoyer, président de l'Assemblée Nationale française.	5
2. Intervention de M. Jaime Gama, président de l'Assemblée de la République du Portugal	8
3. Échange de vues	10
II. L'Europe et la gestion des crises. L'implication des parlements	13
1. Intervention de M. Hans-Gert Pöttering, président du Parlement européen.	13
2. Intervention de M. Antonio Trajani, vice-président de la Commission européenne	14
3. Intervention de M. Miroslav Včcek, président de la Chambre des députés tchèque.	14
4. Intervention de Monsieur Per Westerberg, président du Parlement suédois	15
5. Échange de vues	16
III. La préparation du volet parlementaire d'une présidence de l'Union européenne	17
IV. L'avenir de l'Europe à l'horizon 2030.	17
1. Allocution de M. Bruno Le Maire, secrétaire d'État chargé des affaires européennes, France.	17
2. Exposé de M. Felipe González, président du Groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe	19
3. Intervention de M. Premysl Sobotka, président du Sénat de la République tchèque.	22
4. Échange de vues	22
V. Conclusions de la présidence	23
Annexes	
– Rapport de Mme Szili, présidente de l'Assemblée nationale hongroise	33
– Correspondance initiative président Včcek de la Chambre des représentants de Tchéquie en sa qualité de président de l'UE	87
– Liste des participants.	93

**I. — DE INSTITUTIONELE TOEKOMST VAN DE
EUROPESE UNIE EN TENUITVOERLEGGING VAN
DE BESCHIKKINGEN IN HET LISSABONVERDRAG
DOOR DE NATIONALE PARLEMENTEN**

**1. Toespraak van de heer Bernard Accoyer,
voorzitter van de Franse *Assemblée Nationale***

Het thema van het voormiddagdebat gaat over de institutionele toekomst van de Unie en over de uitvoering door de nationale parlementen van de bepalingen van het Verdrag van Lissabon.

Tijdens de Conferentie van de voorzitters in Lissabon (2008) hadden wij op voorstel van voorzitter Gama immers het vraagstuk aangesneden van de verantwoordelijkheid van de nationale parlementen bij de versterking van de Europese uitbouw.

Verleden jaar, in Lissabon, daverde Europa nog op zijn grondvesten na de resultaten van het Ierse referendum. Sindsdien is de toestand aanzienlijk geëvolueerd. Europa heeft gedurende de jongste zes maanden immers het hoofd moeten bieden aan een opeenvolging van ernstige en te duchten crisissen.

In de zomer van 2008 kwam de Unie naar aanleiding van de Georgische crisis op het voorplan om de oorlogsdynamiek af te remmen.

Enkele weken later heeft de financiële crisis het economisch evenwicht wereldwijd dooreen geschud.

Tot slot heeft het conflict in Gaza rond de jaarwisseling er ons bruusk aan herinnerd dat Europa voluit zal moeten gaan bij de uitbouw van duurzame vrede in het Midden-Oosten.

Die behoefte aan Europa heeft gelukkig weerklank gevonden. De Unie heeft immers snelle en doeltreffende antwoorden gevonden. In Georgië werden er vanaf 12 augustus 2008 initiatieven genomen, vóór op 12 september een akkoord over de terugtrekking van de troepen tot stand kwam.

Europa is naar aanleiding van de financiële crisis evenmin haar verantwoordelijkheden uit de weg gegaan. De staatshoofden en regeringsleiders werden het eens over een herstelplan voor de banken, dat daarna door elke regering afzonderlijk werd uitgevoerd.

Om uitwegen uit de crisis aan te geven heeft de Europese Unie eendrachtig voorgesteld het financiële systeem grondig bij te sturen, door bij die taak ook een

**I. — AVENIR INSTITUTIONNEL DE L'UNION ET
MISE EN OEUVRE DES DISPOSITIONS DU TRAITÉ
DE LISBONNE PAR LES
PARLEMENTS NATIONAUX**

**1. Intervention de M. Bernard Accoyer, président
de l'Assemblée Nationale française**

Le thème de nos débats de cette matinée porte sur l'avenir institutionnel de l'Union et sur la mise en œuvre des dispositions du traité de Lisbonne par les parlements nationaux.

Lors de la Conférence des présidents de Lisbonne (2008), nous avons en effet abordé, à l'initiative du président Gama, la question de la responsabilité des parlements nationaux dans le renforcement de la construction européenne.

L'année dernière, à Lisbonne, l'Europe était encore ébranlée par les résultats du référendum irlandais. Depuis lors, la situation a sensiblement évolué. L'Europe a en effet dû faire face durant les six derniers mois à une succession de crises graves et redoutables.

Dès l'été 2008, la crise géorgienne a mis l'Union en première ligne pour enrayer la dynamique de la guerre.

Quelques semaines plus tard, la crise financière a bouleversé l'équilibre économique mondial.

Enfin, le conflit de Gaza au tournant de l'année nous a brutalement rappelé que l'Europe devra prendre toute sa part dans la construction d'une paix durable au Proche-Orient.

Ce besoin d'Europe a fort heureusement été entendu. L'Union a en effet trouvé des réponses rapides et efficaces. En Géorgie, dès le 12 août 2008 des initiatives étaient prises, avant que ne soit scellé le 12 septembre un accord de retrait des troupes.

Face à la crise financière, l'Europe a également pris ses responsabilités. Les chefs d'État et de Gouvernement se sont entendus sur un plan de redressement des banques ensuite mis en œuvre par chaque gouvernement.

Pour tracer les voies de sortie de crise, l'Europe, unie, a proposé de réformer en profondeur le système financier en associant à cette tâche les pays émergents, prenant

beroep te doen op de groeilanden, het initiatief voor de Top van Washington in handen te nemen en op 2 april eerstkomend de G20 in Londen te organiseren.

Op hetzelfde moment heeft de Unie er zich onder impuls van het Franse voorzitterschap op toegelegd tastbare bewijzen te leveren van haar vermogen om de concrete problemen op te lossen waarmee de burgers te maken krijgen. Er werd een pragmatisch en doeltreffend immigratiepact aangenomen. De Unie voor het Middellandse Zeegebied slaat een brug tussen de twee oevers van onze gemeenschappelijke zee. En, vooral, Europa heeft zichzelf de middelen gegeven om de stuwende kracht te blijven in de strijd tegen de klimaatverandering.

De Unie heeft zich bevrijd van haar bureaucratisch imago en heeft aldus duidelijk blijk gegeven van dynamisme en het vermogen in te spelen op de noden van de volkeren.

Die vooruitgang versterkt nog meer mijn overtuiging dat onverwijd een nieuwe stap moet worden gezet, met name aantonen dat Europa, waarvan de verwezenlijkingen thans voor de hand liggen, ook de zaak van de volkeren is, dat zij inspraak hebben in de Europese beleidskeuzes.

De Europese verkiezingen van juni 2009 zullen in dat opzicht het startsein geven voor een nieuwe zittingsperiode, waarbij de ploegen zullen worden vervangen en de projecten zullen worden hernieuwd, teneinde de richtingen aan te geven van het toekomstige optreden.

Wij mogen die belangrijke afspraak niet missen en moeten ons nu al opmaken om aan de democratisering van de Unie een nieuwe impuls te geven. Het is daarin dat de nationale parlementen een belangrijke rol hebben te vervullen.

Ieder van ons weet welke taak ons wacht. Ten eerste ten aanzien van onze volkeren: wij moeten bij het publiek meer bekendheid geven aan de dagelijkse verwezenlijkingen van de Unie en het op die manier overtuigen van het nut van Europa of het soms aanmoedigen om te eisen dat het wordt verbeterd.

Een en ander geldt echter ook in omgekeerde zin, van de volkeren naar Brussel, om de Europese instellingen in kennis te stellen van de bezorgdheden van de burgers en om te wegen op de inhoud zelf van de beslissingen.

Het Verdrag van Lissabon geeft ons daarvoor de middelen. Het is immers wel degelijk het «verdrag van de parlementen». Dat geldt voor het Europees Parlement, dat door dat Verdrag eindelijk op voet van gelijkheid wordt

l'initiative du sommet de Washington et organisant le G 20 à Londres le 2 avril prochain.

Au même moment, sous l'impulsion de la présidence française, l'Union s'est attachée à donner des preuves tangibles de sa capacité à résoudre les problèmes concrets auxquels sont confrontés ses citoyens. Un pacte de l'immigration a été adopté, pragmatique et efficace. L'Union pour la méditerranée a jeté un pont entre les deux rives de notre mer commune. Et surtout, l'Europe s'est donnée les moyens de demeurer la force pionnière dans la lutte contre le changement climatique.

Se détachant de son image de machine bureaucratique, l'Union a ainsi clairement manifesté son dynamisme et sa capacité à répondre aux besoins des peuples.

Ces progrès renforcent encore ma conviction qu'il faut franchir sans attendre une nouvelle étape: montrer que l'Europe, dont les réalisations concrètes sont aujourd'hui manifestes, c'est aussi l'affaire des peuples, qu'ils ont leur mot à dire dans le choix de ses politiques.

À cet égard, les élections européennes de juin prochain donneront le coup d'envoi à une nouvelle législature, renouvelant les équipes et les projets afin de tracer les orientations de l'action future.

Il ne faut pas manquer ce rendez-vous décisif et nous mettre dès à présent en ordre de marche pour donner une nouvelle impulsion à la démocratisation de l'Union. Et c'est ici que les parlements nationaux ont un rôle important à jouer.

Chacun d'entre nous connaît bien la tâche qui est devant nous. En direction de nos peuples, d'abord: il nous faut mieux faire connaître au public les réalisations quotidiennes de l'Union et, par là même, le convaincre de l'utilité de l'Europe ou, parfois, l'encourager à en exiger le perfectionnement.

Mais aussi en sens inverse, des peuples vers Bruxelles, pour faire entendre aux institutions européennes les préoccupations des citoyens, et peser à cette fin dans le contenu même des décisions.

Or, le traité de Lisbonne nous en donne les moyens. Il est bien, en effet, le «traité des parlements». C'est vrai pour le Parlement européen, qu'il met enfin sur un pied d'égalité avec le Conseil. Mais c'est aussi vrai pour les

geplaatst met de Raad. Het geldt echter ook voor de nationale parlementen, die de taak krijgen op te treden als tussenschakel tussen de burgers en Brussel.

Iedereen kent thans de prerogatieven die het ons daartoe toevertrouwt. Ik denk aan onze nieuwe rechten op informatie over de Europese projecten, de aanvragen tot toetreding, de beleidsevaluatie enzovoort. Ik denk ook aan onze rechten op bezwaar over de vereenvoudigde herzieningen van de verdragen, over het familierecht en vooral over de subsidiariteitscontrole. De deelname van de nationale parlementen aan de besluitvorming, aan de herziening van de verdragen of door hun taak inzake evaluatie en toezicht van de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid zijn aspecten die evenmin over het hoofd mogen worden gezien.

Die prerogatieven kennen de nationale parlementen een originele rol toe: er dag na dag op toezien dat Europa zijn burgers een échte meerwaarde biedt en mee het onontbeerlijke toezicht waarnemen op de doeltreffendheid van de door de Unie ondernomen acties.

Wanneer die bepalingen zullen worden toegepast, blijft echter nog afhangen van inwerkingtreding van het verdrag. Vandaag weten we dat die inwerkingtreding er in het beste geval zeker níet komt vóór gegend najaar.

Ik zou het jammer vinden, mochten we het democratische elan dat de verkiezingen van 2009 op gang zullen brengen, alsook de nieuwe fase in de legislatieve activiteit die daarop zal aanvangen, niet benutten om onze nieuwe prerogatieven onverwijld invulling te geven.

Overigens heeft de Europese Commissie ons getoond hoe we dat kunnen doen, door sinds 1 september 2006 te experimenteren met de subsidiariteitscontrole. Die soepele en informele procedure is inderdaad een heus succes geworden. De nationale parlementen hebben ruim 200 adviezen verstrekt over een honderdtal voorstellen.

Vergelijkbaar daarmee zou, van bij aanvang van de volgende zittingsperiode van het Europees Parlement, een nieuwe stap kunnen worden gezet in de concretisering van de parlementaire prerogatieven. Dienaangaande reik ik u vier voorstellen aan:

1. Allereerst acht ik het opportuun de Raad van de Europese Unie te vragen ons rechtstreeks zijn ontwerpen van wetgeving voor te leggen. Aldus kunnen wij ons informeel en op vrijwillige basis uitspreken over alle ontwerpakten die vanaf het begin van de nieuwe zittingsperiode van het Europees Parlement zullen worden behandeld.

parlements nationaux, qui se voient assigner une mission de «relais» entre les citoyens et Bruxelles.

Chacun connaît aujourd'hui les prérogatives qu'il nous confie à cette fin. Je pense à nos nouveaux droits à l'information, sur les projets européens, sur les demandes d'adhésion, sur l'évaluation des politiques... Je pense aussi à nos droits à l'objection, sur les révisions simplifiées des traités, sur le droit de la famille et surtout en matière de contrôle de la subsidiarité. Et il ne faut pas négliger non plus la participation des parlements nationaux à la prise de décision, dans la révision des traités ou au travers de leur mission d'évaluation et de contrôle de l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

Ces prérogatives dessinent un rôle original pour les Parlements nationaux: veiller, au jour le jour, à ce que l'Europe apporte une réelle valeur ajoutée à ses citoyens et participer à l'indispensable contrôle de l'efficacité des actions entreprises par l'Union.

Mais l'application de ces dispositions demeure aujourd'hui suspendue à l'entrée en vigueur du traité, dont on sait aujourd'hui qu'elle ne devrait pas, dans la meilleure des hypothèses, être antérieure au début de l'automne prochain.

Je crois qu'il serait regrettable de ne pas profiter de l'élan de mobilisation démocratique que porteront les élections de 2009 et de la définition d'une nouvelle phase de l'activité législative pour mettre en œuvre sans plus attendre nos nouvelles prérogatives.

La Commission européenne nous a d'ailleurs montré le chemin, au travers de l'expérimentation, à partir du 1^{er} septembre 2006, du contrôle de la subsidiarité. Cette procédure souple et informelle a en effet rencontré un réel succès. Plus de 200 avis ont été rendus par les Parlements nationaux sur une centaine de propositions.

Dans un esprit comparable, une nouvelle étape dans la mise en place des prérogatives parlementaires pourrait être franchie dès le début de la prochaine législature du Parlement européen. Je vous formule à cette fin quatre propositions.

1. Tout d'abord, je pense qu'il serait opportuun de demander au Conseil de l'Union européenne de nous transmettre directement ses projets d'actes législatifs afin que nos soyons en mesure de nous exprimer, sur une base informelle et volontaire, sur l'ensemble des projets d'actes examinés dès le début de la nouvelle législature du Parlement européen.

2. In verband met het gevolg dat aan de parlementaire adviezen wordt gegeven, lijkt het me vandaag denkbaar dat de nationale parlementen die dat wensen een gemeenschappelijk initiatief zouden nemen, wanneer een significant aantal assemblees of parlementen het erover eens is dat een voorstel van Europese wetgeving het subsidiariteitsbeginsel schendt. Dat initiatief zou de vorm kunnen aannemen van een gemeenschappelijke brief van de vrijwillig deelnemende parlementen aan de voorzitter van de betrokken Europese instelling.

3. Ten derde komt het mij voor dat de Europese actualiteit ons de gelegenheid biedt nu reeds intenser te participeren aan de mechanismen ter evaluatie van de tenuitvoerlegging van het beleid van de Unie op het stuk van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid.

De Commissie is op 25 september 2008 immers een grootschalig voorbereidend debat aangegaan om de prioriteiten te bepalen voor het gemeenschappelijk optreden binnen de ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid als opvolger van het Programma van Den Haag. Tegen die achtergrond ware het mogelijk een grootschalig parlementair forum op te zetten, dat idealiter bijeen zou komen enkele weken voordat de Europese Raad zich over het toekomstige programma uitspreekt.

4. Ten slotte is het, in de geest van de nieuwe taak die het Verdrag van Lissabon aan de nationale parlementen verleent bij de herziening van de Europese verdragen, m.i. nuttig dat de nationale parlementen nauw worden betrokken bij de werkzaamheden van door de heer Felipe González voorgezeten reflectiegroep over de toekomst van Europa na 2030. Die deelname zou kunnen gebeuren in de vorm van een interparlementaire vergadering die onmiddellijk voorafgaat aan de overhandiging, tijdens de Europese Raad van juni 2010, van het verslag van de reflectiegroep.

2. Uiteenzetting door de heer Jaime Gama, voorzitter van het Portugees Parlement

De belangrijkste prioriteiten van de EU-agenda zijn het economisch herstel, zodat de EU haar bestaansreden bevestigt, en de spoedige ratificatie van het Lissabonverdrag.

Op het einde van het Tsjechisch EU-voorzitterschap wordt een verklaring verwacht van de Europese Raad om de conclusies van de Europese Raad van december 2008 te concretiseren.

Er wordt een positief lers referendum verwacht evenals de ratificatie door de Tsjechische Republiek, zodat het Lissabonverdrag zo spoedig mogelijk in voege kan treden.

2. S'agissant des effets des avis parlementaires, il me paraît envisageable aujourd'hui d'inviter les parlements nationaux qui le souhaitent à engager une démarche commune lorsqu'un nombre significatif de Chambres ou de Parlements s'accorde pour estimer qu'une proposition d'acte européen enfreint le principe de subsidiarité. Cela pourrait prendre la forme d'une lettre commune adressée par les parlements volontaires au président de l'institution européenne concernée.

3. En troisième lieu, il me semble que l'actualité européenne nous offre l'opportunité d'intensifier dès à présent notre participation aux mécanismes d'évaluation de la mise en œuvre des politiques de l'Union dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice.

La Commission a en effet engagé le 25 septembre dernier un vaste débat préparatoire afin de définir les priorités de l'action commune dans l'espace de liberté, de sécurité et de justice qui succédera au programme de La Haye. Dans ce contexte, il serait possible de mettre en place un vaste forum parlementaire, qui idéalement se réunirait quelques semaines avant que le Conseil européen ne se prononce sur le futur programme.

4. Enfin, dans l'esprit de nouveau rôle que le traité de Lisbonne donne aux parlements nationaux dans la révision des traités européens, il me semble utile que les parlements nationaux soient étroitement associés aux travaux du groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe à l'horizon 2030 présidé par M. Felipe Gonzalez. Cette participation pourrait prendre la forme d'une réunion interparlementaire précédant immédiatement la remise du rapport du groupe de réflexion au Conseil européen de juin 2010.

2. Intervention de M. Jaime Gama, président de l'Assemblée de la République du Portugal

Les principales priorités de l'agenda de l'Union européenne sont la relance économique, de telle sorte que l'Union européenne confirme sa raison d'être, et la ratification rapide du Traité de Lisbonne.

À la fin de la présidence tchèque de l'Union européenne on attend une déclaration du Conseil européen visant à concrétiser les conclusions du Conseil européen de décembre 2008.

On escompte un referendum positif en Irlande ainsi que la ratification par la République tchèque, de manière à ce que le Traité de Lisbonne puisse entrer en vigueur le plus rapidement possible.

Het Lissabonverdrag impliceert een versterking van de nationale parlementen in verband met EU-aangelegenheden.

Er wordt in het Lissabonverdrag 46 keer verwezen naar de nationale parlementen.

De rol van de nationale parlementen is sinds lang het voorwerp van discussie: reeds bij de eerste rechtstreekse verkiezingen voor het Europees Parlement (1979) als in de Conventie (2001-2003) werd het idee van een Tweede Kamer verworpen.

De bevoegdheden van de nationale parlementen waren meestal beperkt tot de controle op de subsidiariteit – zoals geïnspireerd door het 10^e amendement van de Amerikaanse Grondwet, artikel 30 van de Duitse Grondwet en de pauselijke encycliek *Quadragesimo Anno* – en opgenomen in het Verdrag van Amsterdam.

De subsidiariteitstoetsen die worden gehouden in het kader van de COSAC zijn van het allergrootste belang om de procedures te operationaliseren in het licht van de nieuwe beschikkingen in het Lissabonverdrag.

Hierbij moet ook worden verwezen naar de conclusies van de werkgroep samengesteld door de nationale permanente vertegenwoordigers in het Europees Parlement en voorgelegd aan de COSAC van Parijs (november 2008).

Vraag is of nationale parlementen zouden werken aan richtsnoeren inzake subsidiariteit met het oog op het ontwerpen van een procedure voor de subsidiariteitscontrole?

Nationale parlementen moeten nu focussen op de uitvoering van het Lissabonverdrag, zowel intern in de parlementen als in de interparlementaire samenwerking nationale parlementen – Europees Parlement.

Dit kan onder meer een naamswijziging impliceren van COSAC naar COSAU *Conférence des Organes spécialisés dans les affaires de l'Union* (i.p.v. *affaires communautaires*)).

Artikel 12 van het Lissabonverdrag stelt: de nationale parlementen dragen actief bij tot de goede werking van de Unie. Daarom is het nodig dat de nationale parlementen bepalen hoe nationale parlementen hiertoe kunnen bijdragen; hoe nationale parlementen EU-initiatieven kunnen analyseren en wanneer en hoe de subsidiariteitsadviezen (en de ruimere adviezen) aan de EU-instellingen kunnen worden overgezonden.

Le Traité de Lisbonne implique un renforcement des parlements nationaux en ce qui concerne les matières de l'Union européenne.

Le Traité de Lisbonne fait, à 46 reprises, référence aux parlements nationaux.

Le rôle des parlements nationaux fait, depuis longtemps déjà, l'objet de discussions: l'idée d'une Deuxième Chambre a été rejetée dès les premières élections directes du Parlement européen (1979) comme lors de la Convention (2001-2003).

Les compétences des parlements nationaux étaient généralement limitées au contrôle de la subsidiarité – tel qu'inspiré par le 10^e amendement de la Constitution américaine, par l'article 30 de la Constitution allemande et par l'encyclique papale *Quadragesimo Anno* – et ont été inscrites dans le Traité d'Amsterdam.

Les contrôles de subsidiarité qui sont organisés dans le cadre de la COSAC sont d'une importance capitale en vue d'opérationnaliser les procédures à la lumière des nouvelles dispositions du Traité de Lisbonne.

Il faut ici aussi renvoyer aux conclusions du groupe de travail composé par les représentants permanents nationaux au sein du Parlement européen, conclusions qui ont été soumises à la COSAC de Paris (novembre 2008).

La question qui se pose est de savoir si les parlements nationaux œuvreront à des directives en matière de subsidiarité en vue d'élaborer une procédure de contrôle de la subsidiarité?

Les parlements nationaux doivent désormais se concentrer sur la mise en œuvre du Traité de Lisbonne, tant d'un point de vue interne au sein des parlements que dans le cadre de la coopération interparlementaire parlements nationaux – Parlement européen.

Cela peut notamment impliquer un changement de nom de la COSAC en COSAU (*Conférence des Organes spécialisés dans les affaires de l'Union* (au lieu de «affaires communautaires»)).

L'article 12 du Traité de Lisbonne stipule que les parlements nationaux contribuent activement au bon fonctionnement de l'Union. C'est pourquoi il est nécessaire que les parlements nationaux déterminent comment ils peuvent y contribuer; comment ils peuvent analyser les initiatives prises par l'Union européenne et quand et comment les avis en matière de subsidiarité (et les avis plus larges) peuvent être transmis aux institutions de l'Union européenne.

Vraag daarbij is ook hoe de nationale parlementen het domein inzake Vrijheid, Veiligheid en Recht (i.h.b. Europol en Eurojust) zullen onderzoeken.

Hoe moeten nationale parlementen vergaderingen organiseren over specifieke problemen, met name over het GBVB en het EVDB (een mogelijkheid die reeds in het bestaande Verdrag is voorzien maar die nooit werd geïmplementeerd).

Spreeker stelt ook de vraag hoe nationale parlementen hun onderzoeken kunnen coördineren, binnen de EU-tijdsschema's, overeenkomstig de voorziene drempels?

Hoe kunnen nationale parlementen vaststellen of de voorziene drempel werd bereikt en welke de consequenties ervan zijn?

Dit moet een duidelijke oefening zijn en geen louter theoretische.

Vragen moeten ook gesteld bij de coördinatie tussen de COSAC en de verschillende vergaderingen van de vakcommissies. Tevens dringt zich een reflectie op over de rol van de Conferentie van de voorzitters (er wordt niet naar gerefereerd in de Verdragen) terwijl COSAC (gecreëerd door de Conferentie van de Voorzitters) wel in de Verdragen wordt vermeld.

De twee werksferen (agenda van de COSAC en de interparlementaire activiteiten van het Europees Parlement) moeten beter gecoördineerd worden.

Nationale parlementen moeten zich dus opmaken om de uitdagingen van het Lissabonverdrag te beantwoorden.

Samen ageren, op een systematische wijze, betekent reeds een versterking van de nationale parlementen in de Europese Unie.

3. Gedachtewisseling

Uit verschillende tussenkomsten blijkt de vrees voor een toenemende bureaucratie en proliferatie van internerende instanties.

De Europese Commissie moet een «terughoudendheid» aan de dag leggen inzake initiatieven.

Meer en meer landen hebben ook interne regionale beslissingsniveaus die het systeem compliceren.

La question qui se pose est également de savoir comment les parlements nationaux analyseront le domaine de la Liberté, de la Sécurité et du Droit (en particulier Europol en Eurojust).

Comment les parlements nationaux doivent-ils organiser les réunions sur des problèmes spécifiques, notamment la PESC et la PESD (une possibilité qui est déjà prévue dans le Traité existant mais qui n'a jamais été mise en œuvre).

L'orateur demande également comment les parlements nationaux peuvent coordonner leurs enquêtes dans les délais prévus par l'Union européenne, conformément aux seuils prévus?

Comment les parlements nationaux peuvent-ils constater que le seuil prévu a été atteint et en tirer des conséquences?

Il doit s'agir d'un exercice effectif et non d'une procédure purement théorique.

Il faut également s'interroger sur la coordination entre la COSAC et les différentes réunions des commissions spécialisées. Une réflexion s'impose par ailleurs sur le rôle de la Conférence des présidents (les Traités n'y font pas référence), alors que la COSAC (créée par la Conférence des présidents) est mentionnée dans les Traités.

Il convient d'améliorer la coordination des deux sphères de travail (l'ordre du jour de la COSAC et les activités interparlementaires du Parlement européen).

Les parlements nationaux doivent donc se préparer à répondre aux défis du Traité de Lisbonne.

Agir de concert, de manière systématique, s'apparente donc déjà à un renforcement des parlements nationaux dans l'Union européenne.

3. Échange de vues

Ce qui ressort des différentes interventions, c'est la crainte d'une augmentation de la bureaucratie et d'une prolifération des instances intervenantes.

La Commission européenne doit se montrer «réserve» à l'égard des initiatives.

De plus en plus de pays ont également des niveaux de décision régionaux internes qui compliquent le système.

Sommige interveniënten wijzen op het gevaar van euroscepticisme, hoewel anderzijds kan worden vastgesteld dat sinds de internationale financiële crisis er een groter vertrouwen leeft in de Europese Unie.

Verscheidene voorzitters stellen zich vragen bij de uitwisseling van informatie onder de nationale parlementen in verband met de subsidiariteit.

In de Raad wordt gepoogd tot een consensus te komen.

Ook nationale parlementen zouden bijtijds tot een gemeenschappelijk standpunt moeten komen (voorzitter Folketing, DK).

Er wordt dus gewezen op de noodzaak tot samenwerking tussen de nationale parlementen in verband met de subsidiariteit.

IPEX kan hierbij een basis vormen.

Andere voorzitters zijn van oordeel dat de samenwerking de strikte subsidiariteitskwestie moet overstijgen.

Bepaalde interveniënten zien de subsidiariteitsprocedure ook als een middel voor de burger om zich de EU toe te eigenen.

De subsidiariteitsprocedure (i.h.b. de gele en rode kaartprocedure) mag evenwel geen middel zijn om het EU-besluitvormingsproces te blokkeren.

Sommige interveniënten vinden dat er te veel nadruk wordt gelegd op de subsidiariteit (Commissiedocumenten) en te weinig op «*scrutiny*» (controle op de Raad).

Er is ook de steeds weerkerende vraag om de interparlementaire vergaderingen efficiënter te maken.

De voorstellen geformuleerd door voorzitter Accoyer worden in het algemeen gunstig onthaald.

De Ierse woordvoerder bevestigt de Conclusies van de Europese Raad van december 2008. In oktober 2009 zal een nieuw referendum worden georganiseerd. De laatste peiling wijst in de goede richting (51% zou nu voor het Verdrag van Lissabon stemmen).

De heer De Croo, ondervoorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, heeft een positief beeld opgehangen van de Europese Unie. Hij wijst op het succes van de EU die met 1% van het BNP belangrijke beleidsdoelstellingen realiseert (o.m. landbouwbeleid; klimaatbeleid;...).

Certains intervenants mettent en garde contre les dangers de l'euroscepticisme, même si l'on peut constater par ailleurs que, depuis la crise financière internationale, l'Union européenne suscite davantage de confiance.

Plusieurs présidents s'interrogent sur l'échange d'informations entre les parlements nationaux en ce qui concerne la subsidiarité.

Le Conseil s'efforce de parvenir à un consensus.

Les parlements nationaux devraient également aboutir à temps à un point de vue commun (président Folketing, DK).

L'accent est donc mis sur la nécessité pour les parlements nationaux de collaborer en matière de subsidiarité.

L'IPEX peut être un point de départ intéressant dans ce contexte.

D'autres présidents considèrent que la collaboration doit dépasser la stricte question de la subsidiarité.

Certains intervenants voient également la procédure de subsidiarité comme un moyen, pour le citoyen, de s'appropriier l'Union européenne.

La procédure de subsidiarité (notamment la procédure du carton jaune et du carton rouge) ne peut cependant servir de prétexte pour bloquer le processus décisionnel de l'Union européenne.

Certains intervenants sont d'avis que l'on insiste trop lourdement sur la subsidiarité (documents de la Commission) et trop peu sur le «*scrutiny*» (contrôle du Conseil).

Une autre demande récurrente vise à accroître l'efficacité des réunions interparlementaires.

Les propositions formulées par le président Accoyer reçoivent un accueil généralement favorable.

Le porte-parole irlandais confirme les Conclusions du Conseil européen de décembre 2008. Un nouveau référendum sera organisé en octobre 2009. Le dernier sondage va dans la bonne direction (51% voteraient désormais en faveur du Traité de Lisbonne).

M. De Croo, vice-président de la Chambre des représentants, donne une vision positive de l'Union européenne. Il souligne le succès de l'Union européenne qui, avec 1% du PNB, réalise des objectifs politiques importants (notamment la politique agricole, la politique climatique, etc.).

Indien de Europese Unie er niet was in deze financieel economische crisis zouden de landen reeds het slachtoffer geworden zijn van protectionisme.

In verband met de voorstellen van de keynote speakers merkt hij op dat vele zaken reeds gerealiseerd zijn.

Zo worden in België de documenten van de Raad reeds systematisch overgezonden aan het parlement. De indruk leeft dat de nationale parlementen vaak de eigen potentialiteiten verwaarlozen.

In verband met de operationalisering van de subsidiariteitsprocedure verwijst hij naar het rapport van de Werkgroep Subsidiariteit dat aan de COSAC-Parijs (nov. 2008) werd voorgelegd.

Spreker wijst ook op de innovatie van de 18 maanden durende Trio-Voorzitterschappen. De parlementen van Spanje, België en Hongarije hebben een samenwerkingsovereenkomst gesloten om aan het EU-beleidsprogramma een sterkere parlementaire dimensie te geven.

De regionaliseringstendens in de EU maakt de besluitvorming inderdaad complexer waardoor er ook sprake is van een sub-subsidiariteit (de bevoegdheidsverdeling tussen de regio's en de staat).

De heer Armand De Decker, voorzitter van de Senaat, heeft gewezen op het probleem van de parlementaire controle op het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid.

Het verdrag van Lissabon heeft een nieuwe dimensie gegeven aan dat beleid, onder andere door de invoering van een solidariteitsclausule en een clausule voor wederzijdse bijstand.

Totnogtoe gold enkel de garantie van het Verdrag van Brussel dat wordt gecontroleerd door de Assemblee van de West-Europese Unie. Die Assemblee is ook het instrument dat de nationale parlementen totnogtoe gebruikt hebben om het EVDB te volgen.

Na de ratificatie van het Lissabonverdrag moet de parlementaire controle op het EVDB georganiseerd worden in dat kader.

Maar geen enkel parlement (noch het Europees Parlement, noch de nationale parlementen) heeft ter zake een volledige bevoegdheid.

Hiertoe moet er dus een ontmoetingsforum gecreëerd worden.

Si l'Union européenne n'était pas là, dans la crise économique et financière que nous traversons, les pays auraient déjà été victimes du protectionnisme.

En ce qui concerne les propositions des orateurs principaux, il fait observer que de nombreux points ont déjà été réalisés.

Ainsi, en Belgique, les documents du Conseil sont déjà systématiquement transmis au Parlement. L'intervenant a l'impression que les parlements nationaux négligent souvent leurs propres potentialités.

Pour ce qui est de l'opérationnalisation de la procédure de subsidiarité, il renvoie au rapport du Groupe de travail Subsidiarité soumis à la COSAC de Paris (novembre 2008).

L'intervenant souligne également l'innovation que constitue la présidence à trois pour 18 mois. Les parlements de l'Espagne, de la Belgique et de la Hongrie ont conclu un accord de coopération en vue de conférer au programme politique de l'Union européenne une dimension parlementaire plus forte.

La tendance à la régionalisation au sein de l'UE rend en effet le processus décisionnel plus complexe; il est dès lors également question d'une sous-subsidiarité (la répartition des compétences entre les régions et l'État).

M. Armand De Decker, président du Sénat, a mis l'accent sur le problème du contrôle parlementaire sur la politique européenne de sécurité et de défense.

Le Traité de Lisbonne a donné une nouvelle dimension à cette politique, entre autres par l'introduction d'une clause de solidarité et d'une clause d'assistance mutuelle.

Jusqu'à présent, seule valait la garantie du Traité de Bruxelles qui est contrôlé par l'assemblée de l'Union de l'Europe occidentale. Cette Assemblée est également l'instrument que les parlements nationaux ont utilisé jusqu'à présent pour suivre la PESD.

Après la ratification du Traité de Lisbonne, le contrôle parlementaire sur la PESD devra être organisé dans ce cadre.

Cependant, aucun parlement (ni le Parlement européen, ni les parlements nationaux) ne dispose d'une entière compétence en la matière.

Un forum de rencontre doit donc être créé à cet effet.

Artikel 12 van het geconsolideerde nieuwe Verdrag (VEU) met betrekking tot de interparlementaire samenwerking is zeer ruim opgevat en laat toe om de controle op die materie te organiseren.

Artikel 12 stelt voor dat de parlementsvoorzitters zich over deze kwestie buigen. Dat kan op een volgende conferentie of anders tijdens een speciaal colloquium, dat hij graag in de Belgische Senaat zal organiseren.

II. — EUROPA EN CRISISMANAGEMENT. DE IMPLICATIE VAN DE NATIONALE PARLEMENTEN

Voorzitter Accoyer benadrukte dat het om een belangrijk en actueel thema gaat. De Europese Unie werd gedurende het afgelopen jaar immers met diverse crisissen geconfronteerd: niet alleen de financiële en economische crisis, maar ook de crisis in verband met de gaslevering, het conflict in Georgië en de crisis in Gaza.

Het onderwerp werd ingeleid door vier sprekers.

1. Uiteenzetting door de heer Hans-Gert Pöttering, voorzitter van het Europees Parlement

Voorzitter Pöttering van het Europees Parlement had het vooral over de uitdagingen waar de Unie voor staat inzake het buitenlands en veiligheidsbeleid.

Wat de financiële en economische crisis betreft, beperkte hij zich tot een waarschuwing voor protectionisme en wees hij erop dat de Europese Unie gebaseerd is op de sociale markteconomie.

De spreker beklemtoonde dat het buitenlands EU-beleid gestoeld is op waarden als democratie, de rechtsstaat en de mensenrechten en dat conflictpreventie daarin een belangrijke rol moet spelen. Hij overliep vervolgens de instrumenten van parlementaire diplomatie van het Europees Parlement, met name de 34 delegaties die contacten onderhouden met de parlementen van landen die geen lid zijn van de EU, hetzij in een bilateraal kader, hetzij in een multilateraal kader, zoals de delegatie in de paritaire parlementaire vergadering ACS-EU.

Met betrekking tot de crisis in het Midden-Oosten bracht de heer Pöttering kort verslag uit over zijn recente missie in Gaza als hoofd van een delegatie van de Euro-Mediterrane Parlementaire Assemblee (EMPA). Dankzij deze missie kon het reële gevaar voor de bevrozing van de activiteiten van deze Assemblee vermeden worden. Het is van wezenlijk belang alles in het werk te stellen om de rampzalige humanitaire omstandigheden in Gaza om te buigen (met name door het openstellen

L'article 12 du nouveau Traité consolidé (TUE) concernant la coopération interparlementaire est conçu de manière très large et permet d'organiser le contrôle sur cette matière.

L'intervenant propose que les présidents de parlement examinent cette question, lors d'une prochaine conférence ou, le cas échéant, lors d'un colloque spécial, qu'il souhaite organiser au Sénat belge.

II. — L'EUROPE ET LA GESTION DES CRISES. L'IMPLICATION DES PARLEMENTS

Le président Accoyer a souligné l'importance et l'actualité du sujet. En effet, l'Union européenne a été confrontée à de multiples crises au cours de l'année écoulée: la crise financière et économique mais aussi la crise de l'approvisionnement en gaz, le conflit en Géorgie et la crise à Gaza.

Quatre orateurs ont fait un exposé pour introduire le débat.

1. Intervention de Monsieur Hans-Gert Pöttering, président du Parlement européen

Le président du Parlement européen, M. Pöttering, a surtout parlé des défis qui se posent à l'Union dans le domaine de la politique étrangère et de sécurité. Concernant la crise financière et économique, il s'est limité à mettre en garde contre le danger du protectionisme et à rappeler que la base de l'Union européenne était l'économie sociale de marché.

L'orateur a souligné que la politique étrangère de l'UE était basée sur les valeurs de la démocratie, de l'état de droit et des droits de l'homme et que la prévention des crises doit occuper une place importante dans cette politique. Il a ensuite évoqué les instruments de diplomatie parlementaire mis en œuvre par le Parlement européen, notamment les 34 délégations qui sont en relation avec les parlements de pays non membres de l'Union européenne, soit dans un cadre bilatéral, soit dans un cadre multilatéral, comme par exemple la délégation à l'Assemblée paritaire ACP-UE.

S'agissant de la crise au Moyen-Orient, M. Pöttering a fait un rapport succinct sur la mission qu'il venait de faire à Gaza à la tête d'une délégation de l'Assemblée parlementaire euro-méditerranéenne (APEM). La mission a permis d'écarter le risque bien réel d'un gel des activités de cette Assemblée. Il est absolument essentiel de tout faire pour mettre fin à la situation humanitaire

van de grenzen) en om het vredesproces opnieuw op gang te krijgen. Zoniet zal de Arabische wereld verder radicaliseren.

2. Uiteenzetting door de heer Antonio Trajani, vice-voorzitter van de Europese Commissie

Vice-voorzitter van de Europese Commissie Antonio Trajani drukte eerst zijn tevredenheid uit over het feit dat het initiatief van de Voorzitter van de Europese Commissie om de nationale parlementen ertoe aan te zetten adviezen uit te brengen over de Commissievoorstellen succes oogste.

Vervolgens gaf hij een overzicht van de acties die tot nog toe op het niveau van de EU werden ondernomen om de financiële en economische crisis te lijf te gaan. Het is van belang dat er geen defensieve reactie op de crisis ontstaat en dat protectionisme en nationalistische reflexen worden vermeden. Er zijn Europese regels nodig voor het toezicht op de financiële instellingen (cfr. verslag-de Larosière). De commissaris besloot dat hij optimistisch gestemd bleef en erop vertrouwde dat de Europese Unie in staat is om de crisis te boven te komen.

3. Uiteenzetting door de heer Miroslav Vlcek, voorzitter van de Tsjechische kamer van volksvertegenwoordigers

Voorzitter Miroslav Vlcek van de Kamer van volksvertegenwoordigers van de Tsjechische Republiek benadrukte het sociale aspect van de huidige economische crisis. Armoede dreigt voor grote groepen mensen in onze samenleving. Er moet gewerkt worden aan grotere solidariteit met de meest kwetsbaren. De Europese Unie moet eensgezind de crisis aanpakken en efficiënt te werk gaan. We hebben niet meer regulering nodig maar wel een betere regulering.

De gezamenlijke parlementaire vergadering (JPM) met als thema «Een «New Deal» voor Europees economisch herstel?» die in het Europees Parlement plaatsvond op 16 en 17 februari leidde tot interessante conclusies, met name van de werkgroepen «Competitief Europa» en «Sociaal Europa». De spreker stelde vast dat de door de regeringen genomen maatregelen gericht zijn op de financiële sector en op de grote bedrijven. KMO's worden evenwel ook getroffen door de crisis en verdienen verscherpte aandacht.

De heer Vlcek onderstreepte ook de rol die de parlementaire diplomatie kan vervullen bij de oplossing van crisissen in de klassieke betekenis van het woord (conflicten en andere vormen van bedreiging van vrede en veiligheid). In de parlementaire diplomatie kan men,

désastreuse à Gaza (notamment par l'ouverture des frontières) et pour relancer le processus de paix. Sinon, le monde arabe continuera à se radicaliser.

2. Intervention de Monsieur Antonio Trajani, vice-président de la Commission européenne

M. Antonio Trajani, vice-président de la Commission européenne, s'est tout d'abord réjoui du succès de l'initiative prise par le président de la Commission européenne encourageant les parlements nationaux à émettre des avis sur les propositions de la Commission.

Il a ensuite présenté un résumé des actions entreprises jusqu'à présent au niveau de l'Union européenne afin de faire face à la crise financière et économique. Il importe de ne pas réagir de manière défensive à la crise et d'éviter le protectionnisme et les réflexes nationalistes. Des règles européennes sont nécessaires en matière de contrôle des institutions financières (cf. rapport de Larosière). Le commissaire a conclu en disant qu'il restait confiant et optimiste quant à la capacité de l'Union européenne à surmonter la crise.

3. Intervention de Monsieur Miroslav Vlcek, président de la Chambre des députés tchèque

M. Miroslav Vlcek, président de la Chambre des représentants de la République tchèque, a souligné l'aspect social de la crise économique actuelle. La pauvreté menace des groupes entiers dans nos sociétés. Il faut renforcer la solidarité avec les plus vulnérables. L'Union européenne doit rester unie devant la crise et agir de manière efficace. Nous n'avons pas besoin de plus de régulation mais d'une meilleure régulation.

La rencontre parlementaire (JPM) sur «Un New Deal pour la reprise économique européenne?» qui s'est tenue au Parlement européen les 16 et 17 février dernier a abouti à des conclusions intéressantes, notamment celles des groupes de travail sur «L'Europe compétitive» et «L'Europe sociale». L'orateur a constaté que les mesures prises par les gouvernements sont actuellement axées sur le secteur financier et les grandes entreprises. Toutefois, les petites et moyennes entreprises sont également affectées par la crise et méritent une attention accrue.

M. Vlcek a ensuite souligné le rôle que la diplomatie parlementaire peut jouer dans la résolution des crises au sens plus classique du terme (conflits et autres menaces pour la paix et la sécurité). Par rapport à la diplomatie classique, la diplomatie parlementaire permet en effet de

anders dan in de klassieke diplomatie, openlijker en met iedereen praten. Met betrekking tot Gaza, zei de spreker dat hij ervan overtuigd was dat de parlementaire diplomatie kan bijdragen tot het heropstarten van vredesonderhandelingen. Hij stelde in dat verband een memorandum voor met tien punten en riep zijn collega's op om het te steunen.

Het memorandum vraagt aan Israël om zijn veiligheidsprobleem via politieke en diplomatieke wegen op te lossen en niet door het gebruik van geweld. Het roept op tot de opheffing van de blokkade van Gaza en tot het openstellen van de grenzen, zowel langs Egyptische als langs Israëlische zijde, het pleit voor verzoening onder de Palestijnen en moedigt de dialoog aan tussen de leden van de parlementen van de twee conflictpartijen en van de andere betrokken landen uit de regio. De internationale gemeenschap moet haar optreden beter coördineren, ze moet nagaan of er oorlogsmisdrijven zijn gepleegd in Gaza en er massale economische en humanitaire hulp verlenen.

Tot slot kondigde de heer Vlcek een project aan om tijdens het Tsjechische voorzitterschap een parlementaire delegatie van de 27 EU-lidstaten naar Gaza en naar Israël te sturen. Alle parlementaire assemblees die vertegenwoordigd waren op de Conferentie van Voorzitters van de parlementen werden uitgenodigd om een lid aan te wijzen dat aan die missie zal deelnemen.

4. Uiteenzetting door de heer Per Westerberg, voorzitter van het Zweedse Parlement

De heer Per Westerberg, voorzitter van het Zweedse Parlement, meende dat de financiële en economische crisis totnogtoe redelijk goed werd aangepakt door de Europese Unie. In dat verband was hij vol lof over het dynamisme van het Franse voorzitterschap. Toch zal de crisis zich maar ten volle doen gevoelen in 2009. Ze zal een enorme druk uitoefenen op ons politiek systeem en op onze instellingen. De wijze waarop we de crisis aanpakken zal een beslissende invloed hebben op de toekomst van de Europese Unie.

De parlementen hebben de primordiale taak om het optreden van de regeringen te controleren en om de nodige wetgeving aan te nemen. Ze zullen moeten bewijzen dat ze snel kunnen reageren en blijf geven van moed om noodzakelijkerwijze harde maatregelen te legitimeren en door de bevolking te doen aanvaarden.

Als reactie op de uiteenzetting van de heer Vlcek, sprak voorzitter Westerberg zich uit tegen het feit dat de Conferentie een verklaring over de situatie in Gaza zou aannemen. Los van de grondwettelijke voorschriften die bepaalde parlementsvoorzitters over het algemeen beletten politieke verklaringen aan te nemen, maken

parler plus ouvertement et avec tout le monde. S'agissant de la situation à Gaza, l'orateur s'est dit convaincu que la diplomatie parlementaire peut contribuer à relancer les négociations de paix. Il a présenté un memorandum en dix points à ce sujet et a appelé ses collègues à le soutenir.

Le memorandum demande à Israël de résoudre son problème de sécurité par des moyens politiques et diplomatiques et non par l'emploi de la force. Il appelle à la levée du blocus de Gaza et à l'ouverture des frontières, tant du côté égyptien que du côté israélien, plaide pour la réconciliation interpalestinienne et encourage le dialogue entre les membres des parlements des deux parties au conflit et des autres pays concernés dans la région. La communauté internationale doit faire preuve de plus de coordination dans les démarches, établir si des crimes de guerre ont été commis à Gaza et y déployer une aide économique et humanitaire massive.

Enfin, M. Vlcek a annoncé un projet visant à envoyer une délégation parlementaire des 27 pays membres de l'UE à Gaza et en Israël pendant la présidence tchèque. Toutes les assemblées parlementaires représentées à la Conférence des présidents de parlement ont été invitées à désigner un membre pour participer à la mission.

4. Intervention de Monsieur Per Westerberg, président du Parlement suédois

M. Per Westerberg, président du Parlement suédois, a estimé que la crise financière et économique avait été assez bien gérée au niveau de l'Union européenne jusqu'à présent. Il a salué le dynamisme de la présidence française de l'UE à ce propos. Néanmoins, la crise ne fera sentir tout son impact qu'en 2009. Elle exercera de fortes pressions sur notre système politique et nos institutions. La manière dont nous gérons la crise aura une influence décisive sur l'avenir de l'Union européenne.

Les parlements ont un rôle primordial pour contrôler l'action des gouvernements et pour adopter la législation nécessaire. Ils devront se montrer capables de réagir rapidement et faire preuve de courage pour légitimer et faire accepter, par la population, des mesures inévitablement dures.

Réagissant à l'exposé de M. Vlcek, le président Westerberg s'est prononcé contre l'adoption d'une déclaration sur la situation à Gaza par la Conférence. Indépendamment des contraintes constitutionnelles qui empêchent certains présidents de parlement à adopter des déclarations politiques en général, les objectifs de

de doelstellingen van deze Conferentie, zoals bepaald in de richtsnoeren, het niet mogelijk een standpunt in te nemen over de grond van een dergelijke zaak.

De conclusies die later door het voorzitterschap van de Conferentie werden voorgesteld, waren inderdaad beperkt tot een verwijzing naar het memorandum dat werd voorgesteld door de heer Vlcek (Voorafgaande opmerkingen, punt 4) zonder verder commentaar.

5. Gedachtewisseling

Negentien parlementsvoorzitters hebben deelgenomen aan het debat dat volgde op de vier inleidende uiteenzettingen.

Bijna alle opmerkingen hadden betrekking op de financiële en economische crisis, maar ook items als de onveiligheid rond migratie, de energiecrisis, het gasconflict tussen Rusland en Oekraïne en de rol van de Europese Unie bij het oplossen van de etnische conflicten in de Balkan kwamen ter sprake. Slechts één spreker verwees naar de situatie in Gaza, en hij deelde het standpunt van voorzitter Westerberg.

Wat de economische en financiële crisis betreft, zei *de heer Herman De Croo* dat twee zaken hem hadden getroffen: het feit dat de crisis voor bijna iedereen als een verrassing is gekomen en de nederigheid waartoe ze de leiders noopt. We moeten immers vaststellen dat we nog geen echt systematische aanpak hebben gevonden. Eén zaak is zeker, namelijk dat de crisis ons verplicht solidair te zijn.

Die laatste idee werd overgenomen door de meeste andere sprekers en staat in de Conclusies van het voorzitterschap (punt 11). Heel wat sprekers hebben ook de nadruk gelegd op de sociale gevolgen van de crisis en op het feit dat moet worden opgetreden om sociale onrust te voorkomen.

Volgens *de heer De Decker* worden we nu geconfronteerd met de eerste ernstige crisis van de globalisering. Totnogtoe werden vooral nationale maatregelen op korte termijn genomen om de schade te beperken. Gelet op de aard van de crisis moet het echte antwoord echter wel op wereldvlak worden geformuleerd. Er is een betere financiële en economische regelgeving vereist en de Europese Unie moet een actieve rol spelen in dat debat.

De heer De Decker wees als enige spreker op de gevolgen van de crisis buiten de Europese Unie, en dan vooral voor de ontwikkelingslanden. Hij citeerde de hoofdeconoomist bij de Wereldbank, volgens wie naar schatting 2 000 miljard dollar nodig is om het de ontwikkelingslanden mogelijk te maken deel te nemen aan een wereldwijd economisch herstelplan. Als we

cette Conférence, tels que définis par ses lignes directrices, ne lui permettent pas de prendre position quant au fond sur une telle question.

Les conclusions présentées ultérieurement par la présidence de la Conférence se limitent effectivement à faire référence au mémorandum présenté par M. Vlcek (Remarques préliminaires, point 4) sans autre commentaire.

5. Échange de vues

Dix-neuf présidents de parlement ont participé au débat qui a suivi les quatre exposés introductifs.

Presque toutes les interventions portaient sur la crise financière et économique, bien que des questions telles que l'insécurité liée à la migration, la crise énergétique, le conflit du gaz entre la Russie et l'Ukraine et le rôle joué par l'Union européenne pour résoudre les conflits ethniques dans les Balkans aient également été mentionnées. La situation à Gaza n'a pas été abordée, sauf par un seul orateur, qui s'est rallié au point de vue du président Westerberg.

Parlant de la crise économique et financière, *M. Herman De Croo* a dit avoir été frappé par deux choses: le fait que la crise a été une surprise pour pratiquement tout le monde ainsi que l'humilité qu'elle inspire aux dirigeants. Force est de constater que nous n'avons pas encore trouvé une approche vraiment systématique. Ce qui est certain, c'est que la crise nous oblige à la solidarité.

Cette dernière idée a été reprise par la plupart des autres intervenants et se retrouve dans les Conclusions de la présidence (point 11). De nombreux orateurs ont également insisté sur les conséquences sociales de la crise et sur la nécessité d'agir pour éviter des troubles sociaux.

M. De Decker a estimé que nous vivons actuellement la première grande crise de la globalisation. Les mesures prises jusqu'à présent ont surtout été des mesures nationales à court terme, visant à limiter les dégâts. Toutefois, de par la nature même de la crise, la vraie réponse devra être mondiale. Une meilleure gouvernance financière et économique est nécessaire et l'Union européenne doit s'investir dans ce débat.

M. De Decker a été le seul orateur à évoquer les conséquences de la crise en dehors de l'Union européenne, et notamment pour les pays en développement. Il a cité l'économiste en chef de la Banque mondiale, qui a récemment estimé à 2 000 milliards de dollars les ressources nécessaires pour permettre aux pays en développement de participer à un plan de relance

geen inspanningen leveren om de ontwikkelingslanden te helpen het hoofd te bieden aan de economische en sociale gevolgen van de crisis, zullen we met een nooit eerder gekende migratiedruk worden geconfronteerd.

Een inclusieve wereldwijde aanpak veronderstelt dat het debat niet alleen op het niveau van de EU en van de G-20 wordt gevoerd, maar ook op het niveau van de VN. Spreker opperde dat de Economische en Sociale Raad van de VN (ECOSOC) een nuttige rol zou kunnen spelen om de ontwikkelingslanden te betrekken bij het economisch herstel.

III. — DE VOORBEREIDING VAN HET PARLEMENTAIRE LUIK IN HET KADER VAN EEN EU-VOORZITTERSCHAP

Op verzoek van het gastparlement, heeft mevrouw Szili, voorzitter van het Hongaars Parlement, een studie verricht – bij middel van een enquête bij de nationale parlementen – over de praktijken van de parlementen in het kader van een EU-voorzitterschap.

De resultaten ervan zullen op de IPEX-site worden geplaatst (zie resultaten eveneens in Bijlage).

Deze studie is vatbaar voor permanente bijsturing.

Tevens zal gepoogd worden op basis hiervan een «handleiding» op te stellen die nuttig is bij de organisatie van parlementaire activiteiten in het kader van een EU-voorzitterschap.

IV. — DE TOEKOMST VAN EUROPA, HORIZON 2030

1. Uiteenzetting door de heer Bruno Le Maire, staatssecretaris voor Europese Aangelegenheden, Frankrijk

Op initiatief van president Sarkozy, werd door de Europese Raad van 14 december 2007 beslist een Reflectiegroep op te richten met als taak de sleutelproblemen te identificeren waarmee de Europese Unie in de toekomst zal geconfronteerd worden en hoe deze kunnen worden opgelost.

économique mondiale. Sans efforts pour aider les pays en développement à faire face aux conséquences économiques et sociales de la crise, on assistera à une pression migratoire sans précédent.

Une approche mondiale inclusive suppose que le débat soit mené, non seulement au niveau de l'UE et du G-20, mais également à l'ONU. L'orateur a suggéré que le Conseil économique et social de l'ONU (ECOSOC) pourrait jouer un rôle utile pour entraîner les pays en développement dans la relance économique.

III. — LA PRÉPARATION DU VOLET PARLEMENTAIRE D'UNE PRÉSIDENTIE DE L'UNION EUROPÉENNE

À la demande du parlement hôte, Mme Szili, présidente du parlement hongrois, a mené une étude – par le biais d'une enquête auprès des parlements nationaux – sur les pratiques des parlements dans le cadre d'une présidence de l'Union européenne.

Les résultats en seront présentés sur le site IPEX (voir également les résultats en annexe).

Cette étude peut être revue en permanence.

On tentera également de se baser sur cette étude pour rédiger un «guide» utile lors de l'organisation d'activités parlementaires dans le cadre d'une présidence de l'Union européenne.

IV. — L'AVENIR DE L'EUROPE À L'HORIZON 2030

1. Allocution de M. Bruno Le Maire, secrétaire d'État chargé des Affaires européennes, France

À l'initiative du président Sarkozy, le Conseil européen du 14 décembre 2007 a décidé de créer un groupe de réflexion chargé d'identifier les problèmes clés auxquels l'Union européenne sera confrontée dans l'avenir et la manière dont ils pourront être résolus.

Voormalig eerste minister van Spanje, Felipe González, werd aangesteld tot Voorzitter van deze Reflectiegroep¹.

Tevens werden twee Ondervoorzitters benoemd, nl. Vaira Vike-Freiberga, voormalig president van Letland en Jorma Ollila, president van Nokia, Finland.

De Reflectiegroep moet aan de Top van juni 2010 rapport uitbrengen.

*

Door de financiële crisis is de Europese Unie in een beslissende fase getreden.

Er is nu meer dan ooit nood aan duidelijkheid.

De Reflectiegroep zal dus de richting moeten aangeven voor de Europese Unie.

De Europese Unie heeft nood aan stabiele instellingen, om de toekomst te garanderen. Daarom ook wordt een spoedige ratificatie van het Lissabonverdrag verwacht.

De huidige financiële crisis noopt tot solidariteit.

Nu is er immers een neiging tot protectionisme en leven er twijfels omtrent de capaciteit van de Europese Unie.

Er is dus nood aan heroriëntatie van de EU, want na de crisis zal de wereld niet meer zijn zoals voorheen.

Oude recepten voldoen niet meer.

Spreker ziet 3 basisprincipes die moeten gelden bij het tegengaan van de crisis:

¹ Op de Europese Top van 15-16 oktober 2008 werden volgende leden aangesteld als lid van de Reflectiegroep: Lech Walesa, voormalig Pools president en historisch leider van de Poolse anti-communistische beweging «Solidarnosc»
Mario Monti, voormalig Italiaans Europees commissaris voor Mededinging
Richard Lambert, directeur-generaal van de confederatie van de Britse Industrie en voormalig uitgever van de Financial Times
Lykke Friis, Universiteit Kopenhagen
Nicolas Notat, voormalig leider van de Franse vakbond CFDT
Wolfgang Schuster, burgemeester van Stuttgart (CDU)
Rainer Muenz, Oostenrijks econoom
Rem Koolhaas, Nederlands architect
Kalypso Nicolaidis, professor Internationale Betrekkingen en Directrice van het Centrum voor Europese Studies aan de Universiteit van Oxford
Secretaris van de groep is Dr. Ziga Turk, Slovenië.

L'ancien premier ministre espagnol, Felipe González, a été désigné comme président de ce groupe de réflexion¹.

En outre, on a nommé deux vice-présidents, à savoir Mme Vaira Vike-Freiberga, ex-présidente de la Lettonie et M. Jorma Ollila, président de Nokia, Finlande.

Le groupe de réflexion doit remettre son rapport au Sommet de juin 2010.

*

Avec la crise financière, l'Union européenne est entrée dans une phase décisive.

Aujourd'hui plus que jamais, la clarté s'impose.

Le groupe de réflexion devra donc indiquer à l'Union européenne la direction à suivre.

L'Union européenne a besoin d'institutions stables pour garantir l'avenir. C'est pourquoi on attend une ratification rapide du Traité de Lisbonne.

La crise financière actuelle nous oblige à être solidaires.

En effet, on constate actuellement une tendance au protectionnisme et des doutes sont émis quant à la capacité de l'Union européenne.

Il faut donc réorienter l'Union européenne, car le monde ne sera plus le même après la crise.

Les vieilles recettes ne suffisent plus.

L'orateur distingue 3 principes de base qui doivent être appliqués dans la lutte contre la crise:

¹ Au Sommet européen des 15 et 16 octobre 2008, les personnalités suivantes ont été désignées comme membres du groupe de réflexion:
Lech Walesa, ancien président de Pologne et leader historique du mouvement anti-communiste polonais «Solidarnosc»
Mario Monti, ancien commissaire européen italien à la Concurrence
Richard Lambert, directeur général de la confédération de l'industrie britannique et ancien éditeur du Financial Times
Lykke Friis, Université de Copenhague
Nicolas Notat, ancien leader du syndicat français CFDT
Wolfgang Schuster, maire de Stuttgart (CDU)
Rainer Muenz, économiste autrichien
Rem Koolhaas, architecte néerlandais
Kalypso Nicolaidis, professeure de Relations internationales et Directrice du Centre d'Etudes européennes à l'Université d'Oxford
Secrétaire du groupe: Dr. Ziga Turk, Slovénie

De nood aan regulering van de financiële actoren

Hierbij gaan hoge verwachtingen uit naar de G20-Top² van Londen die in april 2009 zal georganiseerd worden door de Britse regering. De Top zal handelen over de hervorming van het wereldwijde financiële systeem.

De uitdaging is een economisch systeem uit te bouwen dat we zelf willen en dat duurzaam moet zijn.

Een Europees industriebeleid

De taak van de Europese Unie is een nieuwe collectieve strategie te ontwikkelen. Geen enkele nationale industrie volstaat.

Voordeel is reeds dat de EU een interne markt heeft, gebaseerd op gekwalificeerd personeel.

Solidariteit en sociale cohesie

De solidariteit moet terug centraal staan in het Europees beleid: zowel de solidariteit (extern), onder de lidstaten en ten aanzien van de landen die lijden onder de financiële crisis, als de interne solidariteit (de strijd tegen armoede en ongelijkheid).

Er zijn nieuwe ideeën nodig om de crisis tekeer te gaan. Daarom komt de Reflectiegroep onder leiding van F. González dan ook zeer gelegen.

2. Uiteenzetting door de heer Felipe González, Voorzitter van de Reflectiegroep over de Toekomst van Europa

Spreker stelt dat hij door de crisis nog meer overtuigd Europeaan is geworden.

De crisis is globaal, terwijl de beleidsinstrumenten slechts op nationaal niveau beschikbaar zijn. Dit is onvoldoende.

Zelfs de VS moeten nu vaststellen dat «*cavalier seul*» spelen, niet helpt.

De VS kunnen niet wereldwijd de beurzen regelen.

De Reflectiegroep zal eerst de hindernissen identificeren die uit de weg moeten worden geruimd om de doelstellingen te bereiken.

² De G20 is een forum met betrekking tot het internationaal financieel systeem en bestaat uit de 19 landen in de wereld met de grootste economie, evenals de EU.

La nécessité de régulation des acteurs financiers

À cet égard, on attend beaucoup du Sommet du G20² de Londres, qui sera organisé en avril 2009 par le gouvernement britannique. Le Sommet traitera de la réforme du système financier mondial.

Le défi est de mettre sur pied un système économique que nous appelons nous-mêmes de nos vœux et qui doit être durable.

Une politique industrielle européenne

La tâche de l'Union européenne est de développer une nouvelle stratégie collective. Aucune industrie nationale n'est suffisante.

Un premier avantage est que l'Union européenne a un marché interne, basé sur du personnel qualifié.

Solidarité et cohésion sociale

La solidarité doit retrouver une place centrale dans la politique européenne: tant la solidarité (externe) entre les États membres et à l'égard des pays qui souffrent de la crise financière, que la solidarité interne (la lutte contre la pauvreté et les inégalités).

Il faut trouver de nouvelles idées pour lutter contre la crise. C'est la raison pour laquelle le groupe de réflexion placé sous la direction de F. González vient à point nommé.

2. Exposé de M. Felipe González, président du Groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe

L'orateur précise que la crise a fait de lui un Européen encore plus convaincu.

La crise est globale, alors que les instruments politiques ne sont disponibles qu'au niveau national, ce qui est insuffisant.

Même les États-Unis doivent constater aujourd'hui qu'il est inopérant de faire cavalier seul.

Les États-Unis ne peuvent pas régir les bourses du monde entier.

Le Groupe de réflexion identifiera d'abord les obstacles qui doivent être éliminés pour atteindre les objectifs.

² Le G20 est un forum relatif au système financier international et se compose des 19 plus grandes puissances économiques mondiales et de l'Union européenne.

Naast de financiële crisis is er immers ook nog de institutionele crisis die nog steeds niet is opgelost.

Bovendien zijn er ook nog de dreigingen op internationaal vlak door de internationale conflicten (o.m. Rusland – Georgië); de internationale criminaliteit; de onzekere energievoorziening; ...

Kortom: de notie van Europese veiligheid is dus ruimer dan de strijd tegen internationale criminaliteit.

De Reflectiegroep is gestart met de werkzaamheden 12 maanden na de oprichting ervan.

De financiële crisis, die systemisch is, heeft een enorme impact.

Er is evenwel geen alternatief systeem dat de problemen kan oplossen.

Niemand gelooft nog in het communistisch systeem. Er zijn dus geen utopische oplossingen.

Essentieel is de discrepantie tussen ons «governance systeem» dat lokaal is terwijl de crisis globaal en interdependent is. Zelfs een partiële crisis, elders in de wereld, besmet alle markten en leidt tot een pandemie.

Nieuwe governance-systemen (globale oplossingen) moeten dus worden uitgevonden.

De VS erkennen het einde van het unilateralisme. Alleen kan het continent niet handelen om de crisis op te lossen evenmin als de EU of welk ander continent dan ook.

Spreker beschrijft de financiële crisis als een contradictie tussen twee economische indicatoren: de economische groei die wereldwijd $\pm 4,5\%$ bedroeg en de financiële «flow» die groeide met 50%. Tussen beide indicatoren heerst een wanverhouding.

De financiële stroom moet in principe dienen om maatschappelijke projecten te realiseren terwijl deze «flow» door speculatie «leeg» is.

Aan de «politiek» wordt nu gevraagd deze crisis op te lossen. Men moet pragmatischer zijn, hoewel de doelstellingen wel moeten bereikt worden.

Teveel regels zijn uit den boze, maar er moet wel coherentie zijn (vb. op het niveau van de G20).

Transparantie in de beweging van kapitalen is essentieel.

En effet, à la crise financière s'ajoute la crise institutionnelle, qui n'a toujours pas été résolue.

En outre, s'ajoutent encore les menaces au niveau international en raison des conflits internationaux (e.a. Russie – Géorgie); la criminalité internationale; l'insécurité de l'approvisionnement énergétique; ...

Bref: la notion de sécurité européenne ne se limite donc pas à la lutte contre la criminalité internationale.

Le Groupe de réflexion a démarré ses activités 12 mois après sa création.

La crise financière, qui est systémique, a un impact énorme.

Il n'existe cependant aucun système alternatif qui puisse résoudre les problèmes.

Personne ne croit plus au système communiste. Il n'y a donc pas de solutions utopiques.

Le décalage entre notre «système de gouvernance», qui est local, et la crise, qui est globale et interdépendante, est un élément essentiel. Même une crise partielle, qui survient ailleurs dans le monde, contamine tous les marchés et entraîne une pandémie.

De nouveaux systèmes de gouvernance (solutions globales) doivent donc être inventés.

Les États-Unis reconnaissent la fin de l'unilatéralisme. Le continent américain ne peut pas agir seul pour résoudre la crise, pas plus d'ailleurs que l'UE ou tout autre continent.

L'orateur décrit la crise financière comme une contradiction entre deux indicateurs économiques: la croissance économique, qui s'élevait à plus ou moins 4,5% à l'échelle mondiale, et le flux financier, qui augmentait de 50%. Il y a un déséquilibre entre les deux indicateurs.

Le flux financier doit en principe servir à réaliser des projets sociaux, alors que du fait de la spéculation, ce flux est «vide».

On demande à présent au «politique» de résoudre cette crise. Il faut être plus pragmatique, même s'il convient d'atteindre les objectifs.

S'il est exclu de prévoir trop de règles, il faut néanmoins qu'il y ait une cohérence (par exemple, au niveau du G20).

La transparence dans la circulation des capitaux est essentielle.

Het vrij kapitaalverkeer kan moeilijk volledig geregeld worden, maar wel moet de aanschaf van basisgoederen gegarandeerd worden.

Speculatieve kapitaalsbewegingen moeten worden vermeden.

De crisis levert ook een comparatief voordeel. Ingevolge de crisis zijn we genoopt in te grijpen.

De crisis is dus ook een opportuniteit.

Het Europees sociaal model biedt de beste garantie op het vlak van sociale cohesie.

De Strategie van Lissabon moet worden geherformuleerd (ook zonder crisis). De objectieven (2010) ervan werden niet bereikt.

De vraag is vooral hoe de sociale cohesie kan gefinancierd worden door een economie die aan competitiviteit verliest.

Bovendien stelt zich de verzorgingsproblematiek en de immigratie-problematiek.

De EU kan daarnaast niet concurreren met de lage-loonlanden. Alleen door de creatie van toegevoegde waarde kan de EU concurreren.

Dit competitiviteitsverlies moet dus worden opgelost.

Aanvankelijk had de Europese Unie de ambitie om de sociale cohesie te realiseren. Door de huidige crisis is deze ambitie verdwenen.

Er moet derhalve een nieuw pact worden gesloten om dat doel te bereiken.

Inzake de energiecrisis moet de EU een krachtig teken geven aan Rusland. Het niet naleven van een energietoeleveringscontract is onaanvaardbaar.

De Europese Unie mag niet blijven zitten bij «onvoorziene crisissen».

Wat het klimaatbeleid betreft, kan de EU zich niet onttrekken aan een debat over kernenergie.

Wel moet inzake energiebeleid het subsidiariteitsprincipe gelden.

De migratie wordt gezien als een bedreiging. Nationale grensbewaking is echter inadequaet.

S'il est difficile de régler entièrement la libre circulation des capitaux, il faut néanmoins garantir l'acquisition des biens de base.

Les mouvements de capitaux spéculatifs doivent être évités.

La crise présente aussi un avantage comparatif. En raison de la crise, nous sommes contraints d'intervenir.

La crise est donc également une opportunité.

Le modèle social européen est celui qui offre les meilleures garanties en matière de cohésion sociale.

La Stratégie de Lisbonne doit être reformulée (indépendamment de la crise). Ses objectifs (pour 2010) n'ont pas été atteints.

La question est surtout de savoir comment la cohésion sociale pourra être financée par une économie en perte de compétitivité.

À cela s'ajoutent les problématiques du vieillissement et de l'immigration.

En outre, l'Union européenne ne peut pas concurrencer les pays à bas salaires. L'Union européenne ne sera compétitive qu'en créant de la valeur ajoutée.

Ce problème de perte de compétitivité doit donc être réglé.

Initialement, l'Union européenne avait l'ambition de réaliser la cohésion sociale. Cette ambition a disparu en raison de la crise actuelle.

Il convient dès lors de conclure un nouveau pacte pour atteindre cet objectif.

En ce qui concerne la crise énergétique, l'Union européenne doit adresser un signal fort à la Russie. Le non-respect d'un contrat de fourniture d'énergie est inadmissible.

L'Union européenne ne peut pas rester inactive en cas de «crise imprévue».

En matière de politique climatique, l'Union européenne ne peut pas éviter un débat sur l'énergie nucléaire.

Cependant, le principe de subsidiarité doit s'appliquer à la politique énergétique.

Les migrations sont considérées comme une menace. Or, la surveillance des frontières nationales est inadéquate.

Ook hier is een Europese aanpak nodig. Een dialoog met de landen van oorsprong is aangewezen.

Inzake veiligheid (criminaliteit en terrorisme kennen geen grenzen) moet een gepast politiek en juridisch antwoord worden gegeven met toepassing van het subsidiariteitsprincipe.

Spreker heeft gepleit voor een Europese defensie-eenheid voor het externe optreden.

Een Europees veiligheidsbeleid kan niet gebaseerd zijn op een kernwapenschild tegen Iran. Niemand gelooft daarin, aldus spreker.

Tenslotte moet de EU de strijd aanbinden tegen de fiscale paradijzen.

3. Uiteenzetting door de heer Premysl Sobotka, voorzitter van de Tsjechische Senaat

Spreker hoedt er zich voor om in slogans en «vijfjaarplannen» te spreken bij de reflectie over de toekomst van Europa.

Hij wil vooral de klemtoon leggen op het democratisch karakter van de EU. Daarom pleit hij voor de oprichting van een Europese Senaat, om zo tot een evenwicht te komen onder de Europese instellingen.

Ook Václav Havel, de voormalige president van Tsjecho, heeft daarvoor gepleit.

Deze Senaat moet paritair worden samengesteld, want elk land is even belangrijk.

De bescherming van de burgers tegenover de EU-bureaucratie moet één van de kerntaken zijn.

Tevens onderstreept spreker het belang van subsidiariteit en proportionaliteit.

4. Gedachtewisseling

Tal van tussenkomsten wijzen op de onmogelijkheid om te «voorzien» hoe de Europese Unie er in 2030 zal uitzien (cfr. de onverwachte financiële crisis en andere imponderabilia: vb. de demografische ontwikkeling).

In de feiten is er in de EU een herverdeling van de macht richting Oost-Europa. De positie van de EU zal mede worden bepaald door de positie van andere continenten (VS; Rusland; Afrika; ...).

Cette question doit également être traitée au niveau européen. Il faut dialoguer avec les pays d'origine.

En matière de sécurité (la criminalité et le terrorisme dépassant les frontières), il faut formuler des réponses politiques et juridiques adéquates conformes au principe de subsidiarité.

L'orateur a plaidé en faveur d'une unité de défense européenne pour les interventions extérieures.

La politique de sécurité européenne ne peut pas s'appuyer sur un bouclier antinucléaire contre l'Iran. L'orateur estime que personne n'y croit.

Enfin, l'Union européenne doit lutter contre les paradis fiscaux.

3. Intervention de M. Premysl Sobotka, président du Sénat de la République tchèque

L'orateur se garde d'utiliser des slogans et de parler de plans quinquennaux lorsqu'il s'exprime sur l'avenir de l'Europe.

Il veut surtout mettre l'accent sur le caractère démocratique de l'Union européenne. C'est pourquoi il plaide en faveur de la création d'un Sénat européen afin d'instaurer un équilibre entre les institutions européennes.

M. Václav Havel, ancien président de la Tchéquie, a également défendu cette idée.

Ce Sénat doit être constitué paritairement dès lors que tous les pays ont la même importance.

La protection des citoyens contre la bureaucratie européenne doit être une préoccupation essentielle.

L'orateur souligne par ailleurs l'importance de la subsidiarité et de la proportionnalité.

4. Échange de vues

De nombreux intervenants soulignent l'impossibilité de «prévoir» comment sera l'Union européenne en 2030 (cf. la crise financière inattendue et d'autres impondérables: par exemple, l'évolution démographique).

Dans les faits, il y a, au sein de l'Union européenne, une redistribution du pouvoir vers l'Europe de l'Est. La position de l'Union européenne sera en partie déterminée par la position d'autres continents (les États-Unis; la Russie; l'Afrique;...).

In normatieve zin moet de Europese Unie in de toekomst gebaseerd zijn op solidariteit en sociale cohesie.

Er wordt ook op gewezen dat de nationale parlementen bij de reflectie moeten betrokken worden. De nationale parlementen staan tenslotte het dichtst bij de burgers.

De Europese Unie zal sterk staan als de burgers er zich mee kunnen identificeren.

Een goed bestuur zal hiertoe niet volstaan.

Het Europees model moet gebaseerd zijn op gemeenschapszin waar de democratie gedijt. Elke beleidsactie moet doordrongen zijn van het principe van de menselijke waardigheid.

Andere interveniënten pleiten voor een duidelijke voluntaristische visie op Europa 2030.

Elk nationaal parlement zou hierover een debat moeten organiseren.

Uit de tussenkomsten blijkt dat vooral de nieuwe lidstaten (Oost-Europese) sceptisch staan tegenover vormen van *social engineering*; regulering; planning; bij de reflectie over de toekomst van de Europese Unie.

Hierbij wordt al vlug de vergelijking gemaakt met vroegere communistische praktijken.

V. – CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP

Voorafgaande opmerkingen

1) De Conferentie van de voorzitters van de parlementen van de Europese Unie is, op gezamenlijke bijeenroeping van de voorzitters van het Franse Parlement, in Parijs bijeengekomen van 26 tot 28 februari 2009. De voorzitters of hun vertegenwoordigers van negenendertig kamers van de zeventien lidstaten van de Europese Unie, de voorzitter van het Europees Parlement en de voorzitters van de parlementen van de drie toetredingskandidaten hebben aan de Conferentie deelgenomen. De heer Bernard Accoyer, voorzitter van de *Assemblée nationale*, en de heer Gérard Larcher, Voorzitter van de Franse Senaat, waren co-voorzitter van de Conferentie.

2) Zoals in 2008 tijdens de Conferentie van Lissabon werd een eerste vergadering gewijd aan informele debatten over de institutionele toekomst van de Europese Unie en over de tenuitvoerlegging van de bepalingen

Sur le plan normatif, l'Union européenne devra se baser, à l'avenir, sur la solidarité et la cohésion sociale.

Il est également souligné que les parlements nationaux doivent être associés à la réflexion. Les parlements nationaux sont, en fin de compte, les plus proches des citoyens.

L'Union européenne sera forte si les citoyens peuvent s'y identifier.

Une bonne administration ne suffira pas à cet effet.

Le modèle européen doit être basé sur le sens de la collectivité qui est favorable à la démocratie. Toute action politique doit être imprégnée du principe de la dignité humaine.

D'autres intervenants plaident en faveur d'une vision clairement volontariste pour l'Europe de 2030.

Chaque parlement national devrait organiser un débat à ce sujet.

Il ressort des interventions que ce sont surtout les nouveaux États membres (les États d'Europe de l'Est) qui sont sceptiques vis-à-vis de formes de *social engineering*; de régulation; de planification; dans le cadre de la réflexion sur l'avenir de l'Union européenne.

À cet égard, la comparaison est rapidement faite avec d'anciennes pratiques communistes.

V. – CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTIE

Remarques préliminaires

1) La Conférence des présidents des parlements de l'Union européenne s'est tenue, à l'invitation conjointe des présidents du Parlement français, à Paris, du 26 au 28 février 2009. Les présidents ou leurs représentants de trente-neuf chambres des vingt-sept États membres de l'Union européenne ainsi que le président du Parlement européen ont participé à la Conférence. Les présidents des parlements des trois pays candidats à l'adhésion ont également pris part à la Conférence. La Conférence a été co-présidée par M. Bernard Accoyer, président de l'Assemblée nationale, et M. Gérard Larcher, président du Sénat.

2) Comme en 2008, à la Conférence de Lisbonne, une première réunion a été consacrée à des débats menés, dans un cadre informel, sur le thème de l'avenir institutionnel de l'Union et de la mise en oeuvre des

van het Verdrag van Lissabon door de nationale parlementen. Vervolgens heeft de Conferentie de volgende punten besproken: Europa, de crisisbeheersing en de betrokkenheid van de parlementen, de voorbereiding van het parlementaire aspect van een voorzitterschap van de Europese Unie en de toekomst van Europa tegen 2030. De heer Nicolas Sarkozy, president van de Franse Republiek, heeft de parlementsvoorzitters ontvangen op 27 februari.

3) Het thema «De institutionele toekomst van de Unie en de tenuitvoerlegging van de bepalingen van het Verdrag van Lissabon door de nationale parlementen»³ werd ingeleid door de heer Bernard Accoyer, voorzitter van de *Assemblée nationale*, die over die kwestie een rapport heeft gemaakt. Vervolgens werd het woord verleend aan de heer Jaime Gama, voorzitter van de Assemblée van de Portugese Republiek, de heer Miloslav Vlcek, voorzitter van de Kamer van afgevaardigden van de Tsjechische Republiek, de heer Premysl Sobotka, voorzitter van de Senaat van de Tsjechische Republiek, en de heer Hans-Gert Pöttering, voorzitter van het Europees Parlement. Tijdens het daaropvolgende debat wijzen de sprekers op de vooraanstaande rol van de Europese Unie om in te spelen op de economische en financiële crisis en op de nieuwe uitdagingen, zoals de klimaatverandering. Ze attenderen erop dat de nationale parlementen en het Europees Parlement er moeten voor zorgen de burgers dichter bij de Europese instellingen te brengen.

Verschillende voorzitters uiten de wens een horizontale en pragmatische coördinatie tussen de nationale parlementen te bevorderen, met inachtneming van de respectieve eigenheid en bevoegdheden. Ze vinden het noodzakelijk de subsidiariteits- en evenredigheidscontrole uit te diepen, door alle mogelijkheden voor een soepele, snelle en efficiënte coördinatie optimaal te benutten. Sommige voorzitters suggereren na te denken over de wijze waarop de controle op het Europees veiligheids- en defensiebeleid kan worden versterkt.

4) Het thema «Europa en het crisisbeheer. De betrokkenheid van de parlementen» werd aangesneden door de heer Bernard Accoyer, voorzitter van de *Assemblée nationale*. Vervolgens zijn er interventies van de heer Hans-Gert Pöttering, voorzitter van het Europees Parlement, de heer Antonio Trajani, vice-voorzitter van de Europese Commissie, de heer Miloslav Vlcek, voorzitter van de Kamer van afgevaardigden van de Tsjechische Republiek, die met name ingaat op de rol die de parlementaire diplomatie kan spelen in de totstandbrenging van vrede in het Midden-Oosten na de Gaza-crisis, alsook van de heer Per Westerberg, voorzitter van het Zweedse Parlement. Tijdens het daaropvolgende debat

³ Dit gedeelte van de werkzaamheden is verlopen volgens de formule één plus één, die tijdens de Conferentie van Lissabon werd gehanteerd, dat wil zeggen één voorzitter of zijn vertegenwoordiger en één adviseur per kamer of parlement.

dispositions du traité de Lisbonne par les Parlements nationaux. Puis, la Conférence a débattu des questions suivantes: l'Europe, la gestion des crises et l'implication des Parlements, la préparation du volet parlementaire d'une présidence de l'Union européenne et l'avenir de l'Europe à l'horizon 2030. M. Nicolas Sarkozy, Président de la République Française, a reçu les présidents des Parlements le 27 février.

3) Le thème relatif à «l'avenir institutionnel de l'Union et la mise en oeuvre des dispositions du traité de Lisbonne par les parlements nationaux»³ a été introduit par M. Bernard Accoyer, président de l'Assemblée nationale qui a présenté un rapport sur cette question. Sont ensuite intervenus M. Jaime Gama, président de l'Assemblée de la République du Portugal, M. Miloslav Vlcek, président de la Chambre des députés de la République Tchèque, M. Premysl Sobotka, président du Sénat de la République Tchèque et M. Hans-Gert Pöttering, président du Parlement européen. Au cours du débat qui a suivi, les intervenants ont souligné le rôle majeur de l'Union européenne pour répondre à la crise économique et financière et aux nouveaux défis tels que le changement climatique. Ils ont relevé la responsabilité des parlements nationaux et du Parlement européen pour rapprocher les citoyens des institutions européennes.

De nombreux présidents ont exprimé leur souhait de promouvoir une coordination horizontale pragmatique entre les parlements nationaux, respectant les spécificités et les compétences de chacun. Ils ont jugé nécessaire d'approfondir le contrôle de subsidiarité et de proportionnalité en développant toutes les possibilités de coordination souple, rapide et efficace. Certains Présidents ont proposé d'engager une réflexion sur les moyens de renforcer le contrôle de la politique européenne de sécurité et de défense.

4) Le thème relatif à «l'Europe et la gestion des crises. L'implication des parlements» a été ouvert par M. Bernard Accoyer, président de l'Assemblée nationale. Sont ensuite intervenus M. Hans-Gert Pöttering, président du Parlement européen, M. Antonio Trajani, vice-président de la Commission européenne, M. Miloslav Vlcek, président de la Chambre des Députés de la République Tchèque, qui a notamment évoqué le rôle que pourrait jouer la diplomatie parlementaire en vue de contribuer à la recherche de la paix au Moyen-Orient à la suite de la crise de Gaza, et M. Per Westerberg, président du Parlement suédois. Au cours du débat qui a suivi, les intervenants ont relevé que le protectionnisme ne saurait

³ Cette partie des travaux s'est déroulée selon le format un plus un, expérimenté lors de la Conférence de Lisbonne, soit un président ou son représentant et un conseiller par chambre ou parlement.

beklemtonen de sprekers dat protectionisme in geen geval een antwoord op de economische en financiële crisis kan zijn. Door de mondiale omvang van die crisis, die eveneens de nieuwe industrielanden treft, is het immers van wezenlijk belang de solidariteit en de samenwerking tussen de Staten te versterken.

5) Het thema «Vorbereiding van het parlementaire aspect van een voorzitterschap van de Europese Unie» werd ingeleid door de heer Gérard Larcher, voorzitter van de Franse Senaat. Mevrouw Katalin Szili, Voorzitter van de Nationale Assemblée van de Republiek Hongarije, rapporteert over de manier waarop de parlementen praktisch omgaan met de voorzitterschappen van de Unie. Vervolgens nodigt de heer Bronislaw Komorowski, voorzitter van de Poolse Sejm, de voorzitters uit deel te nemen aan de ceremonies, op 2 en 3 juni 2009 in Warschau, waarbij de twintigste verjaardag wordt gevierd van de eerste vrije verkiezingen in Polen na de Tweede Wereldoorlog.

6) Het thema «De toekomst van Europa - horizon 2030» werd ingeleid door de heer Bernard Accoyer, voorzitter van de *Assemblée nationale*. Namen eveneens het woord: de heer Bruno Le Maire, Frans staatssecretaris voor Europese aangelegenheden, de heer Felipe González, voorzitter van de denkgroep over de toekomst van Europa en de heer Premysl Sobotka, voorzitter van de Senaat van de Tsjechische Republiek, die wenst dat een debat wordt aangegaan over de idee om een Europese Senaat op te richten. Tijdens dat debat herinneren de sprekers eraan dat in deze context van financiële crisis grote verwachtingen worden gekoesterd ten aanzien van Europa en de verantwoordelijkheid die Europa op zich kan nemen. Tevens wordt beklemtoond dat de sociale cohesie moet worden beschermd. Met de onzekere vooruitzichten in het achterhoofd wordt gedebatteerd over verschillende kwesties, zoals de economische en financiële hervormingen, het beheer van de migratiestromen, de klimaatverandering, de Europese veiligheid en defensie, alsook institutionele aangelegenheden.

Conclusies van het Voorzitterschap

In verband met de institutionele toekomst van de Unie en de tenuitvoerlegging door de nationale parlementen van de bepalingen van het Verdrag van Lissabon

1) De voorzitters constateren dat het ratificatieproces van het Verdrag van Lissabon wordt voortgezet. Door dat Verdrag beschikt de Unie over een vernieuwd institutioneel kader dat Europa dichterbij de burger kan brengen, in het bijzonder dankzij de versterking van de prerogatieven van zowel de nationale parlementen als het Europees Parlement. Volgens de voorzitters heeft

en aucun cas constituer une réponse à la crise économique et financière, considérant que, face à cette crise, qui a une dimension mondiale et qui produit également ses effets sur les pays émergents, il est essentiel de renforcer la solidarité et la coopération entre les États.

5) Le thème relatif à «la préparation du volet parlementaire d'une présidence de l'Union européenne» a été introduit par M. Gérard Larcher, président du Sénat. Mme Katalin Szili, présidente de l'Assemblée nationale de la République de Hongrie, a présenté un rapport sur la pratique des Parlements concernant les présidences de l'Union. M. Bronislaw Komorowski, président de la Sejm polonaise, a ensuite invité les présidents à participer aux cérémonies commémorant le vingtième anniversaire des premières élections libres en Pologne depuis l'après guerre, les 2 et 3 juin 2009, à Varsovie.

6) Le thème relatif à «l'avenir de l'Europe à l'horizon 2030» a été introduit par M. Bernard Accoyer, président de l'Assemblée nationale. M. Bruno Le Maire, secrétaire d'État chargé des affaires européennes, M. Felipe Gonzalez, président du groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe, et M. Premysl Sobotka, président du Sénat de la République Tchèque, qui a souhaité que soit engagé un débat sur l'idée de créer un Sénat européen, sont intervenus. Au cours du débat, les intervenants ont rappelé les attentes très fortes à l'égard de l'Europe et ses responsabilités face à la crise financière. Ils ont également mis l'accent sur la protection de la cohésion sociale. Soulignant le caractère incertain des prévisions, ils ont débattu de nombreuses questions, telles que les réformes économiques et financières, la gestion des flux migratoires, le changement climatique, la sécurité et la défense européenne, ainsi que les questions institutionnelles.

Conclusions de la Présidence

Concernant l'avenir institutionnel de l'Union et la mise en oeuvre des dispositions du Traité de Lisbonne par les parlements nationaux

1) Les présidents observent la poursuite du processus de ratification du Traité de Lisbonne, qui dote l'Union d'un cadre institutionnel rénové propre à rapprocher l'Europe de ses citoyens, en particulier grâce au renforcement des prérogatives des parlements, qu'il s'agisse des Parlements nationaux ou du Parlement européen. Ils observent que le Conseil européen des 11 et

de Europese Raad van 11 en 12 december 2008 de bakens uitgezet om de inwerkingtreding van het Verdrag tegen eind 2009 mogelijk te maken, door zich ertoe te verbinden juridische garanties te bieden om tegemoet te komen aan de zorgpunten van de Ierse bevolking.

2) De voorzitters achten het aangewezen dat de nationale parlementen, met inachtneming van hun constitutionele regels en hun parlementaire tradities, bij machte zijn de hen bij het Verdrag van Lissabon toe te kennen nieuwe rechten en bevoegdheden ten volle uit te oefenen, opdat zij bijdragen tot de goede democratische werking van de Europese Unie.

3) In dat opzicht verheugen de voorzitters zich over het succes van het door de Europese Raad goedgekeurde initiatief van de voorzitter van de Europese Commissie om de voorstellen van de Commissie direct aan de nationale parlementen door te spelen en hun advies daarover te verzamelen, in het bijzonder over de eenvormigheid van die voorstellen met de beginselen van subsidiariteit en van evenredigheid. De voorzitters hebben woorden van lof voor het feit dat de Conferentie van in communautaire aangelegenheden gespecialiseerde organen (COSAC) de testfase van die nieuwe controle heeft afgerond. Ze zijn in het bijzonder ingenomen met het efficiënte verloop van de proefprojecten inzake subsidiariteit, die de nationale parlementen ertoe aanzetten voorstellen te bespreken die vooraf gezamenlijk werden uitgezocht. De voorzitters zijn tevreden over de resultaten van de werkgroep van de COSAC over de samenwerking wat de subsidiariteit en de evenredigheid betreft. In dat verband:

moedigen zij de parlementen die vermoeden dat een voorstel een subsidiariteitsprobleem doet rijzen, aan zo spoedig mogelijk (in ieder geval binnen acht weken) onderling informatie uit te wisselen over de wijze waarop dat knelpunt moet worden weggewerkt;

moedigen zij de informele gegevensuitwisseling aan wat de subsidiariteit betreft, in het bijzonder via de vertegenwoordigers van de nationale parlementen bij de Europese Unie.

4) De voorzitters beklemtonen dat de samenwerking tussen de nationale parlementen moet worden opgevoerd via het gebruik van IPEX, dat een cruciale rol zou kunnen spelen bij de tenuitvoerlegging van de bepalingen van het Verdrag van Lissabon over de subsidiariteitscontrole. Tegen die achtergrond zijn de voorzitters ingenomen met de spoedige ingebruikneming van een doeltreffender systeem om dankzij IPEX documenten uit te wisselen tussen de nationale parlementen. Om de webstek functioneler te maken, verzoeken zij de

12 décembre 2008 a tracé la voie pour rendre possible l'entrée en vigueur du Traité d'ici à la fin de l'année 2009 en s'engageant à apporter des garanties juridiques visant à répondre aux préoccupations exprimées par le peuple irlandais.

2) Les présidents jugent opportun que les parlements nationaux, dans le respect de leurs règles constitutionnelles et de leurs traditions parlementaires, soient en mesure d'exercer pleinement les nouveaux droits et pouvoirs dont l'application du traité de Lisbonne les doterait afin de contribuer au bon fonctionnement démocratique de l'Union européenne.

3) À cet égard, ils se félicitent du succès rencontré par l'initiative du président de la Commission européenne, approuvée par le Conseil européen, de transmettre directement les propositions de la Commission aux parlements nationaux afin de recueillir leurs avis, en particulier sur leur conformité aux principes de subsidiarité et de proportionnalité. Les présidents saluent le travail accompli par la Conférence des organes spécialisés dans les affaires communautaires et européennes (COSAC) dans l'expérimentation de ce nouveau contrôle. Ils reconnaissent en particulier l'efficacité des exercices pilotes de subsidiarité qui incitent les parlements nationaux à examiner des propositions préalablement sélectionnées en commun. Ils se félicitent des résultats du groupe de travail de la COSAC sur la coopération en matière de subsidiarité et de proportionnalité. C'est ainsi que:

ils encouragent les parlements ou les chambres soulevant un éventuel problème de subsidiarité sur une proposition à échanger, aussi vite que possible, et en tout état de cause dans le délai des huit semaines, des informations sur la manière de procéder;

ils encouragent les échanges d'information informels sur la subsidiarité, en particulier par l'intermédiaire des représentants des parlements nationaux auprès de l'Union européenne.

4) Les Présidents soulignent la nécessité de renforcer la coopération entre les Parlements nationaux grâce à l'utilisation d'IPEX, qui pourrait jouer un rôle clé dans la mise en oeuvre des dispositions du traité de Lisbonne relatives au contrôle de subsidiarité. Les Présidents saluent à cet égard la prochaine mise en place d'un système plus efficace d'échange des documents entre les Parlements nationaux grâce à IPEX. Afin de rendre le site plus fonctionnel, ils invitent les Parlements nationaux à publier en anglais ou en français, et dans d'autres lan-

nationale parlementen in het Engels of het Frans te publiceren, alsook in andere talen de samenvattingen te verschaffen van hun belangrijkste standpunten en adviezen over subsidiariteit.

5) De voorzitters merken op dat van bij de aanvang van de volgende zittingsperiode een nieuwe stap zou kunnen worden gezet bij de invoering van de nieuwe parlementaire prerogatieven. In de geest van de door de Europese Commissie gehuldigde aanpak, alsmede in de lijn van artikel 4 van protocol (nr. 2) over de toepassing van de met het Verdrag van Lissabon gepaard gaande subsidiariteits- en proportionaliteitsbeginselen, nodigen de voorzitters de Raad van de Europese Unie uit om vanaf 1 september 2009 rechtstreeks en informeel aan de nationale parlementen de ontwerpen voor wetgevende besluiten te doen toekomen die niet van de Europese Commissie uitgaan.

6) De voorzitters moedigen de nationale parlementen aan nauwer te gaan samenwerken inzake de controle op subsidiariteit en proportionaliteit, eventueel door een gemeenschappelijke brief te richten tot de voorzitter van de Europese Commissie, wanneer een significant aantal parlementen of kamers moeilijkheden ziet rijzen in verband met de inachtneming van het subsidiariteits- en het proportionaliteitsbeginsel bij een zelfde voorstel voor een Europees besluit. Een dergelijke aanpak zou het belang van de door de nationale parlementen uitgebrachte adviezen kunnen versterken.

7) De voorzitters beklemtonen welke belangrijke rol de parlementen spelen bij de evaluatie van en de controle op de uitbouw van een Europese ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid. Zij onderstrepen de functie die de parlementen vervullen als het erom gaat de nieuwe prioriteiten bij het Europees optreden terzake te bepalen. Met dat doel zou een van de dit jaar georganiseerde interparlementaire ontmoetingen aan dat vraagstuk kunnen worden gewijd voordat de Europese Raad zich uitspreekt over het nieuwe programma ter vervanging van het Programma van Den Haag.

8) Gelet op de rol van de nationale parlementen bij de goede werking van de Europese Unie achten de voorzitters het nuttig dat de nationale parlementen en het Europees Parlement op passende wijze de conclusies bespreken die de reflectiegroep over de toekomst van Europa in het vooruitzicht van 2030 heeft geformuleerd, en wel voordat die groep zijn rapport voorlegt aan de Europese Raad van 2010.

gues, les résumés de leurs positions les plus importantes et de leurs avis relatifs à la subsidiarité.

5) Les présidents remarquent qu'une nouvelle étape dans la mise en place des nouvelles prérogatives parlementaires pourrait être franchie dès le début de la prochaine législature du Parlement européen. Dans l'esprit de la démarche engagée par la Commission européenne et dans l'esprit de l'article 4 du protocole (n°2) sur l'application des principes de subsidiarité et de proportionnalité accompagnant le traité de Lisbonne, les présidents invitent le Conseil de l'Union européenne à transmettre directement aux Parlements nationaux, à partir du 1^{er} septembre 2009 et de manière informelle, les projets d'actes législatifs n'émanant pas de la Commission européenne.

6) Les présidents encouragent les parlements nationaux à intensifier leur coopération en matière de contrôle de la subsidiarité et de la proportionnalité, le cas échéant en adressant une lettre commune au Président de la Commission européenne lorsqu'un nombre significatif de parlements ou de chambres identifie des difficultés liées au respect des principes de subsidiarité ou de proportionnalité dans une même proposition d'acte européen. Une telle démarche serait de nature à renforcer la solennité des avis exprimés par les parlements nationaux.

7) Les présidents soulignent l'importance du rôle des parlements nationaux dans l'évaluation et le contrôle de l'édification d'un espace européen de liberté, de sécurité et de justice. Ils soulignent le rôle des parlements nationaux dans la définition des nouvelles priorités de l'action européenne en la matière. À cette fin, une des rencontres interparlementaires organisées cette année pourrait être consacrée à cette question avant que le Conseil européen ne se prononce sur le nouveau programme qui prendra la relève du programme de La Haye.

8) Compte tenu du rôle des parlements nationaux dans le bon fonctionnement de l'Union européenne, les présidents jugent utile que les parlements nationaux et le parlement européen débattent, sous une forme appropriée, des conclusions du groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe à l'horizon 2030 avant la remise de son rapport au Conseil européen de juin 2010.

In verband met de betrokkenheid van de parlementen bij crisisbeheer

9) De voorzitters zijn verheugd dat de Europese Unie actief heeft bijgedragen tot een oplossing voor de vele, ernstige regionale of wereldwijde crisissen waaraan Europa de jongste maanden het hoofd heeft moeten bieden.

10) De voorzitters erkennen de rol die de nationale parlementen van de Europese Unie spelen om te waarborgen dat de burgers terdege worden geïnformeerd, toe te zien op het optreden van de regeringen en bij crisis oplossingen aan te reiken.

11) De voorzitters vinden het belangrijk protectionisme te vermijden, omdat zulks volgens hen bij een wereldwijde crisis niet efficiënt is, en wijzen op de broodnodige solidariteit.

12) De voorzitters verwachten dat de Europese Unie met één stem spreekt, zodat zij haar rol bij de hervorming van het internationale financiële stelsel voluit kan spelen, de nationale relanceplannen beter kan coördineren en een op het algemeen belang gerichte samenwerkingsdynamiek op gang kan brengen. Zij hopen dat tastbare resultaten terzake de Unie dichter bij de burger kunnen brengen in de aanloop naar de Europese verkiezingen.

In verband met de werkzaamheden van de parlementen tijdens de Europese voorzitterschappen

13) De voorzitters zijn zeer te spreken over de kwaliteit van de uitwisselingen in het raam van de interparlementaire ontmoetingen onder het Sloveense, Franse en Tsjechische voorzitterschap; zij vragen de nationale parlementen en het Europees Parlement hun samenwerking uit te diepen, met name door beste praktijken uit te wisselen.

14) De voorzitters juichen het rapport toe over de voorbereiding van de parlementaire werkzaamheden in het raam van het Europese voorzitterschap. Zij vragen dat het rapport op de IPEX-website wordt geplaatst, zodat het ter beschikking staat van de parlementen en achteraf kan worden bijgewerkt.

In verband met de toekomst van Europa tegen 2030

15) De voorzitters hopen dat Europa, dankzij de door de heer Felipe Gonzalez voorgezeten reflectiegroep voor de toekomst van Europa, in een multipolaire wereld de wegen naar de toekomst zal kunnen uittekenen, niet alleen voor zichzelf, maar ook voor zijn partners, die het zal moeten overtuigen van de belangrijkste uitdagingen

Concernant l'implication des parlements dans la gestion des crises

9) Les présidents se réjouissent que l'Union européenne ait contribué activement à la résolution des nombreuses et graves crises de dimension régionale ou mondiale auxquelles l'Europe a dû faire face au cours des derniers mois.

10) Les présidents saluent le rôle des parlements au sein de l'Union européenne pour garantir la pleine information des citoyens, contrôler l'action des gouvernements et avancer des réponses en cas de crise.

11) Les présidents soulignent l'importance d'éviter le protectionnisme qu'ils considèrent inefficace dans le contexte d'une crise globale et ils insistent sur la nécessaire solidarité.

12) Les présidents attendent de l'Union européenne qu'elle s'exprime d'une seule voix afin de jouer pleinement son rôle dans la réforme du système financier international, de renforcer la coordination des plans de relance nationaux et d'enclencher une dynamique coopérative dans l'intérêt commun. Ils souhaitent que des résultats tangibles dans ces domaines contribuent à rapprocher l'Union des citoyens à la veille des élections européennes.

Concernant les pratiques des parlements pendant les présidences européennes

13) Les présidents se félicitent de la qualité des échanges qui ont eu lieu à l'occasion des rencontres interparlementaires organisées sous présidence slovène, française et tchèque, et invitent les Parlements nationaux et le Parlement européen à approfondir leur coopération sur ces sujets, en particulier au moyen de l'échange de bonnes pratiques.

14) Les présidents saluent le rapport sur la préparation du volet parlementaire de la présidence européenne. Ils demandent sa publication sur le site IPEX afin qu'il puisse être mis à la disposition des parlements et mis à jour ultérieurement.

Concernant l'avenir de l'Europe à l'horizon 2030

15) Les présidents souhaitent que les travaux du groupe de réflexion sur l'avenir de l'Europe, présidé par M. Felipe Gonzalez, permettent à l'Union européenne, dans un monde devenu multipolaire, de tracer des voies pour l'avenir, non seulement pour elle-même, mais aussi pour faire valoir auprès de ses partenaires sa conception

die ons de komende decennia in zijn ogen te wachten staan. Het is van essentieel belang na te denken over de Europese waarden en de Europese identiteit als men gemeenschappelijke voorstellen wil uitwerken die tegen 2030 in de praktijk moeten worden gebracht.

16) De voorzitters zijn tevreden dat de reflectiegroep ook moet nagaan hoe men de burger beter kan bereiken en beter kan inspelen op diens noden en verwachtingen. Zij onderstrepen dat het voor de toekomstige ontwikkeling van de Europese Unie van groot belang is dat de Europese burgers zich bij de Europese instellingen betrokken voelen. Zij vinden het dan ook een goede zaak dat de voorzitter van de reflectiegroep, na afloop van diens werkzaamheden, een eindrapport zal opstellen waarin hij, in bevattelijke taal, aanbevelingen zal formuleren.

17) De voorzitters noteren dat de reflectiegroep zal moeten nagaan hoe op lange termijn het beste kan worden gestreefd naar stabiliteit en welvaart, niet alleen in de Unie, maar ook in de aangrenzende regio's. Zij menen dan ook dat er alvast grondig kan worden nagedacht over de toekomst van het nabuurschapsbeleid van de Europese Unie.

*
* *

De voorzitters-rapporteurs,

Armand DE DECKER (S)
Herman DE CROO (K)

des principaux enjeux auxquels le monde sera confronté dans les décennies à venir. Une réflexion sur les valeurs et l'identité européennes sera, à ce titre, fondamentale pour permettre de construire des propositions communes applicables à l'horizon 2030.

16) Les présidents se félicitent que le groupe de réflexion ait également dans sa mission d'accorder une attention particulière aux moyens de mieux s'adresser aux citoyens et de répondre à leurs attentes et à leurs besoins. Ils soulignent en effet qu'une adhésion des citoyens européens aux institutions européennes est un élément clé pour le développement futur de l'Union européenne. Ils saluent l'intention du président du groupe de présenter, au terme des travaux de ce dernier, un rapport final qui comportera des recommandations compréhensibles et lisibles par tous.

17) Les présidents notent que le groupe de réflexion devra déterminer la meilleure manière d'œuvrer à long terme pour la stabilité et la prospérité aussi bien de l'Union que des régions qui l'entourent. Ils estiment à ce titre qu'une réflexion approfondie pourra être engagée sur l'avenir de la politique de voisinage de l'Union européenne.

*
* *

Les présidents-rapporteurs,

Armand DE DECKER (S)
Herman DE CROO (Ch)

Bijlagen - Annexes

- Verslag van mevrouw Szili, Voorzitster van de Hongaarse Nationale Assemblee / Rapport de Madame Szili, Présidente de l'Assemblée nationale hongroise
- Briefwisseling initiatief Voorzitter Vlček van de Kamer van volksvertegenwoordigers van Tsjechië in hoofde van EU-Voorzitter / Correspondance initiative Président Vlček de la Chambre des représentants de Tchéquie en sa qualité de Président de l'UE
- Deelnemerslijst / Liste des participants

**Verslag van mevrouw Szili,
Voorzitster van de Hongaarse Nationale Assemblee**

**Rapport de Madame Szili,
Présidente de l'Assemblée nationale hongroise**



HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY

REPORT

ON THE PRACTICES OF PARLIAMENTS
CONCERNING EU PRESIDENCIES

February 2009

* * *

First and foremost may I thank the national parliaments of EU Member States and also the European Parliament for their input to this report. We sincerely hope that the report will substantially contribute to the work of parliaments of Member States holding the rotating EU Presidency in the years to come and that it will also facilitate effective cooperation between national parliaments.

Dr. Katalin Szili

What is the objective of the report?

Cooperation between the national parliaments of EU Member States and the European Parliament has intensified and broadened in scope in recent years, touching upon a wide range of issues crucial in a legislative assembly's work. We believe that with the new challenges facing parliaments it might be worthwhile to investigate the parliamentary dimension of the rotating Presidency. **Sharing relevant experiences will hopefully be useful not only to parliaments of those countries that are yet to take the helm of the European Council but also to those that already know what it means to hold the Presidency-in-office.**

As they prepare to assume the EU Presidency, parliaments face the harsh reality of the fact that while Governments have a Presidency Handbook at their disposal and the Council's General Secretariat also provides continuous assistance in preparing and running the Presidency effectively, national parliaments do not have a similar set of Guidelines setting out their duties and best practices. Such a document would enable parliaments to decide what kind of a Presidency they wish to run, to see clearly what their possibilities and responsibilities are and to identify the pitfalls that they should avoid during preparation and implementation.

As more and more countries from the 2004 round of enlargement follow in the footsteps of Slovenia, the first new Member State to assume a six-month stint at the EU's helm, sharing these experiences becomes increasingly topical and important. However, the information in this report might also be useful to parliaments that have already completed their turn of the rotating Presidency. It was with this aim in mind that I proposed that we explore the untapped potential for cooperation in this field and I was pleased to see that my counterparts received my initiative so positively.

Dear Colleagues,

I hope that this report will not only be consulted now, in February 2009 but you will turn its pages later on as well whenever you face these challenges and in particular when your parliament prepares for your country's next – and perhaps first – EU Presidency.

The report is based on the responses to the comprehensive questionnaire of 84 questions sent to the 27 EU national parliaments and to the European Parliament. The questionnaire consisted of two parts: the first part focused on issues with a political dimension, while the second part tried to explore the practical side of managing a Presidency (e.g. budget, protocol duties, staff-related questions, etc.)

Almost all of the 27 national parliaments have responded to our questionnaire, but with some countries yet to hold a Presidency, some parliaments have no first-hand experience. Nevertheless, we are truly thankful to all colleagues who have returned our questionnaire irrespective of whether their country has ever acted as Presidency-in-office as by doing so they supported this initiative.¹

The Presidencies most relevant to the questionnaire are those which took place after the enlargement of 2004 simply because the size and complexity of the tasks of a Presidency for a national Parliament are comparable thereafter. However, lessons from earlier Presidencies are worthwhile examining too; therefore we have listed below all the Presidencies since 2000 (including the Polish Presidency, which follows that of Hungary):

¹ The analysis underlying this report was based on responses from 20 countries: Austria (2), Belgium (2), Czech Houses of Representatives, Czech Senate, Denmark, Finland, France (2), Germany (Bundestag), Ireland (2), Italian Chamber of Deputies, Italian Senate, Luxembourg, The Netherlands (2), Poland (2), Portugal, Slovenian National Assembly, Slovenian National Council, Spain (2), The United Kingdom (2), and the Hungarian National Assembly.

In addition, we also received valuable responses from Lithuania pertaining to their preparation (admittedly still in its early stage) as well as about their plans for the future.

(2) indicates countries from which the two houses of parliament gave a single set of responses in the name of the entire legislature.

Year	Semester	Country
2000	Jan-Jun	Portugal
	Jul-Dec	France
2001	Jan-Jun	Sweden
	Jul-Dec	Belgium
2002	Jan-Jun	Spain
	Jul-Dec	Denmark
2003	Jan-Jun	Greece
	Jul-Dec	Italy
2004	Jan-Jun	Ireland
	Jul-Dec	The Netherlands
2005	Jan-Jun	Luxemburg
	Jul-Dec	United Kingdom
2006	Jan-Jun	Austria
	Jul-Dec	Finland
2007	Jan-Jun	Germany
	Jul-Dec	Portugal
2008	Jan-Jun	Slovenia
	Jul-Dec	France
2009	Jan-Jun	Czech Republic
	Jul-Dec	Sweden
2010	Jan-Jun	Spain
	Jul-Dec	Belgium
2011	Jan-Jun	Hungary
	Jul-Dec	Poland

As the list above reveals, even within this relatively short period, some countries hold the Presidency more than once, and therefore their Parliament finds itself in a Presidency scenario more than just once. In these cases the responses to the questionnaire usually focus on the latest experiences, highlighting the important recent trend of growing duties of parliaments, which marks the considerable difference between a Presidency in the '90s and a post-2004 one.

The role of national parliaments in the European Union keeps evolving. Naturally, their growing importance brings with it an increasing number of tasks and responsibilities, which

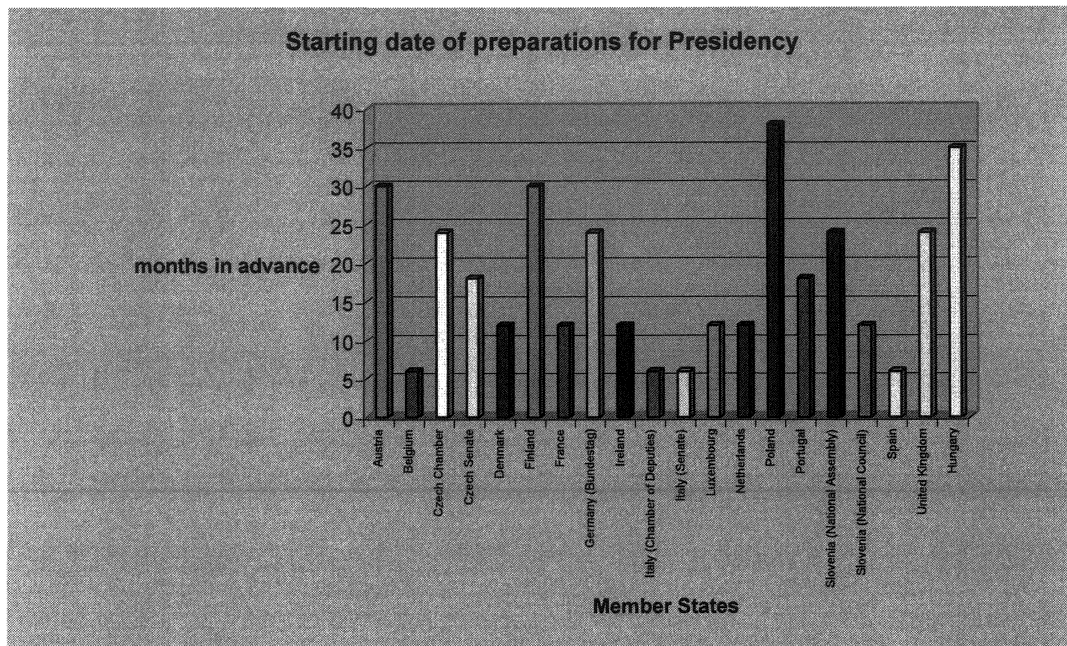
will make the job of those parliaments that will hold the Presidency following the – hopefully close – entry into force of the Lisbon Treaty will have an especially crucial role to play.

POLITICAL ISSUES

When examining the political issues we were looking for answers to the questions: **do parliaments participate in the general preparation of their country for the Presidency tasks and do they have special ad hoc forums for doing so or they simply operate within the existing frameworks?**

The answers to the question **whether the Parliament participated in the general, national preparations for the EU Presidency** showed that 13 out of 20 chambers/parliaments participated in the preparatory work, while 7 parliaments claimed that their participation was partial or indirect. In these cases, the legislative bodies either only participated in the discussion of issues directly concerning parliaments or their influence on the governmental preparatory work was negligible.

How early Parliaments **start their preparations for the Presidency varies greatly**: the Polish Parliament (the Sejm and the Senate) indicated starting 38 months in advance, whereas Belgium, Italy and Spain indicated 6 months. However, on average **Parliaments start preparing for the Presidency 18 months before the Presidency kicks off**.



Based on the replies to questions on **the preparatory mechanisms within the parliaments**, it can be concluded that the overwhelming majority of national legislatures – almost 90% - do not establish a separate political forum dedicated to the supervision of government preparations but perform this oversight via the general constitutional and legal framework. However, it is worth noting that the role of the different parliamentary (political) structures do play very different roles in the various Member States; while in some cases the Committees on European Affairs – often responsible for parliamentary scrutiny of the government – deals with the Presidency, in other case this falls within the remit of the Speaker of the House. On the other hand, a higher ratio of legislatures establishes a special political forum to coordinate Parliament's own internal preparations: in this case the percentage of Parliaments that conducted this internal preparation solely within the existing frameworks remained below 70% (consequently, over 30% establish a special forum for this purpose). The Parliaments that fall into this second, minority group are Belgium, Czech Republic, France, The Netherlands and Hungary.

The practice of the European Parliament shows that two political bodies are involved in dealing with the presidencies. The Conference of Presidents consult senior representatives of the incoming Presidency a few weeks in advance and the Conference of Committee Chairmen also meet the minister responsible for European affairs in the government about to take over

the Presidency baton. It is important to underline that at the beginning of the Presidency the Prime Minister of the presiding country traditionally attends the plenary sitting of the European Parliament in Strasbourg and delivers a speech outlining the priorities of the Presidency.

The overwhelming majority of Parliaments **do not adopt any special strategic documents** concerning Presidency preparations; they rather make summaries of an operational nature. The only three Member States that have adopted such a strategic document are Austria, Hungary and Spain.

In a number of Member States (namely Austria, Belgium, Finland, Hungary, Italy, Portugal, and Slovenia) – constituting almost 40 % of the respondents – however, **there has been some sort of agreement concluded by and between the political groups**. These differed in their nature as some of them aimed at the common approval of the Presidency priorities while others aimed to prevent campaign debates from hindering Presidency preparations.

Presidency preparations had been brought to a political level within the Parliaments in all respondent Member States. It is typically the Bureau or other Speaker-level organs of the parliaments (Presidium, College of Presidents, Conference of Chairmen, etc.) that acts as the responsible political body, but in some cases the most influential and decisive body was the Committee on European Affairs (as is the case in Denmark).

With the one exception of Ireland² all of the queried Member States claimed that **the Speaker played a role of some sort during the preparation of the Presidency**, moreover in most **Member States the Speaker has a key role also during both preparation and implementation**. As far as tasks are concerned, in many national Parliaments the political coordination of Presidency preparations fell upon the Speaker. It should be pointed out that typically the Speaker plays a key role in maintaining relations with the European Parliament. The practice of Joint Parliamentary Meetings and Joint Committee Meetings organised together by the national Parliament and the European Parliament in Brussels has only been standard practice since 2005, therefore some Parliaments had a significantly smaller interface for cooperation with the European Parliament during their Presidency. In the case of those

² In Ireland the role of the Speaker was limited to the protocol role of opening the meetings.

countries, who held the Presidency after joint meetings between the EP and national parliaments became an accepted practice, the Speaker had a decisive role in setting the agenda of Joint Parliamentary Meetings and Joint Committee Meetings. The key role of the Speaker naturally also meant that in practically all of these Member States the Speaker attended at least some of the committee meetings organised during the course of the Presidency and in the case of seven Parliaments the Speaker took part in all such meetings. It is interesting to note that while Denmark stressed that its Speaker *did not* participate in the COSAC meeting, the UK highlighted that the COSAC was *the only* meeting that its Speakers attended. In the practice of the European Parliament, the President of the EP participates in the annual Conference of Speakers of national Parliaments³, and also participates in all Joint Parliamentary Meetings as a co-chair.

When examining Presidency preparations it becomes apparent that the **number of MPs directly and actively involved in preparing the Presidency varies greatly**. Based on the replies to this question the numbers might vary between 5 Members (as in Denmark) and over 30 Deputies (as in the case of Germany), but on average the figure is usually between 15 and 20.

A significant majority of national **Parliaments do not organise any training (neither technical, nor linguistic) for their Members participating in the Presidency**. However, some of the Parliaments noted that language courses were at the disposal of MPs, irrespective of the Presidency. Among the Member States that acceded to the EU in 2004, the Czech Chamber of Deputies provided the possibility to its MPs to take part in both professional and language courses, and Poland plans to do the same. Among the older Member States the example of Austria merits mention where language courses were offered to MPs. One should add that in many countries the French Embassy or French Institute, offered French courses to those interested, sometimes free of charge.

³ According to current practice the Conference of Speakers of EU Parliaments is organised once a year pursuant to the decisions of earlier years, the organisation of this conference is not necessarily the responsibility of the country holding the Presidency. This was the case when, for example, Hungary or Denmark hosted the Conference of Speakers in 2005 and 2006, respectively, while Portugal took charge of organising the conference during its Presidency (see budgetary issues).

In relation to the legislative timetable, the Member States almost unanimously reported that the Presidency did not influence significantly legislative work in the Parliament. However, for example the Finnish Eduskunta noted that in this period the Parliament showed more flexibility towards the Government in view of the extra workload in the Council. Moreover, the Italian Chamber of Deputies emphasises that its experience showed that it was impractical to schedule parliamentary Presidency events and plenary sittings on the same day. Special attention should be paid to this aspect on the course of planning.

In the case of countries with bicameral parliaments – with the exception of Slovenia – the parliament claimed that they had not adopted any strategic documents on cooperation between the two chambers during the Presidency but conducted their business as usual. Also, with the exception of one Parliament, they did not establish any special common body for this occasion⁴. It is worth examining the practice of the Netherlands, however, where the two houses established a so-called steering group, headed by the Speakers, for managing Presidency-related tasks. This group was responsible for general coordination as well as implementation. The division of labour was not even due to the fact that the Second Chamber (Tweede Kamer) has more MPs, more staff and more resources.

The sharing of responsibilities between the two chambers – deriving from the democratic structure of different states – varies enormously. For Presidencies, just as in general, one can observe major differences between the Member States in how tasks and responsibilities are divided between the chambers.

- In Austria there is no formal sharing of responsibilities between the two houses;
- In Belgium, the duties were pooled in the joint committee dealing with European affairs;
- In the Czech Republic the political and administrative leaders of the two chambers decided by consensus on how to share the duties;
- In France the tasks were shared based on deals between the administrations, which were later approved at a political level;

⁴ It should be noted, though, that for example in Belgium and Ireland European affairs are generally dealt with jointly by the two houses, therefore their cooperation was natural for the Presidency too.

- In Germany it was primarily the Bundestag that dealt with the preparation and the implementation of the Presidency;
- In Italy the two houses shared the responsibilities of the Presidency evenly;
- In The Netherlands cooperation took the shape of the above-mentioned steering group while generally applied rules on burden sharing continued to apply;
- In Slovenia the National Assembly played an almost exclusive role during the Presidency;
- In the United Kingdom the two chambers acted in close cooperation even though the House of Commons did contribute to the Presidency with more practical and technical support.

It can therefore be concluded that in Member States with bicameral parliaments the sharing of responsibilities was uneven. In many cases, one chamber conducted the Presidency practically alone, while in some other cases the division of labour was rather symbolic. Such variation in the arrangements is natural considering the significant differences in how bicameral legislatures organise their daily work.

The sharing of costs between the two chambers is characterised by similar differences between Member States: in some Parliaments the two chambers share the costs evenly (Belgium, France, Italy), in others one of the chambers bears a bigger chunk of the costs than the other (e.g. German Bundestag or the Slovenian National Assembly). Some bicameral Parliaments operate with a single budget and the Presidency does not change this rule, like in the case of Austria, the Netherlands and Spain. It should be pointed out that some parliaments (for example in Germany or the UK have special financial arrangements for COSAC meetings, the single highest cost during a Presidency).

An analysis of the replies to questions concerning **liaison with the government** reveals that in most of the Member States there are informal links between the government and Parliament when running the Presidency⁵. Nevertheless, this informal liaison seems to be effective and meant close cooperation in the majority of cases. There are some other examples, such as in

⁵ This is not the case in the European Parliament which conducts continuous formal consultation with the Presidency-in-office.

Denmark, where cooperation with the government was based on a formal agreement. Many Member States highlighted that establishing and maintaining informal links between Parliament and government officials was of key importance both in the run-up to and during the Presidency⁶.

In 60% of the respondent Member States governments did not hold preliminary consultations with the national Parliament on **issues of substance related to the Presidency** (eg. Presidency programme and priorities; logo; budget; staff issues). This 60 % includes those cases in which consultations were conducted within the existing structures and not within a special procedure, meaning that a dialogue did take place at some level but not on a regular basis or in a formal manner. However, for example the Belgian Parliament, the Italian Chamber of Deputies and the Hungarian National Assembly did devote special attention to such consultation. The Italian Chamber of Deputies adopted special parliamentary guidelines for the government concerning the Presidency affairs; the Hungarian National Assembly conducts continuous formal dialogue on issues of substance, resulting in positions adopted by an EU Presidency Working Group established specifically for this purpose⁷.

Most governments (6 out of 10), however, did inform Parliament of their decisions taken on Presidency issues in order to ensure subsequent consensus on the adopted elements of the government strategy. In many cases the government secured the approval of Parliament – not a difficult job for a majority government – through normal structures such as standing Committees rather than through some special procedure.

In their responses to questions concerning **governmental participation at parliamentary events** the Member States unanimously reported that ministers⁸ did attend events organised

⁶ An interesting example of cooperation with the government was the Belgian Presidency of 2001, when the government asked Members of the Belgian Parliament to pay visit in the Member States to explore their views about the future of Europe. The report elaborated by the ‘travelling’ MPs – Report on the Future of Europe – became later formed the backbone of the Laeken Declaration, subsequently on adopted by the Heads of State or Government.

⁷ For more on the Hungarian system, please consult the last part of the report and the annexes.

⁸ In this case, however, the ministers are not – or *rather not* – representing their own Governments but are present at the sectoral committee Presidency meetings as leaders of the respective Council formations, representing the Council of the European Union.

by Parliament. In many Member States (like in the case of Germany, Italy, The Netherlands and Slovenia) the relevant cabinet members (who acts at the same time as chairs of the Council formations) participated in all parliamentary Presidency meetings, while in other Member States the government and therefore Council were represented at a significant ratio of such meetings (on average 5 to 10 ministers took part in parliamentary meetings during the course of a Presidency). It is important to underline that besides the government members (ministers) state secretaries and deputy state secretaries attended these meetings as well, thus governmental participation at parliamentary events was quite robust in all cases.

The Prime Minister of the Presidency-in-office participated at least in one parliamentary Presidency event in 70 % of the Member States. This was not the case in Italy, the United Kingdom and Spain (where the premier only attended the social event of the Conference of Foreign Affairs Committee Chairmen). Typically, Prime Ministers attended parliamentary events during COSAC meetings, Joint Parliamentary Meetings held in Brussels, and in some cases the COFACC (Conference of the Foreign Affairs Committee Chairmen).

Our analysis of cooperation with other parliaments and other institutions showed considerable changes in liaison mechanisms over the course of the years. The so-called trio Presidency is now a well-established form of cooperation bringing closer links between Parliaments and increasingly the European Commission.

Responses to the questionnaire show that 40 % of the national parliaments cooperated with other parliaments (earlier with the troika) predominantly through COSAC (although this figure is significantly influenced by the practice of earlier Presidencies). Since the appearance of trio Presidencies the Member States cooperate more closely with each other and this trend can also be witnessed in parliamentary relations. Preparation for a Presidency also urges Parliaments to cooperate more closely and deeply. In many countries this cooperation remains on an informal level, but in some cases (Denmark-Poland; Spain-Belgium-Hungary) they are formalised.

Cooperation with the European Parliament is primarily characterised by administrative level cooperation in the primary phase of Presidency preparations and is mainly confined to the practical aspects of organising Joint Parliamentary and Joint Committee Meetings. In countries where political dialogue between the Parliament and the EP is initiated at an early

stage in the run-up to the Presidency, cooperation remains limited to the same issues (JPMs and JCMs) but mostly at the level of the Speakers.

Concerning **cooperation with the European Commission** it can be concluded that – with the exception of the Italian Chamber of Deputies and the Dutch Parliament – **at least one member of the European Commission participated at a parliamentary Presidency event in all Member States**. These were typically visits of Commissioners (on average 2 to 4 Commissioners taking part in parliamentary meetings during the six months) but in some cases the President of the European Commission himself attended some of the parliamentary meetings, events (like in the case of France, Germany or Portugal).

Most national parliaments (in 72% of the respondent countries) **liaised with the Representation of the European Commission and the European Parliament's Office in their capital** mostly contacting them concerning the visits of Commissioners or requests for information materials.

The majority (66 %) of Parliaments did not maintain closer-than-usual **relations with MEPs**. One third of the responses indicated that the intensity of relations grew, though in many cases there was no formal sign for this, only informal contacts became more frequent. Many Member States pointed out that MEPs were effective channels of communication towards the administration and the decision-making bodies of the European Parliament. In addition, some Parliaments noted that their MEPs frequently took part in parliamentary Presidency events, often as key-note speakers.

SUMMARY OF POLITICAL ISSUES

The parliamentary dimension of a country's EU Presidency is the participation of the key democratic institution in the implementation of the Presidency tasks. Even though the work and duties of parliaments in this respect are different from those of the government, the two can complement and reinforce each other thereby representing the country's Presidency priorities more coherently. In order to contribute effectively to running a Presidency, Parliaments must prepare for the challenges that lie ahead. The political burden of this preparation rests primarily on the shoulders of Members of Parliament. If the preparation is

conducted on the basis of clear objectives and a well-defined methodology, Parliament officials can support the work of MPs effectively. Parliaments traditionally possess considerable experience and expertise in organising international events but conducting an EU Presidency requires a more harmonised and more complex approach.

Conclusions

Parliaments generally start their preparation for the Presidency roughly 18 months in advance. In some cases parliamentary preparatory work also entails a broader context: monitoring and constructively contributing to governmental preparations. This can extend the role and boost the influence of parliaments both on a national level and indirectly in European decision-making too. Due to the nature and the significance of an EU Presidency, Parliaments usually monitor Presidency preparations on a political level, often giving this work more weight by establishing a special ad hoc forum. In some cases the preparation is underpinned by the adoption of strategic documents or agreements between political parties, although this is not yet a widely adopted practice. The Speakers themselves play a key role in Presidency preparations; they can facilitate discussion and foster agreements with EU institutions or other national Parliaments. In addition, their presence at parliamentary events of the Presidency is crucial. During the course of the Presidency usually a core group of MPs are participating with coordinative and substantial role in the Parliament's work. Their number is averaging between 15 and 20.

In the case of bicameral parliaments cooperation between the two houses concerning the Presidency is conducted within the regular framework and yields a varying degree of division of labour (and costs) depending on national specificities of the democratic order.

The presence of a minister (also representing the Council during these six months) can underscore the importance of a parliamentary event, and obviously this is even more so for the Prime Minister or a Commissioner. Experience and an analysis of current trends clearly shows that both governments and the European Commission take parliamentary Presidency events increasingly seriously and now consider their regular presence at these meetings a duty.

Ties between national Parliaments and the European Parliament have become closer and more balanced in the last decade as is demonstrated not only by the regular Conferences of Speakers and the growing number of bilateral meetings. But also by the Joint Parliamentary Meetings and Joint Committee Meetings, which are becoming an important forum of European policy debates.

National Parliaments may want to devote particular attention to certain political issues during the preparation of an EU Presidency. The special political forum already established in some parliaments can contribute to more effective preparations within the Parliament as well as the government. Close cooperation with the government and parliamentary scrutiny of government preparations appears to be a good approach as it can reinforce the role of national Parliaments and – in line with the aspirations of the Lisbon Treaty – thereby enable national Parliaments to have more say in European decision-making.

PRACTICAL ISSUES

With our questions on practical issues we aimed to explore the practicalities of Presidency preparations, indeed a complex task falling outside the daily routine of Parliaments. Moreover, we aimed to highlight where parliaments follow similar practices and where they differ from each other. This part first examines organisational issues, then questions related to staff, followed by practical cooperation with the European Parliament, the costs of holding a Presidency, public procurements that might be necessary, the communication of the Presidency and ancillary issues that do not fit into the other parts.

When talking about the practicalities of running a Presidency, the first and most important issue to be considered is **the number of parliamentary events organised during the six months of the Presidency**. The replies to this question showed considerable differences between Member State practices. This is probably due to the fact that some Parliaments counted joint events organized in the European Parliament as Presidency events, while some others did not count them directly. Some Parliaments also included certain bilateral or trilateral events in the total figure, while others used a narrow definition of only committee meetings held in the national capital. With these provisions, the number of parliamentary

events varied between three (Luxemburg) and 20 (Denmark). On average a national Parliament holds around ten meetings during the six-month Presidency (including JPMs but excluding JCMs).

These are typically:

- COSAC (Conference of the committees dealing with European affairs) and the COSAC Presidency meeting
- COFACC (Conference of Chairmen of Foreign Affairs Committees)
- Meeting of committees dealing with justice and home affairs
- Meeting of defence committees
- Meeting of agricultural committees

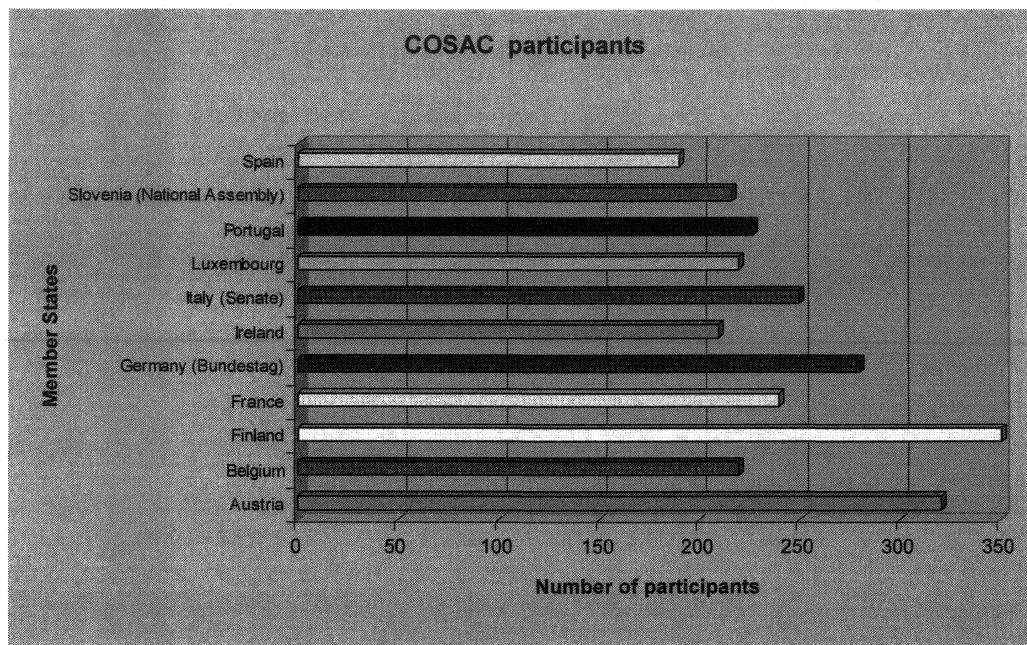
In addition to the above, in the last few years committee meetings of the parliamentary presidencies have focused on a number of other issues, such as:

- Budgetary and financial affairs
- Environmental issues
- International development
- Energy
- Cultural affairs
- Education, research and science
- Equal opportunities

According to the now standard practice an average of two Joint Parliamentary Meetings and a number of other Joint Committee Meetings take place in the European Parliament during each Presidency. The focus of these meetings is partly determined by the practice followed by the MSs in recent years (eg. JPM dealing with the Lisbon Strategy), but the Presidency does have some room for manoeuvre to set the agenda in agreement with the European Parliament (eg. the JPM on the Western Balkans during the Slovenian Presidency).

Giving exact or even approximate figures for **the number of participants at parliamentary Presidency events** seems like an impossible task. The number of participants at COSAC meeting during the various presidencies varied between 190 and 350, while other committee

meetings were attended by a much lower number of participants, between 45 and 150. Statistically, roughly half of the participants were Members of Parliament and the other half staff.



**Participants at other
committee meetings**

Austria	50-110
Belgium	100
Finland	80-150
Germany (Bundestag)	80-120
France	50-140
Ireland	60
Italy (Chamber of Deputies)	60
Italy (Senate)	90-130
Luxembourg	90-110
Portugal	60-80
Slovenia (National Assembly)	50-110
Spain	45-70

One of the first and most important decisions that Parliaments should make during their Presidency preparations is **which sectoral committees they want to hold meetings of during the Presidency semester**. These decisions are taken by the Member States at very different times: some take the decision around half a year before the Presidency begins while Finland, for example, decided more than two years before the actual start of its Presidency. **On average national Parliaments announce planned Committee meetings around 10-11 months before assuming the Presidency.**

There are no universally accepted rules on **how to plan the dates of parliamentary Presidency events**. However, Member States tend to observe the same principles as highlighted in their replies to the questionnaire:

- The meetings should spread over the whole semester to avoid a meeting overload;
- It is a good idea to schedule parliamentary meetings for the days before a major European event (eg. European Council); an opportune time for committee meetings is just before the meeting of the council formation dealing with the same issue;
- Holding meetings on national days should be avoided if possible;
- The provisional government timetable, the calendar of Parliament and the calendar of the European Parliament should be consulted before choosing the dates of the meetings;
- It is expedient to avoid any clashes with other government Presidency events.

The calendar of parliamentary Presidency events is generally informally debated with the government. The exact dates of meetings are usually set around one year before the Presidency kicks off. However, there are examples of Parliaments deciding on the dates at a considerably earlier point (like Finland, which took the decision 24-27 months before its Presidency) or as late as as three months before the launch of the Presidency events (as was the case with Italy). It should be noted, though, that Parliaments do not necessarily publish the calendar as soon as it is finalised. Once again, the practice of when a national Parliament communicates its Presidency calendar to its counterparts varies from one country to the other despite repeated calls at interparliamentary meetings to announce the dates in due time as it

improves predictability and increases the probability of MPs participating in higher numbers.

National Parliaments start **substantive preparations of the Presidency meetings** an average 8 to 9 months before their Presidency begins. Some start earlier (eg. Austria – two years before the Presidency), while others wait until 3 months before the Presidency (eg. Luxemburg or Spain).

Parliaments follow different practices on **whether to set up a coordinating central body** assisting the running of the Presidency within Parliament. Almost half of them claimed that they managed without such a body, while the other half opted to set one up. Even among those who did establish such an organisational body, practices varied greatly. In some countries a special group was established to deal with coordination (Czech Republic, Denmark, Ireland, The Netherlands, Slovenia⁹, Hungary and Poland is likely to do so too), while in Spain, for instance, one legal counsellor alone was responsible for Presidency coordination albeit with the help of one additional official.

There are different practices in Member State Parliaments as to which bodies are mostly involved in the preparation of the Presidency period. Replies indicate that arrangements are truly country-specific, as demonstrated by the table below.

⁹ Among the special bodies established to coordinate within the Parliaments, the Slovenian National Assembly's so-called Project Group should be highlighted. The members of the Project Group were appointed by the Secretary General in April 2006; the aim of this Group was to deal with all the Presidency-related issues and tasks centrally, including the organisation of the meetings themselves and coordination with the government. This group prepared background materials to the Committees (excluding the specific professional policy issues) and to the Presidency of the Parliament. The Group was responsible for the setting up of the parliamentary calendar, for liaising with the European Parliament at administrative level as well as for all technical and logistical issues.

Austria	President, Conference of Presidents and Committee Chairpersons
Belgium	The FACEA and the Protocol Departments
Denmark	European Affairs Committee
Finland	No specific
France	Presidents and Bureaus of the National Assembly and the Senate
German Bundestag	The President and his deputies, the Presidium, the Council of Elders and the Committees concerned
Ireland	The Joint Committee on European Affairs plus the planning team and the committee secretariat
Italian Chamber of Deputies	The Speaker's office and the committees involved
Italian Senate	The committees involved
Luxemburg	Foreign Affairs Directorate
The Netherlands	The steering group and the organizing committee for each conference
Portugal	The Speaker's office and the committees involved, Secretary General's office, etc.
Slovenian National Assembly	Council of the President, Committee on European Affairs, etc.
Spain	The Bureaus and the International Relations Directorates
United Kingdom	The Speaker

The majority of Parliaments did not adopt any specific **timetable defining deadlines for accomplishing the different tasks related to preparing the Presidency**. Altogether five parliaments adopted such a document but even these mostly concentrated on the organisational aspects of the meetings during the Presidency period.

Among the **cultural/social programmes** organised in connection with the Presidency meetings the following types of events were typical:

- Visits to exhibitions
- Dinners in historical venues
- Music and dance performances (generally traditional or

- classical)
- Other venues reflecting particular aspects of national culture (eg. Irish Presidency - Guinness Museum)

While Presidencies naturally try to show their countries to guests, some Member States pointed out the need to keep the balance between the cultural and professional aspects of the programme and avoid excessive cultural programmes. Member States' opinions differed on the extent to which national identity should influence professional and cultural programmes. The general view seems to be that the agenda should not be dominated by items of national interest. Nonetheless, national Parliaments have a certain degree of discretion in picking the Committees to meet, can thereby somewhat shape the agenda to their liking and thus influence the character of their Presidency (see the French initiative for a meeting of the Committees dealing with equal opportunities). All in all, though, it is the cultural/social events where national characters can be brought more to the frontline.

Less than 30 percent of respondent Member States (Austria, the Czech Republic, France, The Netherlands and the United Kingdom) fully or partially outsourced **the organisation of events to external specialist firms**; the big majority solved this in-house. For interpretation, however, Parliaments needed to rely on outside sources, since at COSAC meetings it is obligatory to provide interpretation to all EU languages¹⁰. For meetings other than COSAC the most Parliaments provided interpretation into English and French and a limited number of interpretation booths for delegations wishing to bring their own interpreters. As far as other languages are concerned, the language of the host country, occasionally German, and rarely Italian and Spanish featured as languages interpreted¹¹. Parliaments generally contracted interpreters early in order to ensure their availability.

¹⁰ This is not only problematic from the point of view of costs (since both the interpreters and the technical facilities [booths] entail considerable additional expenses) but also because this requirement often makes it impossible for Parliaments to hold meetings on Parliament premises.

¹¹ An example of cost-saving is the solution applied at the Conference of Speakers. This language regime was adopted in 2005 in Budapest and it helps the host Parliament in the organisation of interpretation without having to foot the full bill of interpretation while providing a rational solution for interpretation acceptable to everybody. It also ensures that every Speaker can address their counterparts in their mother tongue. (This language regime also stipulates the rules for the division of costs and Member State commitments).

Mostly because of the high number of participants arriving to the COSAC meeting (generally around 250) and also due to the difficulty of placing all interpretation booths in the same meeting room, many Parliaments also used **outside venues** (such as conference centres, music halls) **for holding Presidency meetings**. Parliaments are divided evenly on the issue of venues, half of them hosted all meetings in their own building and the other half used outside venues as well. (Cultural side events were naturally held outside Parliament buildings in almost all of the cases.)

Concerning **hotel bookings** the general conclusion is that once the exact dates of meetings are decided Parliaments should place group-bookings in hotels to secure enough rooms for the participants. On average hotel rooms were booked nine months before the Presidency.

Parliaments – except for some rare cases – did not provide **VIP treatment and lounges** at the airport to arriving and departing delegations. Exceptions included the visits of Commissioners and Speakers of national Parliaments, in which case the host Parliament bore the costs of the VIP lounges.

Regarding **security services**, the practice of national Parliaments shows a uniform picture: all Parliaments applied their general security rules.

Concerning **transportation**, the Member States basically followed a similar pattern: the host organised transfer between hotels and the venues of meetings as well as between hotels and the venues of social events. This usually meant buses because of the high number of persons to be transferred. On the other hand the national delegations had to organise their own airport transfers occasionally with the help of their embassies.

The number of Parliament staff directly involved in preparing and running the Presidency varied enormously from one Member State to the other. While Austria, Finland and the UK reported three officials, in Portugal the group preparing the Presidency consisted of a staff of 20. On average around seven Parliament officials were directly responsible for the central coordination of a Presidency; of course the number of staff indirectly involved was higher. In terms of indirect involvement Portugal leads the way again with roughly a hundred officials. For other national Parliaments this figure averaged around 30 with variations from 12 to 50. This extended circle in all cases included the secretariats of the concerned

Committees. These secretariats were involved in one way or another in the preparation and managing of a sectoral Committee meeting. However, according to the responses we have received, the lion's share of the work was done by EU departments, international relations departments and the secretariats of the Committees dealing with European affairs.

Parliament staff dealing with the Presidency were part of the **central national Presidency team** only in Denmark and partly in Germany. In the other Member States they formed a completely separate team from the central Presidency staff. Nonetheless, in some countries (Austria, Czech Republic, France and the UK) some of the Presidency trainings organized by the government were partly open to the parliamentary Presidency staff .

Staff involved in managing Presidencies in national Parliaments generally did not receive any **special bonuses**. However, they were compensated for the extra hours, of which typically there were many during the Presidency period for those in charge of central coordination. The Parliaments of Austria, Ireland, Slovenia and Spain on the other hand did award extra bonuses to members of the Presidency team.

For the period of the Presidency many parliaments employed **extra staff** to be able to cope with the additional workload. They were often trainees or at most temporary staff with fixed-term contracts. They usually joined Parliament right at the beginning of the Presidency or occasionally a few months before and their contracts generally ran until the end of the Presidency. The biggest number of extra staff was hired by the Austrian Parliament, which had employed six people six months before the Presidency. A number of Parliaments (eg. The Italian Chamber of Deputies, the German Bundestag or the two houses of the French Parliament) addressed the extra workload with in-house redeployments. Only Slovenia and Denmark resorted to using student helpers and mostly for logistical tasks.

The decisive majority of the parliaments (over 80 percent) did not organize any **special trainings for staff directly involved in Presidency-related tasks**; who were left to rely on the experiences that they gained when participating at similar events of preceding Presidencies. Some Parliaments, however, were in close cooperation with their counterparts on EU Presidency issues, such as in the case of the Czech Parliament's two houses, which cooperated with the French Parliament, the Slovene Parliament and the European Parliament. Likewise, France cooperated with Portugal and Slovenia; Slovenia with Finland and Austria;

Hungary with Slovenia, Poland and – within the framework of the trio – with Belgium and Spain.

In the European Parliament the duties related to the parliamentary aspect of EU presidencies are performed by Directorate D (Directorate for Relations with National Parliaments) in the Directorate-General for the Presidency. In recent years the European Parliament has established a practice of providing assistance to Parliaments of incoming Presidencies. For this end they have elaborated programmes that aim to strengthen the administrative capacities of Parliaments in the run-up to their Presidency.

Concerning the preparation for Joint Parliamentary and Committee Meetings (JPMs and JCMs), national Parliaments contacted the European Parliament an average 6 to 12 months before the start of the Presidency. Based on the replies we have received from the national Parliaments it transpires that the Speaker(s) of the national Parliament and the President of the European Parliament almost always decide on the agenda of joint meetings together. The responses show that in some cases the preparation of decisions was somewhat cumbersome on the EP side (due to its unwieldy and bureaucratic procedures), but once the decisions were taken most events proved to be a success. Apart from consulting the European Parliament, national Parliaments do not as a habit discuss with each other the agenda of meetings they plan to organise, although on some occasions they inform each other after the decisions are taken in the framework of various interparliamentary forums (eg. meeting of liaison officers).

Although national Parliaments tend to offload the task of liaising with the European Parliament onto **their permanent representation to the EU in Brussels**, direct links of communication between the European Parliament and national Parliaments in the capitals remain very much operational. On the administrative level Parliaments holding the Presidency usually maintained active relations with the European Parliament. An example of this is that before JPMs take place colleagues responsible for JPMs visit the European Parliament in Brussels. All general costs of the JPMs and JCMs are taken by the European Parliament in all cases.

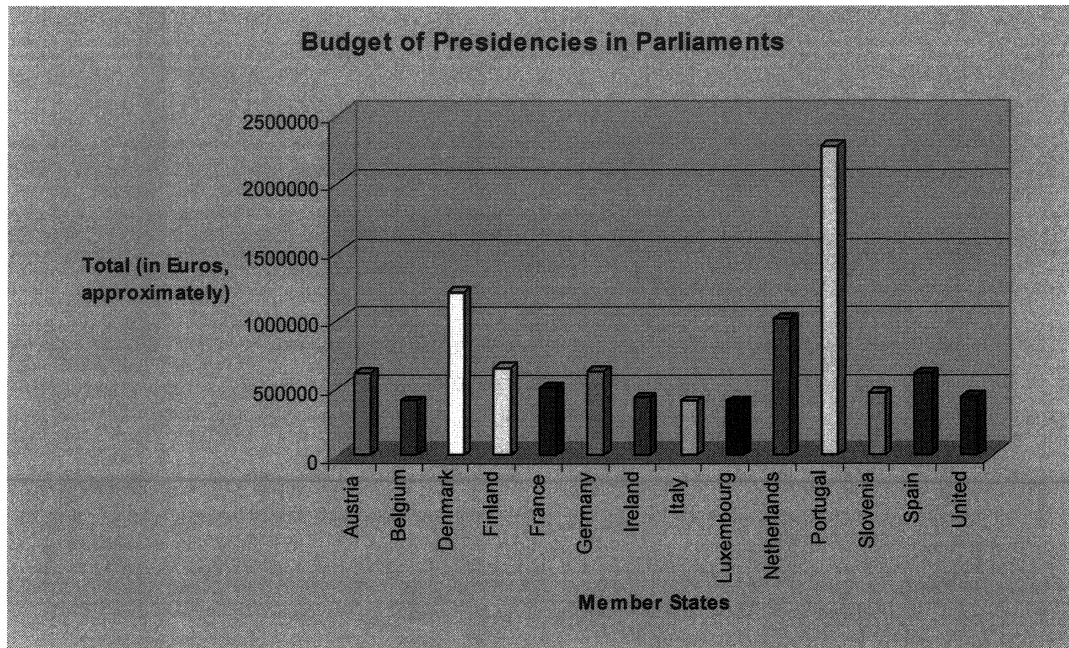
Some parliaments recruited extra personnel for the Presidency period in their Brussels permanent offices. In some cases new staff was delegated to the COSAC Secretariat which saw its workload increase considerably. In some cases staff shortages were solved by the use

of parliamentary trainees. The permanent parliamentary representations in Brussels did not receive additional funding for the Presidency period.

As far as the practice of the European Parliament is concerned, its officials usually contact the national Parliaments of incoming Presidencies six months before the kick-off date and as the Presidency approaches these contacts become more and more intensive in the form of bilateral meetings between the EP and the national Parliament (mostly held in Brussels).

Concerning **the expenditure of a Presidency Parliament**, there are large differences between the Member States. The Presidency budget of a Parliaments depends largely on the ambitions of the Parliament, on the kind of Presidency they want to implement (the same way as in the case of governments but on a smaller scale), what extra costs they are ready to bear (for instance, the costs of cultural events can vary enormously and meetings held outside the capital city can also entail considerable costs)¹². Parliaments tend to overestimate their Presidency expenditure, thus putting more than enough money in reserve. The Dutch Parliament, for example, had a preliminary cost estimate of 1.5 million euros, while in the end its total spending did not exceed 1 million. These excessive budgetary estimates are mostly down to the fact that it is very difficult to predict the number of participants in advance.

¹² It should be noted that the unusually high spending of Portuguese Parliament was partly due to the fact that the Conference of Speakers and the meeting of senior parliamentary officials (preparing the Conference) were also hosted by the Portuguese Parliament during the six months of the Presidency itself.



The **single biggest budget item** is – almost without exception – interpretation. Other major items include transport, technical equipment, gifts and catering.

Most costs generally occur during the six months when the Presidency actually takes place, therefore Parliaments do not earmark funding for preparations in the year(s) before the Presidency. Parliaments unanimously claimed that their costs of the Presidency were included in Parliament's general annual budget, completely separate from the government's national Presidency budget. It is worth mentioning, however, that in many cases Parliaments were able to use the government's logistical resources (in some cases free of charge) and in some countries the government's protocol gifts were used by the Parliament too.

It is interesting to note that the European Parliament does not have a separate budget line for rotating Presidency-related activities, such expenditure comes from the budget line allocated to relations with national parliaments (from which JPMs and JCMs are also financed). The biggest cost is interpretation even in the case of the European Parliament, since at Joint Parliamentary Meetings held in EP premises interpretation is provided into almost all official languages of the EU.

Regarding **public procurements**, most Parliaments informed us that they had not needed to publish EU-wide calls for tenders, they only ran national tenders if at all. The scope of tenders typically included interpretation, transportation and catering. The calls for tenders were usually published one year in advance of the start of the Presidency. However, for instance in the case of the Finnish Presidency, the Finnish Parliament (Eduskunta) had to run an EU-wide public procurement due to the high interpretation costs. This call for tenders was published around two years before the Presidency took place.

Member State practices vary slightly in the field of **communication by national Parliaments during a Presidency**, but there is at least one common denominator: Parliaments organising their communication independently from that of the government. Parliaments mostly used their own, existing resources, press offices and did not hire PR or communication agencies. An interesting exception was the case of the Danish Presidency, when the press and embassies were informed of parliamentary events via government structures, while informing the public fell under the responsibility of Parliament, the Folketing itself. Another good example of cooperation with the government in the area communication is the Czech Republic, where the government incorporated the most important parliamentary events into its general EU Presidency calendar. This initiative might provide a good model to follow for the future: one can see the topics and levels of Presidency meetings more clearly this way and it also makes it easier to communicate parliamentary events to the public and the press, neither of which is an easy task. Media relations should definitely be strengthened for the period of the Presidency. One example comes from the German Bundestag, whose press office expanded its press list before the Presidency and during the Presidency itself they proactively emphasized EU affairs in their general press relations (not only on specifically EU-related occasions). Even though most Parliaments do not elaborate a separate media strategy for these six months (there are, of course, exceptions), they do try to attract the attention of the press with press briefings, press packages and other materials. The majority of Parliaments were not completely satisfied with the press coverage of their events but many indicated that this is a general problem for them.

In an attempt to inform the public better, most Parliaments set up a Presidency page on their existing website, but one had a completely new, dedicated homepage. On-line registration for meetings was not used as widely: only Finland, Germany and Italy gave participants the choice of registering for meetings through a web interface, but their feedbacks were absolutely positive. Not one Parliament felt the need for special software to run its

Presidency. Materials relating to the Presidency and the various meetings (agendas, lists of participants, practical details, etc.) were made available to participants both in electronic and printed form. Parliaments used all sorts of information material to raise awareness of their activities and Presidency meetings. In half of the concerned countries these publications were prepared specifically for the Presidency, while in the other half they recycled existing publications (maybe updating and editing them).

Parliaments do not as a rule consult NGOs about their Presidency plans (one exception is Finland where the Parliament contacted relevant NGOs, which then contributed with their valuable expertise to specific policy issues). The involvement of **Parliamentary research services** in a Presidency is also generally rather limited. Few Parliaments used their research facilities for this specific purpose and those who did requested only policy materials for the sectoral committee meetings to distribute to MPs as background material.

Conclusions

A Presidency means many practical challenges to Parliaments. A smooth running of a Presidency requires precise and thorough preparation, and hence the coordination of many different small details. In order to be able to focus on substantive discussions and real policy debates, meetings must be well prepared. Therefore it is crucial that we share best practices with each other, because – unlike for political issues where national specificities can make a big difference – for practical issues there are universally applicable solutions to problems that all Parliaments must face.

It is worth noting that irrespective of the model of coordination a Parliament chooses it is practical to set up an organ/body both on political and on administrative level, to coordinate work. The key task is to define the number and focus of parliamentary events and then establish a cost estimate for these events. The latter is by no means an easy task since the number of participants is almost impossible to predict precisely and might vary from one semester to the other or even from one meeting to the next.

Over the years Parliaments have elaborated a set of pragmatic considerations for the selection

of meetings. It is important that meetings are evenly spread over the six months to avoid concentration. It is advisable to schedule Parliamentary meetings for the days before some big European event (eg. European Council) and Committee meetings for just before the meeting of the relevant Council formation. Holding meetings on national holidays should be avoided if possible. The provisional government timetable, the calendar of Parliament itself and the calendar of the European Parliament should be consulted before choosing the dates of meetings and clashes with major government Presidency events in the capital should also be avoided.

The most challenging tasks that Parliaments face is the organisation of the COSAC, which puts the biggest strain on any Parliaments not only financially but also in terms of logistics. COSAC meetings are often physically impossible to hold within the Parliament buildings due to the need for interpretation into all EU languages (which requires a great number of interpretation booths) and the high number of participants (on average double of that of the biggest sectoral Committee meeting).

One of the key tasks of preparing for a Presidency is to select those who will be in charge of coordination and to train them. This team has to tackle many difficulties from hotel bookings through organising interpretation down to small details such as when to distribute gifts. Previous experience demonstrates that if due diligence is exercised, hotel rooms and interpretation do not become a cause for headaches, but in both cases it is indispensable that steps are taken well in advance to book the proper services. Another task is organising transport for participants; luckily there is a well-established practice among the Parliaments of the Member States.

The organisation of interpretation is a huge task for Parliaments since at COSAC meetings interpretation into all official EU languages is required. According to standard practice, for non-COSAC meetings interpretation into English and French are provided as well as a limited number of interpretation booths for delegations wishing to bring their own interpreters with them. A good model for the future can be the language regime applied at the Conference of Speakers.

Parliaments do not always have the human resources necessary to perform all Presidency-related duties, therefore the liaison role of their permanent offices in Brussels play a crucial

role during the Presidency period. In some cases additional staff or trainees need to be hired, but their recruitment must be justified and preferably cover the six months of the Presidency.

The planning of Presidency expenditure is another important and difficult job. Member States with previous experience can provide useful help to the unpractised parliaments in this area.

We can safely say that Parliaments have always paid particular attention to the issue of communication through their press relations and Presidency homepages, but as some Parliaments indicated difficulties in this field, in the future even more attention should be devoted to how to communicate parliamentary Presidencies and how to communicate the work of Parliaments in general.

The conclusion we can draw for practical issues is that it is always a good idea to have a central coordination team of carefully selected officials to ensure an oversight of implementation.

OTHER REMARKS

The Parliaments of many Member States have contributed with their valuable feedback to the preparation of this report, including some – like Hungary – where Presidency preparations are only in an initial phase. Two of these countries merit a special mention: Poland and Lithuania. Poland will hold the Presidency in the second half of 2011, while Lithuania will do so only in the second half of 2013. It is, therefore, remarkable that both countries are already well advanced in the preparation for their Presidency. In both of these two countries the centre of preparatory work is the secretariat of the Committee dealing with European affairs. They have taken important steps not only in internal strategic planning but also in establishing contacts with external partners, which can make it considerably easier for them to learn from the mistakes and successes of others in order to conduct a successful Presidency. In addition to cooperation with national Parliaments and EU institutions, the Lithuanian Government has requested the assistance of the European Commission's TAIEX office. TAIEX organises seminars on how to prepare for a Presidency, and Lithuanian Parliament officials have been able to take part in these seminars.

PREPARATION OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY FOR THE EU PRESIDENCY IN 2011

The most important aspects of the preparation by a Parliament for a Presidency are outlined in this report, based on the information received from the national Parliaments and the European Parliament. Below we wish to present the preparation of the Hungarian National Assembly for the Hungarian Presidency in the first half of 2011.

The Hungarian EU Presidency in the first half of 2011 entails special responsibilities for the Hungarian National Assembly. Current tasks related to preparation can be divided into four groups:

- The work of the five-party EU Presidency Working Group
- The coordination of Parliament's own preparation
- Cooperation among the parliaments of the Spain-Belgium-Hungary trio
- Preparation and presentation of this analytical report to the Conference of Speakers on 27-28 February, 2009 in Paris

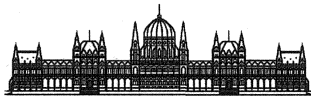
The five parliamentary political groups of the Hungarian National Assembly agreed on 21st February 2008 to establish the so-called EU Presidency Working Group. The duty of the Working Group that consists of the representatives of the political groups is to monitor the most important tasks that lie ahead in Hungary in relation to the Hungarian EU Presidency in 2011 and moreover to serve as a forum for the conciliation of these issues between the parliamentary political groups and also between the Parliament and the government. According to the rules of procedure of the Working Group it can adopt consensual positions in the following fields: defining the priorities of the Hungarian EU Presidency; image of the Hungarian EU Presidency; and institutional-staff related issues in relation with the Presidency. Moreover, the Working Group is holding consultations on further matters such as the internal national and international communication of the Presidency; budget of the Presidency; planning of the events to be held in Hungary on the course of the Presidency. (Please consult the annexes for the rules of procedure and one of the adopted positions of the Working Group.)

The internal preparation of the Hungarian National Assembly falls within the responsibility of the EU Presidency Coordination Group, which is lead by the Head of the Office for Foreign Relation and the operational work of the Group is ensured by the EU Department of the Office for Foreign Relations. The conception regarding the performing of the Presidency within the Parliament is to be ready by the summer of 2009. During 2008 bilateral meetings were hold with the officials of the Slovenian Parliament that already performed a successful EU Presidency and moreover with the relevant officials of the Polish Parliament, who are in the same phase of preparations as the Hungarian National Assembly is.

A declaration was signed on 5th November 2008 by the Speakers of the trio Parliaments of Spain-Belgium-Hungary on the cooperation between the Parliaments concerning the Presidency. This cooperation consists of different levels: political level (including close cooperation on the level of Speakers) and level of officials (see annex).

ANNEX I

THE QUESTIONNAIRE WHICH SERVED AS THE BASIS FOR THE
PREPARATION OF THE REPORT



HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY

Office for Foreign Relations

QUESTIONNAIRE ON PRACTICES OF PARLIAMENTS
CONCERNING EU PRESIDENCIES

Introduction

While EU national parliaments exchange best practices in many fields, the issue of the parliamentary dimension of the preparation and the management/implementation of the EU Presidency has not been explored in detail so far. For governments a 'Presidency Handbook' is available, and also the General Secretariat of the Council supports their activities and give them a helping hand, while us, Parliaments may stay without the real knowledge that was gathered by previous parliaments that went through the Presidency.

This topic is therefore highly actual. Having regard to the positive reactions from Member States both at the Meeting of the Secretaries General and at the Conference of Speakers in Lisbon, the Office for Foreign Relations of the Hungarian National Assembly would like to kindly ask you to fill out this questionnaire and send it back to the following e-mail address possibly **not later than 12th December, 2008**:

eu-pres@parlament.hu

Contact persons on this matter:

Mr. Bálint Ódor, Head of EU Department

Phone: +36 1 441 4240

Fax: +36 1 441 4270

E-mail: balint.odor@parlament.hu

Ms. Katalin Szalóki, Counsellor

Phone: +36 1 441 4867

Fax: +36 1 441 4270

E-mail: katalin.szaloki@parlament.hu

The answers to the questionnaire will be summarized in a report and will be presented by Dr. Katalin Szili, Speaker of the Hungarian National Assembly to the Conference of Speakers in February, 2009.

Miscellaneous

- In case your country has not held EU Presidency yet, we would still very much appreciate your ideas on how you plan to organize the issues mentioned below or in general on your approach to the parliamentary dimension of the EU Presidency.
- Concerning the European Parliament it is clear that different approach is applied than in national parliaments. Still, we would be very much interested in receiving information from the European Parliament on its practices and its cooperation in general with national parliaments on EU Presidency issues.
- Should you have any statistics – besides information requested in the questionnaire - about the parliamentary dimension of the EU Presidency, it would be more than welcome.
- If you have any other additional questions, comments or information that might be useful in this matter, please be so kind to share it with us.

Questionnaire

PART I
POLITICAL ISSUES

1. Has your country already held the EU Presidency? If yes, when?
2. Was your Parliament/Chamber involved in the preparation of the country's EU Presidency? To which extent/in which form?
3. How much in advance did your Parliament start the preparation for the Presidency?

Inside the Parliament/Chamber

4. Were there any political bodies in your Parliament/Chamber for the purpose of discussing the preparation of the country to the EU Presidency?
5. Were there any political bodies in your Parliament/Chamber for the purpose of discussing the parliamentary preparation?
6. Did your Parliament/Chamber adopt any strategic paper on the preparation and execution of the Parliamentary Presidency? If yes, was it by any means approved at a political level?
7. Was the political level involved in the preparation of your Parliament? In which form?
8. Did the factions of your Parliament agree on any political declaration or document concerning the Presidency in general or in concrete issues (as for example the objectives etc.)?
9. Did your Speaker/President play any role in the preparation? If yes, which role?
10. How many meetings did your Speaker/President participated at during the Presidency

in relation to that (e.g. COSAC or all committee meetings)?

11. How many MPs were involved in the work related to the implementation of the Presidency?
12. Did you have any training (professional or language) for your MPs?
13. Did you introduce a change in the legislative work during the Presidency period? If yes, in which form?

Cooperation with the other chamber (if applicable)

14. Did your Parliament adopt any strategic paper on the special cooperation for the Presidency between the Chambers?
15. Did you set up a common coordinating body for the Presidency?
16. How did you decide on the division of tasks between the Chambers?
17. How did you decide on the division of budget between the Chambers?

Cooperation with the Government

18. How close was the cooperation with the Government concerning the EU Presidency?
Did it take any formal or informal institutionalized form?
19. Did you negotiate with the Government on substantial issues as regards to the country's preparation to the EU Presidency? (e.g. shaping the Presidency programme and priorities, logo, budget, staff issues)
20. Did the Government involve the Parliament in order to ensure (consensual) political support for the most important issues of the Presidency?
21. How many ministers (or deputy ministers/state secretaries) participated at parliamentary Presidency meetings?

22. Did the Prime Minister or President of the Republic participate at parliamentary Presidency meeting? If yes, which meetings did s/he attend?

Cooperation with others

23. Did you cooperate with the troika or trio countries' parliaments? If yes, was it a formal or ad hoc practical cooperation?

24. Did you have any special cooperation with the European Parliament at political level as well, or only at officials' level?

25. Did Council and European Commission representatives (commissioners or other high ranking officials) attend parliamentary Presidency meetings?

26. Did you cooperate with the European Commission Representation and the Information Office of the European Parliament before and during the Presidency?

27. Did you have any special or strengthened cooperation with your MEPs during the Presidency period?

PART II PRACTICAL ISSUES

Organization

1. How many parliamentary events took place during your Presidencies?
2. How many and what kind of parliamentary committee meetings were organized in the framework of the Presidency semester?
3. How many people participated at the various parliamentary meetings? How many of them were MPs and officials?
4. When did you decide on the type of committee meetings to be held during the

Presidency?

5. Did you have any special consideration when choosing the date for the parliamentary events?
6. When did you prepare the calendar of events for the parliamentary meetings? Did you conciliate with the government offices?
7. How much in advance did you start the substantial preparation of the meetings?
8. Did you have any special or ad hoc bodies for the internal organization of the parliamentary Presidency events?
9. What were the most important organs of the Parliament/Chamber that were involved in the Presidency?
10. How often did you cooperate with the government offices and in which fields respectively?
11. Did you have any timetable of activities adopted by the Parliament/Chamber concerning the preparation of the Presidency?
12. What kind of cultural programmes were organized during the meetings, if any?
13. How much – do you think – national particularities (cultural, political, etc.) can influence the programmes?
14. Did you hire an event organisation agency to perform the organisational tasks related to the parliamentary meetings? If yes, was this discussed with the government?
15. How was the interpretation organized during the meetings? How many languages did you use?
16. Did you hold all your meetings in the parliamentary premises or were there other places as well?
17. Was there any concern when thinking about the hotel booking? Did you conciliate this issue with government offices?

18. How long in advance did you make the block reservation in the hotels used for the Presidency meetings?
19. Did you ensure VIP lounge at the airport for the participants of the parliamentary meetings?
20. Did EU Presidencies general rules on security issues were applied to parliaments? Who was in charge of security of delegations to parliamentary events?
21. Did you provide any transportation to any participants? Did you have to count with extra transport costs?

Staff

22. How many colleagues were involved in the central coordination of the Presidency within the Parliament? Where and on what level did this coordination happen?
23. How many colleagues were involved all in all in the Presidency at the Parliament/Chamber?
24. Were the tasks mainly supported by the administrative unit on EU affairs/Foreign Relations or the staff of the Committees' Secretariat?
25. Was the parliamentary staff dealing with the Presidency part of the overall 'Presidency staff' of the country?
26. Was the parliamentary staff involved in trainings provided by the Government in the preparation phase?
27. Did the people who participated in the Presidency work receive any additional benefit than their usual salaries?
28. If you hired extra persons for the Presidency, when did you do so and on the basis of what kind of contract?
29. Did you hire (university or other) students to assist in the implementation of the

Presidency programme in the Parliament?

30. Did your staff have trainings in other parliaments to be more practiced in dealing with the EU Presidency?

European Parliament

31. When did you start the discussions with the European Parliament on Presidency issues (e.g. which JPMs, JCMs should be organized)?
32. Who decided finally on the issues to be dealt with during the JPMs/JCMs?
33. Was there any coordination on these issues with the other Parliaments of the trio/troika?
34. How did you cooperate with the European Parliament? Was it mainly the task of the permanent representative or rather dealt with by the Parliament?
35. How did you divide the costs of the JPMs with the European Parliament?
36. How often did civil servants participate at meetings in Brussels for coordination issues?
37. Was there any new staff hired to assist your representative in Brussels?
38. Did your representative have a specific budget for activities related to the Presidency?

Budget

39. How much was the overall budget of your Parliament/Chamber for the Presidency?
40. How was it divided between different types of costs? (e.g. transportation, interpretation, presents, etc.)
41. Were there any special budgetary lines in the budget of the Parliament/Chamber for preparation also in the previous years before the Presidency?

42. Did the parliamentary budget form part of the overall EU Presidency budget of the country or was it dealt with separately?

Public procurement

43. Did you have to publish EU-level public procurement tenders or simply national ones?
44. Which were the subjects that had to run through public procurements (e.g. logistics, gifts, etc.)?
45. How much time in advance did you publish the tenders?
46. Did you make one tender for all services and goods or separate for each one?

Communication

47. How did you organize the communication of the Presidency as regards the parliament?
Did you cooperate with the government offices on these issues?
48. Did you have a particular PR strategy and media plan for the Parliamentary Presidency?
49. How did you aim to involve media for the events? Did you have a media strategy elaborated before the Presidency?
50. Did you have good media coverage of the parliamentary presidencies?
51. Did your Parliament/Chamber create a separate homepage for the Presidency or were Presidency activities presented on the main home page of your parliament?
52. Did you use online registration for the Presidency meetings? If yes, did you consider it successful?
53. Did you have to use any special software for the Presidency in your parliament? If yes,

were they developed within the parliament?

54. What kind of information did you provide to the participants? (paper, on-line, etc.)

55. Did you prepare any special publication about your Parliament/Chamber for the Presidency?

Other questions

56. Did you work together somehow with civil organisations concerning the Presidency?

57. Were the parliamentary research centres anyhow involved in the Presidency work? If yes, by what means and for which tasks?

ANNEX II

RULES OF PROCEDURE OF THE SO CALLED EU PRESIDENCY WORKING GROUP OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY, HIGH LEVEL POLITICAL FORUM ESTABLISHED TO ENSURE MONITORING AND COORDINATION OF THE PREPARATIONS FOR THE HUNGARIAN EU PRESIDENCY

Rules of Procedure of the Parliamentary Working Group on EU Presidency

1. The Working Group on EU Presidency (hereinafter referred to as “Working Group”) shall operate until 31st December 2010 during the period of the preparations for the Hungarian EU Presidency in the first half of 2011. It may adopt positions with the consensus of its members and conduct consultations accordingly. Its main rule is to conciliate, cooperate and form common positions on the most important tasks related to the Hungarian preparation. The political groups of the Hungarian National Assembly expect the Government to provide the necessary documents in due time to enable the Working Group to define its position and conduct consultations.
2. The members of the Working Group shall adopt positions with consensus on the issues identified below with regard to the preparation for the EU Presidency. A position can be considered as adopted by consensus if it is agreed upon by the pronounced support of all members. The political groups of the Hungarian National Assembly expect the Government to take the relevant decisions within governmental competence in accordance with the position previously adopted by the Working Group. The political groups of the Hungarian National Assembly shall expect the Government to present an oral explanation if it had to deviate from the position agreed by the working group.
 - a. *The definition of the priorities of the Hungarian EU Presidency, whereas the identification of the Presidency objectives, political issues, EU policies and legislative dossiers, which are planned to be included on the agenda of the Spanish-Belgian-Hungarian Team*

4. The leaders of each political group or one MP from each political group delegated by them to the Working Group shall be the members of the Working Group who are entitled to adopt positions. Each political group shall delegate one more additional permanent member to substitute the member entitled to adopt positions in case of his unavailability. The Working Group shall operate in a co-chair system, where the Co-chairs shall be the leaders of the largest political groups of the governing coalition and the opposition or other MPs they may delegate to the Working Group. The Co-chairs shall agree on the chairing before each session of the Working Group and perform this duty in an alternate order.
5. The Minister of Foreign Affairs or the Senior State Secretary of the Ministry of Foreign Affairs and/or the State Secretary appointed by him/her shall participate in the meetings of the Working Group and in its work. Other ministers, senior state secretaries and/or state secretaries of the Government – responsible for issues related to the EU Presidency preparations – may also participate upon invitation from the Working Group.
6. Two experts of each parliamentary political groups, permanent members and invited guests may attend the meetings of the Working Group.
7. Secretarial support for the working group shall be provided by the Office for Foreign Relations of the Hungarian National Assembly, with the participation of the General Secretariat of the Hungarian National Assembly and in cooperation with the Ministry of Foreign Affairs. The General Secretariat of the Hungarian National Assembly delegates one member to the Secretariat of the Working Group.
8. The meetings of the Working Group shall be convened by the two Co-chairs via the Secretariat. The agenda of the meetings of the Working Group shall be proposed by the two Co-chairs based on the work plan elaborated with regard to the tasks related to the Presidency preparation and issues raised by the members of the working group. In order for the appropriate preparation of the meetings, the Co-chairs shall invite – via the Secretariat – the competent representatives of the Government to send the background materials and documents related to the agenda of each meeting. The working groups shall meet when necessary but at least once in every two months during the period

of parliamentary sittings. Extraordinary meetings may also be proposed by the Minister of Foreign Affairs or the leaders of political groups.

9. The meetings of the Working Group are not public; only those referred to in paragraphs 4 to 7 and the minute-keepers may attend.
10. Word-by-word minutes shall be prepared on each meeting of the Working Group. The Working Group may decide by consensus to classify the position adopted at the meeting, after giving due consideration to the Government's opinion and in accordance with relevant legislation in force. The minutes kept and the positions adopted at the meetings shall be sent by the two Co-chairs – via the Secretariat – to the members of the Working Group, the Minister of Foreign Affairs, the Minister in Charge of the Office of the Prime Minister and the Government representatives who have participated in the respective meeting of the Working Group.

Budapest, 21st February 2008

Ildikó Lendvai

Leader of the political group of
Hungarian Socialist Party

Zsolt Németh

Deputy leader of political group of
Fidesz-Hungarian Civic Union

Dr. Zsolt Semjén

Leader of the political group of
Christian-Democratic People's Party

Dr. János Kóka

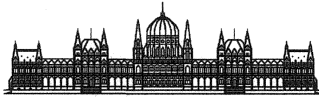
Leader of the political group of
Alliance of Free Democrats

Károly Herényi

Leader of the political group of
Hungarian Democratic Forum

ANNEX III

AN EXAMPLE OF A STATEMENT ADOPTED BY THE EU PRESIDENCY
WORKING GROUP OF THE HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY



Hungarian National Assembly
Office for Foreign Relations
EU Presidency Working Group
Secretariat

Statement

At its meeting on 11 November 2008 the EU Presidency Working Group discussed budgetary issues and questions concerning the image appearance of the Hungarian EU Presidency.

As a result of the discussions, the EU Presidency Working Group adopted the following consensual positions:

1. The EU Presidency Working Group approves of the logo tender procedure presented by the Government.
2. The EU Presidency Working Group requests that the Government consider the possibility of an Internet survey on the trio Presidency logo providing the opportunity for the public (i.e. every Hungarian citizen) to express their opinion on designs previously selected by a selection board from among submitted tenders.
3. The EU Presidency Working Group will publish its official opinion on the list provided by the selection board by 18 November 2008 and notifies the Government accordingly. In forming its official opinion, the Working Group will make every effort to reach a consensus based exclusively on strict professional criteria.
4. The EU Presidency Working Group recommends that the Government organise events which enable the familiarisation of the Hungarian population in the largest possible number with the selected logo designs.
5. The EU Presidency Working Group asks the Government to provide details of EU Presidency events which will take place in Hungary as soon as possible and to name the countryside locations which the Government, in view of EU requirements, finds suitable to host such events.
6. In the spirit of cooperation and joint efforts for the preparations, the EU Presidency Working Group calls upon the Government to adjust to the procedures of the Working Group and contribute to its work in that it should provide the Working Group,

pursuant to its rules of procedure, with written documentation concerning the items of its agenda.

7. The EU Presidency Working Group wishes to interview, prior to its appointment, the government commissioner for operative management of preparations for the Hungarian EU Presidency in 2011.
8. The EU Presidency Working Group further calls upon the Government to identify areas requiring infrastructural development which should be started already in 2009 in connection with the Hungarian EU Presidency (e.g. permanent representation in Brussels, VIP airport arrival and departure services, smaller-scale developments in other locations, connecting roads, etc).
9. The EU Presidency Working Group further calls upon the Government to specify the amount of funds earmarked for training on the Presidency in 2009 to 2011 and bonuses for Presidency Staff members.
10. The Government is further called upon to prepare a schedule for the implementation of IT and communication system development requirements and to calculate the amount of necessary resources.
11. The EU Presidency Working Group requests that the Government explore the opportunities, ways and limits of using Presidency-related funding, and identify necessary measures.

Attila Mesterházy

Deputy Faction Leader of Hungarian Socialist Party

Zsolt Németh

Deputy Faction Leader of Fidesz-Hungarian Civic Union

Mátyás Firtl

Deputy Faction Leader of Christian Democratic People's
Party

Dr Mátyás Eörsi

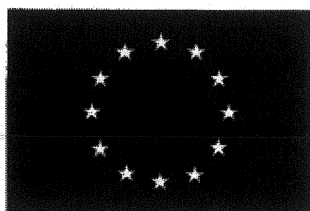
Deputy Faction Leader of Alliance of Free Democrats

Károly Herényi

Faction Leader of Hungarian Democratic Forum

ANNEX IV

**DECLARATION ON COOPERATION BY THE TRIO PARLIAMENTS OF SPAIN,
BELGIUM AND HUNGARY**



EU – PRESIDENCY
2010-2011



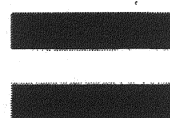
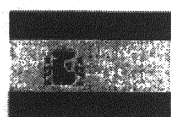
CORTES GENERALES DE ESPAÑA
SPANISH PARLIAMENT



FEDERAAL PARLEMENT VAN BELGIË
PARLEMENT FÉDÉRAL DE BELGIQUE
FEDERAL PARLIAMENT OF BELGIUM



MAGYAR ORSZÁGGYULÉS
HUNGARIAN NATIONAL ASSEMBLY



5 • XI • 2008

Declaration on Cooperation

*on a strategic partnership between
the House of representatives of Spain, the Senate of Spain,
the House of representatives of Belgium, the Senate of Belgium and
the National Assembly of Hungary*

DECLARATION ON COOPERATION

on a strategic partnership between
the House of representatives of Spain, the Senate of Spain,
the House of representatives of Belgium, the Senate of Belgium and
the National Assembly of Hungary

The five parliamentary chambers of the countries of Spain, Belgium and Hungary (hereinafter referred to as 'Parties') hereby declare their willingness to cooperate and mutually support each other in the preparation for the three countries' EU Presidencies in 2010-2011

considering

- *the strategic importance of the EU Presidency in the life of a country both on national and international level;*
- *the common interest of the successful implementation of the trio Presidency of Spain, Belgium and Hungary,*
- *the growing importance of the national parliaments and the challenge that is raised by the Lisbon Treaty to seize these opportunities and possibilities.*

therefore Parties agree in strengthening their relations and deepening their cooperation with the present Declaration based on the following principles, objectives and tasks:

1. Parties agree to support each other's preparation to the EU Presidencies in 2010-2011 and agree to cooperate for the successful implementation of the trio presidency with meaningful discussions on substantial and practical matters as well.
2. With respect to the aim of mutual support, Parties agree to hold discussions on the priorities of Spain, Belgium and Hungary, with a view to exerting influence on the definition of those priorities and with special attention to the parliamentary aspects of those issues.
3. Parties agree to hold consultations on the exact implementation of the parliamentary parts of the trio presidency, without detriment to their consultations in the classic troika framework (current, previous and following presidencies). They will consult especially on the definition of the events to be organized and the support that can be given to each other before and during the implementation.
4. Parties agree that when bilateral discussions take place with the European Parliament on issues that touch upon the presidency trio, Parties take on board the responsibility of informing each other.
5. Should there be any bodies set up by the Parties for the successful preparation and implementation of the EU Presidency of their countries, these bodies shall cooperate with each other on an equal basis. The bodies shall exchange views and practices as well as they shall serve as basic organs for the continuous discussions between Parties. Thus, Parties will examine the possibility of exchange of professionals for short terms to get more in-depth knowledge on each other's systems.
6. In order to implement the provisions of the present Declaration, the Parties shall, if required, by mutual agreement, arrange for organizing the following events:
 - the Speakers of the Parties can organize working meetings and/or informal gatherings on the occasions of EU interparliamentary meetings;

- the Speakers of the Parties shall organize a common meeting discussing the developments on the issues regarding the EU Presidency first in the spring of 2009, which could be complemented by similar meetings upon the initiative of any of the Parties;
 - in parallel with the collaboration on the level of the Speakers, the representatives of the Parties involved in the preparation (e.g. members of EU Presidency working groups) both on political and official level shall meet as often as needed during the preparation and the implementation of the presidency to exchange views, best practices and consult on the interrelating activities of their Parliaments as regards to the EU trio presidency; the first of such meeting shall be organized in the autumn of 2008.
7. The mutual visits of the delegations shall be funded according to the customs of European interparliamentary cooperation.
8. The leading officials of the five parliamentary chambers of the countries of Spain, Belgium and Hungary shall take all necessary administrative measures for the implementation of the present Declaration. This includes the appointment of an official responsible for the cooperation provided for in the present Declaration.

Signed in Brussels on 5 November 2008 in five original copies.

Signed by

Teresa Cunillera I Mestres
Vice-President of the Congress of Deputies
of Spain

Francisco Javier Rojo Garcia
President of the Senate of Spain

Herman Van Rompuy
President of the House of Representatives of
Belgium

Armand De Decker
President of the Senate of Belgium

Dr. Katalin Szili
President of the Hungarian National Assembly

**Briefwisseling initiatief Voorzitter Vlček van de Kamer van
volksvertegenwoordigers van Tsjechië in hoofde van EU-Voorzitter**

**Correspondance initiative Président Vlček de la Chambre des
représentants de Tchéquie en sa qualité de Président de l'UE**

DÉCLARATION DE MILOSLAV VLČEK,

Président de la Chambre des députés du Parlement de la République tchèque

La Communauté internationale fait face aujourd'hui à un certain nombre de crises politiques, économiques et humanitaires graves. Je suis convaincu que les parlements peuvent et doivent jouer un rôle majeur dans la résolution de ces crises, qu'ils peuvent donner de l'ampleur à la diplomatie classique et même, l'aider de manière efficace en menant leurs propres initiatives diplomatiques. La diplomatie parlementaire dispose d'un espace d'action et de moyens quelque peu différents et peut s'adresser à un plus large éventail de parties prenantes. Le conflit israélo-palestinien et la situation dans la bande de Gaza, où le sang de tant de civils innocents a coulé tout récemment, est l'un des défis majeurs auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui. Pour éviter toute nouvelle flambée de violence dans la région, il est impératif de consolider le fragile cessez-le-feu en vigueur et d'œuvrer en faveur de l'instauration d'une paix plus durable dans la région. À cet effet, il est nécessaire d'emprunter toutes les voies de la diplomatie parlementaire pour favoriser un renouvellement du processus de négociations politiques, qui devrait conduire à la création d'une Palestine indépendante, démocratique et viable, vivant en paix, côte à côte, avec un État d'Israël respecté et en sûreté dans ses frontières de 1967. Dans ce cadre, il faut rappeler aux deux parties que l'élimination des causes de ce conflit dangereux est la condition préalable fondamentale à l'instauration d'une paix durable : en d'autres termes, la communauté palestinienne doit reconnaître l'État d'Israël et Israël doit se retirer des territoires occupés, conformément à la résolution 242/1967 du Conseil de sécurité des Nations unies.

Je suis convaincu que l'approbation possible d'un certain nombre de mesures concrètes, dans l'esprit des propositions ci-après, par le plus grand nombre de responsables de parlements des États membres de l'Union européenne, pourrait contribuer à l'instauration d'une paix durable à Gaza et dans toute la région. C'est pourquoi je vous sou mets le mémorandum en dix points ci-après aux fins d'un examen sérieux et responsable :

Vu la résolution 1860 du 8 janvier 2009 du Conseil de sécurité des Nations unies et la résolution du Parlement européen du 15 janvier 2009 sur la situation dans la bande de Gaza, il convient de :

- 1) Appeler Israël à traiter la question de la bande de Gaza et de la Cisjordanie non par l'emploi de la force militaire, mais par des moyens politiques et diplomatiques. Israël pourrait alors obtenir des garanties de la part de la

communauté internationale, y compris des Nations unies, de l'Union européenne et de la Ligue des États arabes, dans sa recherche légitime de sécurité.

- 2) Demander à l'Égypte d'ouvrir son poste frontière de Rafah, conformément à l'accord de 2005 sur les points de passage de la bande de Gaza, dans le cadre d'une décision visant à ouvrir tous les points de passage et à lever le blocus de Gaza. Soutenir l'Égypte dans ses efforts pour mettre un terme à la contrebande d'armes en direction de Gaza et l'encourager à négocier le déploiement d'unités de contrôle de l'Union européenne au point de passage de Rafah, soit du côté palestinien, soit de part et d'autre de la frontière.
- 3) Demander à Israël d'ouvrir tous ses points de passage vers Gaza, dans le cadre d'une décision de levée du siège de Gaza, pour venir en aide à sa population isolée, qui souffre. Cette levée priverait le Hamas de toute possibilité de justifier la poursuite de ses opérations de contrebande, ou d'éventuelles actions qui constitueraient une violation du cessez-le-feu temporaire.
- 4) Appeler le Hamas à s'engager dans un dialogue avec l'Autorité palestinienne afin de trouver une plate-forme de négociations communes sur le renouvellement du processus de paix et la création d'une Palestine indépendante.
- 5) Soutenir l'action de l'Égypte en faveur de la réconciliation entre tous les groupes palestiniens et appeler le Hamas à examiner sérieusement la proposition présentée par l'Autorité palestinienne de constituer un gouvernement d'union nationale.
- 6) Appeler l'Autorité palestinienne à encourager toutes les initiatives en faveur de la réconciliation interpalestinienne entre toutes les composantes de la société palestinienne, de sorte que la Palestine puisse apparaître en partenaire uni et responsable dans les négociations futures.
- 7) Encourager le dialogue entre les membres des parlements des deux parties au conflit, ainsi qu'entre les membres des parlements de tous les pays concernés dans la région, et les inviter à porter leur attention sur les résolutions adoptées par le Conseil de sécurité des Nations unies (résolutions 242/1967, 338/1973, 1515/2003 et 1860/2009), ainsi que sur l'initiative de paix arabe de 2002 et sur l'accord de Genève, ou accord Beilin-Abd Rabbo, d'octobre 2003.

- 8) Favoriser une meilleure coordination entre les initiatives du quartet diplomatique (et entre ses composantes individuelles, à savoir les Nations unies, l'UE, les États-Unis et la Fédération de Russie) et la Ligue des États arabes.
- 9) Soutenir les initiatives déployées par les Nations unies pour que des enquêtes établissent si des crimes de guerre ont été perpétrés durant l'opération militaire à Gaza.
- 10) Encourager le déploiement d'une aide économique et humanitaire massive à Gaza, comparable dans son ampleur au plan Marshall de l'après-guerre.

J'ai soumis ces propositions lors de la réunion du trio à Prague, le 30 janvier 2009, et il a été décidé que la question devait être examinée par la Conférence des Présidents des Parlements de l'UE, qui se tiendra à Paris du 26 au 28 février 2009. Je vous invite à tous nous y retrouver pour accomplir de vraies avancées sur cette question cruciale !

Deelnemerslijst
Liste des participants

**CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS
DES PARLEMENTS DE L'UNION EUROPÉENNE**

***MEETING OF THE SPEAKERS
OF THE EUROPEAN UNION PARLIAMENTS***



LISTE DES PARTICIPANTS (24/02/2009)

LIST OF PARTICIPANTS



Paris, 27 et 28 février 2009
Paris, February 27 - 28, 2009



ETATS MEMBRES – MEMBER STATES**ALLEMAGNE – GERMANY****Bundestag / Diète fédérale / Federal Diet****M. Norbert LAMMERT** – Président**M. Hans-Joachim STELZL** – Secrétaire général**Mme Susanne LINN** – Directrice des commissions**Mme Andrea KREBS** – Chef de la division des assemblées parlementaires internationales**Bundesrat / Conseil fédéral / Federal Council****M. Peter MÜLLER** – Président**M. Gerd SCHMITT** – Directeur adjoint**Mme Regine GAUTSCHE** – Chef de la division des relations parlementaires**Mme Monika RUMPE** – Chef de cabinet du Président**M. Peter SCHÖN** – Conseiller du Président**Mme Monique BENDER** – Interprète**M. Stefan PENTH** – Officier de sécurité**M. Christian TROSS** – Officier de sécurité**M. Rigo CESORNJA** – Officier de sécurité**M. Leander COLP** – Chauffeur**AUTRICHE – AUSTRIA****Nationalrat / Conseil national / National Council****Mme Barbara PRAMMER** – Présidente**M. Georg POSCH** – Secrétaire général**M. Helfried CARL** – Chef de cabinet de la Présidente**Mme Brigitte BRENNER** – Chef de la division des affaires européennes et internationales**M. Gerhard KOLLER** – Chef de la division des relations européennes**Bundesrat / Conseil fédéral / Federal Council****M. Harald REISENBERGER** – Président**Mme Susanne BACHMANN** – Directrice du Bundesrat**BELGIQUE – BELGIUM****Chambre des Représentants / House of Representatives****M. Herman DE CROO** – Vice-Président**M. Robert MYTTENAERE** – Secrétaire général**M. Hugo D'HOLLANDER** – Conseiller pour les affaires européennes

Sénat / *Senate*

M. Armand DE DECKER – Président
Mme Jacqueline ROUSSEAU – épouse du Président DE DECKER
M. Luc BLONDEL – Secrétaire général
Mme Jeannine MEYERS – épouse du Secrétaire général BLONDEL
M. Marc DE ROUCK – Directeur du service des affaires européennes et des relations interparlementaires

BULGARIE – BULGARIA

Narodno Sobranie / *Assemblée Nationale / National Assembly*

M. Georgi PIRINSKI – Président
Mme Klavdia KASHEVA – épouse du Président PIRINSKI
M. Ognyan AVRAMOV – Secrétaire général
M. Dimitar HADJINIKOLOV – Conseiller de la commission des affaires européennes
Mme Veronica ANTOVA – Directrice du protocole
M. Dimitar MOLLOV – Officier de sécurité

CHYPRE – CYPRUS

Vouli Antiprosopon / *Chambre des Représentants / House of Representatives*

M. Christos POURGOURIDES – Membre du parlement
Mme Hara PARLA – Conseillère pour les relations internationales

DANEMARK – DENMARK

Folketinget / *Assemblée du Peuple / The People's Assembly*

M. Thor PEDERSEN – Président
M. Carsten U LARSEN – Secrétaire général
Mme Pernille DELEURAN – Chef de la division des affaires européennes
M. Peter Juul LARSEN – Conseiller du Président

ESPAGNE – SPAIN

Congreso de los Diputados / *Congrès des Députés / Congress of deputies*

Mme Teresa CUNILLERA - Vice-Présidente
M. Manuel ALBA – Secrétaire général
M. Jose Maria CODES – Conseiller juridique des relations internationales
Mme Maria J. ALGUERÓ – Secrétaire de la délégation

Senado/ Sénat / Senate

M. Javier ROJO – Président
M. Manuel CAVERO – Secrétaire général
Mme Maria Eligia FERNANDEZ – Directrice de cabinet du Président
M. Jorge VILLARINO – Directeur des relations internationales
M. Daniel BARDAVIO – Directeur de la communication du Président
Mme Rosa OROZCO – Conseillère pour les affaires multilatérales

ESTONIE – ESTONIA**Riigikogu / Parlement / Parliament**

Mme Ene ERGMA – Présidente
M. Heiki SIBUL – Secrétaire général
M. Argo KANGRO – Chef de la division des relations étrangères

FINLANDE – FINLAND**Eduskunta / Parlement / Parliament**

M. Sauli NIINISTÖ – Président
M. Seppo TIITINEN – Secrétaire général
M. Peter SARAMO – Directeur du secrétariat pour l'Union européenne

FRANCE**Assemblée Nationale / National Assembly**

M. Bernard ACCOYER – Président
Mme Charlotte ACCOYER – épouse du Président ACCOYER
M. Yves MICHEL – Secrétaire général
M. Olivier CHALLAN BELVAL – Directeur de cabinet du Président
M. Hervé MESSAGE – Directeur général des affaires européennes, internationales et de défense
M. Jean-Pierre BLOCH – Directeur du service des affaires européennes
M. Eric GIRAUD-TELME – Conseiller diplomatique du Président

Sénat / Senate

M. Gérard LARCHER – Président
Mme Christine LARCHER – épouse du Président LARCHER
M. Alain DELCAMP – Secrétaire général
M. Jean-Louis SCHROEDT-GIRARD – Directeur de cabinet du Président
M. Jean LAPORTE – Directeur du service des affaires européennes
M. François GAUTIER – Conseiller diplomatique du Président

GRÈCE – GREECE**Vouli Ton Ellinon / Chambre des Députés / Chamber of Deputies**

M. Dimitrios SIOUFAS – Président
Mme Elsa PAPADEMETRIOU – Vice-Présidente
Mme Argyro PAPOULIA – Conseillère diplomatique
Mme Maria APOSTOLOU – Directrice du service des relations européennes
M. Petros KASSIMATIS – Journaliste
Mme Georgia TSILIKI – Interprète
M. Evangelos GIKAS – Interprète
M. Konstantinos MALLIAROS – Officier de sécurité
M. Vassilis PAPAPOULIOS – Officier de sécurité

HONGRIE – HUNGARY**Országgyűlés / Assemblée Nationale / National Assembly**

Mme Katalin SZILI – Présidente
Mme Eva SOREGI – Directrice de cabinet
M. Peter SARDI – Secrétaire d'Etat, Directeur des affaires internationales
M. BALINT ODOR – Directeur des affaires européennes
Mme Anita ALTORJAI – Chef du service de presse
Mme Katalin SZALOKI – Conseillère des affaires européennes
M. Zoltan SOMFAI – Chef du protocole
Mme Edit HERBOLY – Interprète
Mme Andrea ROHALY – Interprète

IRLANDE – IRELAND**Dail Eireann / Assemblée nationale / National Assembly**

M. John O'DONOGHUE – Président
Mme Kate Ann O'DONOGHUE – épouse du Président O'DONOGHUE
M. James Kieran COUGHLAN – Secrétaire général
Mme Siobhan MALONE – Conseillère de la commission des affaires européennes
M. Ronan GARGAN – Conseiller
M. John HAMILTON – Conseiller
M. Brendan CONROY – Secrétaire privé

Seanad Eireann / Sénat / Senate

Pas de représentant

ITALIE – ITALY**Camera dei Deputati / *Chambre des Députés* / *Chamber of Deputies***

M. Gianfranco FINI – Président
M. Francesco POSTERARO – Secrétaire général adjoint
M. Alessandro CORTESE – Conseiller diplomatique du Président
M. Fabrizio ALFANO – Porte-parole du Président
M. Gianfranco NERI – Conseiller à la division des affaires européennes
M. Roberto SORBELLO – Chef du protocole
Mme Alessandra PASSINO – Protocole
M. Stefano MARRONE – Interprète
M. Umberto CINI – Interprète
M. Enrico PARA - Photographe
M. Fabrizio SIMI – Officier de sécurité

Senato della Repubblica / *Sénat* / *Senate*

M. Vannino CHITI – Vice-Président
M. Fabio GARELLA – Secrétaire général adjoint
Mme Maria Valeria AGOSTINI – Chef de la division des affaires internationales
Mme Alessandra DI BIASE – Protocole
Mme Angela DELL ARMI – Protocole
Mme Angela SCARAMUZZI – Interprète

LETTONIE – LATVIA**Saeima / *Diète* / *Diet***

M. Gundars DAUDZE – Président
Mme Marika DAUDZE – épouse du Président DAUDZE
M. Dzintars RASNACS – Secrétaire général
M. Ugis BAMBE – Conseiller pour les affaires étrangères
Mme Zane RUKMANE – Chef-adjoint du protocole
Mme Sintija STRIKAUSKA – Interprète

LITUANIE – LITHUANIA**Seimas / *Diète* / *Diet***

M. Arunas VALINSKAS – Président
Mme Ingrida VALINSKIENE – épouse du Président VALINSKAS
M. Gintautas VILKELIS – Secrétaire général
Mme Sigita TRAINAUSKIENE – Directeur des relations internationales
Mme Indre VIRZINTE – Conseillère presse du Président
Mme Zivile PAVILONYTE – Représentant permanent auprès de l'Union européenne
Mme Kristina KACKUVIENE – Interprète
M. Egidijus VILUNAS – Officier de sécurité

LUXEMBOURG

Chambre des Députés / *Chamber of Deputies*

M. Lucien WEILER – Président

Mme Marcelle WEILER ESCH – épouse du Président WEILER

M. Claude FRIESEISEN – Secrétaire général

Mme Isabelle BARRA – Secrétaire générale adjointe et responsable du service des relations internationales

M. Patrick NACCIARETI – Fonctionnaire

MALTE – MALTA

Il-Kamra tad-Deputati / *Chambre des Représentants / House of Representatives*

M. Louis GALEA – Président

Mme Vincienne GALEA – épouse du Président GALEA

Mme Pauline ABELA – Secrétaire générale

PAYS-BAS – THE NETHERLANDS

Tweede Kamer / *Chambre des Représentants / House of Representatives*

Mme Gerdi VERBEET – Présidente

Mme Jacqueline BIESHEUVEL – Secrétaire générale

Mme Gonne DE BOER – Conseillère

Eerste Kamer der Staten-Generaal / *Sénat / Senate*

Mme Heleen DUPUIS – Vice-Présidente

M. Geert Jan HAMILTON – Secrétaire général

POLOGNE – POLAND

Sejm / *Diète / Diet*

M. Bronislaw KOMOROWSKI – Président

Mme Wanda FIDELUS-NINKIEWICZ – Secrétaire générale

M. Jaromir SOKOLOWSKI – Directeur de cabinet du Président

M. Krzysztof ROMMEL – Directeur des affaires internationales

M. Bogdan JANOWSKI – Directeur adjoint des affaires internationales

Mme Kaja KRAWCZYK – Chef de la division des affaires internationales

Mme Urszula KUCHARSKA – Division des affaires internationales

Mme Magdalena FITAS – Interprète

Mme Malgorzata MOREK – Interprète

M. Piotr DRAB – Officier de sécurité

Senat / Sénat / Senate

M. Bogdan BORUSEWICZ – Président
Mme Ewa POLKOWSKA – Secrétaire générale
M. Leszek KIENIEWICZ – Directeur
M. Leszek BIERA – Conseiller
M. Marek ALBIN – Interprète
M. Bogdan LEWANDOWSKI – Officier de sécurité

PORTUGAL**Assembleia da República / Assemblée de la République / Assembly of the Republic**

M. Jaime GAMA – Président
Mme Adelina SÁ CARVALHO – Secrétaire générale
Mme Cristina PUCARINHO – Conseillère diplomatique
Mme Maria Teresa PAULO – Représentante permanente auprès de l'Union européenne
M. João OLIVAL – Officier de sécurité

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE – CZECH REPUBLIC**Poslanecká Sněmovna / Chambre des Députés / Chamber of Deputies**

M. Miloslav VLCEK – Président
M. Petr KYNSTETR – Secrétaire général
M. Ivan PRIKRYL – Directeur de cabinet du Président
M. Jan KAVAN – Conseiller diplomatique du Président
M. Karel SIMANA – Conseiller
Mme Lucie RIHOVA – Chef du protocole
Mme Ljuba CECHOVA – Directrice de cabinet du Secrétaire général
Mme Dalila GRAFFOVA – Interprète
M. Zdenek SIMAN – Officier de sécurité

Senát / Sénat / Senate

M. Premysl SOBOTKA – Président
Mme Radmila SOBOTKOVA – épouse du Président SOBOTKA
M. Frantisek JAKUB – Secrétaire général
M. Edvard KOZUSNIK – Directeur de cabinet du Président
M. Jiri KRBEC – Directeur des affaires internationales
Mme Eva HELLOVA – Chef du protocole
M. Petr KOSTKA – Conseiller presse
M. Tomas OPOCENSKY – Interprète
M. Antonin KAPRAN – Photographe
M. Milos SVOBODA – Officier de sécurité

ROUMANIE – ROMANIA**Camera deputatilor / *Chambre des Députés* / *Chamber of Deputies*****Mme Roberta ANASTASE** – Présidente**M. Sever VOINESCU-COTOI** – Député, membre de la commission des affaires étrangères**M. Gheorghe BARBU** – Secrétaire général**M. Calin RACOTI** – Directeur de service**M. Ionut LACUSTA** – Conseiller du Président**M. Claudiu BRATU** – Officier de sécurité**Senatul României / *Sénat* / *Senate*****M. Dan VOICULESCU** – Vice-Président**Mme Elena VOICULESCU** – épouse du Vice-Président VOICULESCU**Mr Gheorghe CROITORU** – Conseiller**Mme Georgiana Claudia MANOLE** – Directrice de la division des affaires européennes**ROYAUME-UNI – UNITED KINGDOM****House of Commons / *Chambre des Communes*****Sir Alan HASELHURST** – Vice-Président**M. Mark HUTTON** – Conseiller pour les affaires étrangères**House of Lords / *Chambre des Lords*****Rt Hon. the Lord (John) ROPER** – Vice-Président**M. Rhodri WALTERS** – Conseiller pour les affaires étrangères**M. Edward LOCK** – Représentant permanent auprès de l'Union européenne**SLOVAQUIE – SLOVAKIA****Národná Rada / *Conseil National* / *National Council*****M. Pavol PASKA** – Président**M. Viktor STROMCEK** – Secrétaire général**M. Gabriel HUSHEGY** – Conseiller du Président**M. Bruno HROMY** – Directeur des relations internationales et du protocole**Mme Lenka SARMIROVA** – Conseillère pour les relations internationales et le protocole**M. Frantisek KISS** – Officier de sécurité**M. Peter ČAJKOVIČ** – Officier de sécurité

SLOVÉNIE – SLOVENIA**Državni Zbor / Assemblée Nationale / National Assembly****M. Pavel GANTAR** – Président**Mme Mag. Jelena ALEKSIC** – Directrice de cabinet du Président**Mme Mag. Ana JESENKO** – Conseillère du Président**M. Aleksander STREL** – Conseiller**M. Miha SPORAR** – Officier de sécurité**Državni Svet / Conseil National / National Council****M. Blaz KAVCIC** – Président**Mme Spela POGORELEC** – Chef du protocole**Mme Ana IVAS** – Conseillère**SUÈDE – SWEDEN****Riksdagen / Parlement / Parliament****M. Per WESTERBERG** – Président**M. Anders FORSBERG** – Secrétaire général**Mme Charlotte RYDELL** – Secrétaire générale adjointe**M. Alf LINDBERG** – Chef du service de presse et du bureau de la présidence**Mme Åsa EKWALL** – Directrice-adjointe des affaires internationales

PARLEMENT EUROPÉEN – EUROPEAN PARLIAMENT

M. Hans-Gert PÖTTERING – Président
M. Harald ROMER – Secrétaire général
M. Eschel ALPERMANN – Conseiller
M. Walter DOLL – Assistant personnel

COMMISSION EUROPÉENNE – EUROPEAN COMMISSION

M. Fernando FRUTUOSO DE MELO – Directeur

PAYS CANDIDATS – CANDIDATE COUNTRIES

ANCIENNE REPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACEDOINE – THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA

Sobranie na Republika Makedonija / *Assemblée de la République / Assembly of the Republic*

M. Trajko VELJANOSKI – Président
M. Marjan MADZOVSKI – Chef de cabinet du Président
Mme Ana PETROVA CEMERIKIC – Conseillère
M. Todor PENDAROV – Porte-parole
Mme Elena DOCEVSKA – Conseillère
Mme Despina ANGELOVSKA – Interprète
M. Goran GJOSHEVSKI – Officier de sécurité

CROATIE – CROATIA

Sabor / *Parlement / Parliament*

M. Luka BEBIĆ – Président
Mme Gerda BEBIĆ – épouse du Président BEBIC
M. Josip SESAR – Secrétaire général
M. Jerko ROŠIN – Député
Mme Đanka ROŠIN – épouse du Député ROŠIN
M. Mišo MUNIVRANA – Directeur de cabinet du Président
Mme Marina ŠTANCL – Chef du protocole
Mme Marina OCTENJAK – Conseillère du Président, Interprète
Mme Barbara TARTAGLIA – Conseillère du Président, Interprète
M. Ivica DOLENEC – Officier de sécurité
M. Miroslav ŽNIDARIĆ – Officier de sécurité

TURQUIE – TURKEY

Türkiye Büyük Millet Meclisi / *Grande Assemblée nationale turque / Grand National Assembly*

M. Köksal TOPTAN – Président
Mme Saime TOPTAN – épouse du Président TOPTAN
M. Ali Osman KOCA – Secrétaire général
M. Ahmet Rifat ÖKÇÜN – Ambassadeur, Conseiller principal du Président pour les affaires étrangères
M. Selçuk BAYRAKTAROĞLU – Directeur-adjoint des relations extérieures et du protocole
M. Murat ÖZÇATALBAŞ – Chef de la sécurité
M. Cenre Berker ÜLKER – Direction des affaires extérieures et du protocole